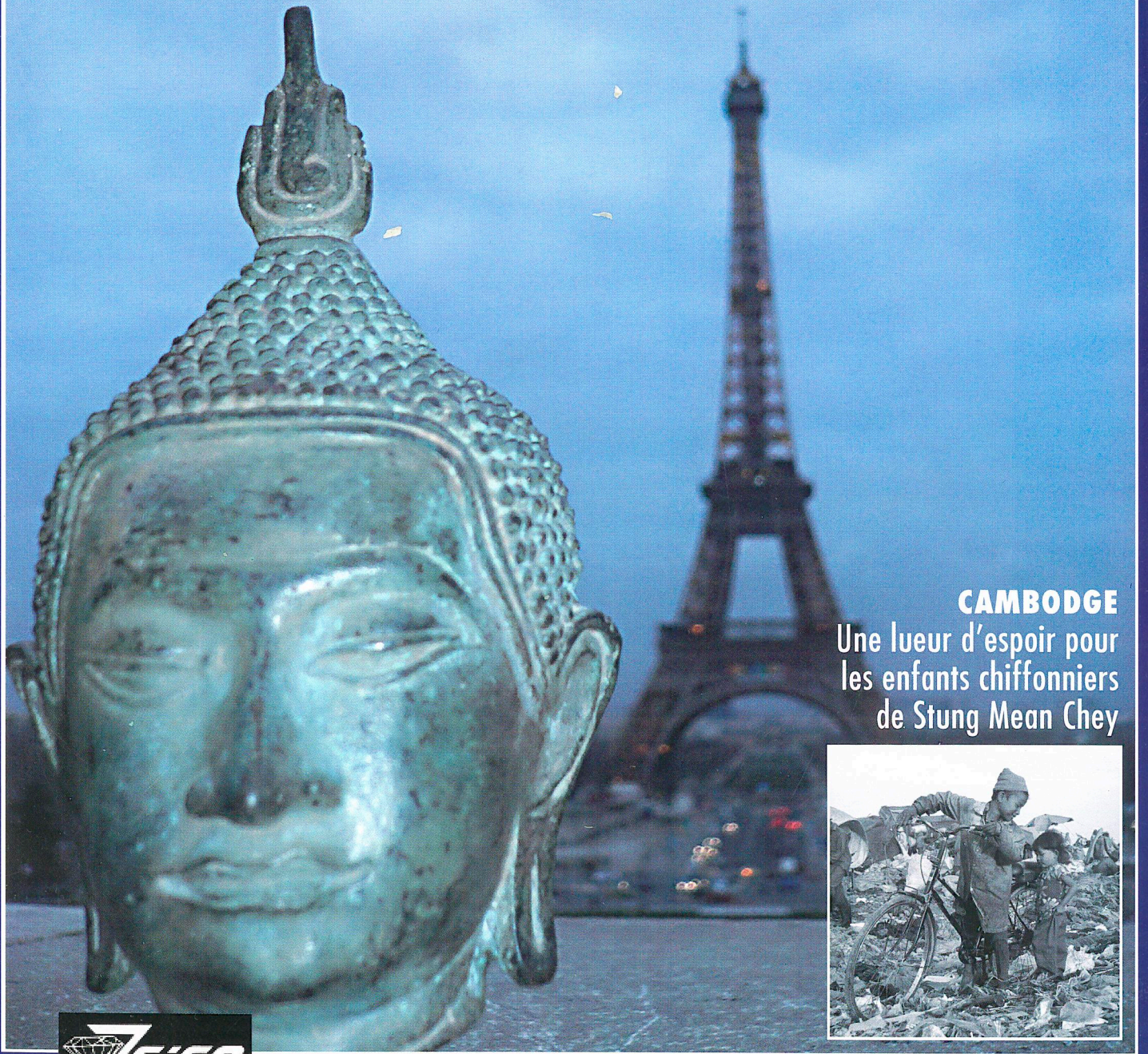


# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

## Sourire siamois sur l'Occident

La communauté expatriée thaïlandaise en Europe



### CAMBODGE

Une lueur d'espoir pour  
les enfants chiffonniers  
de Stung Mean Chey

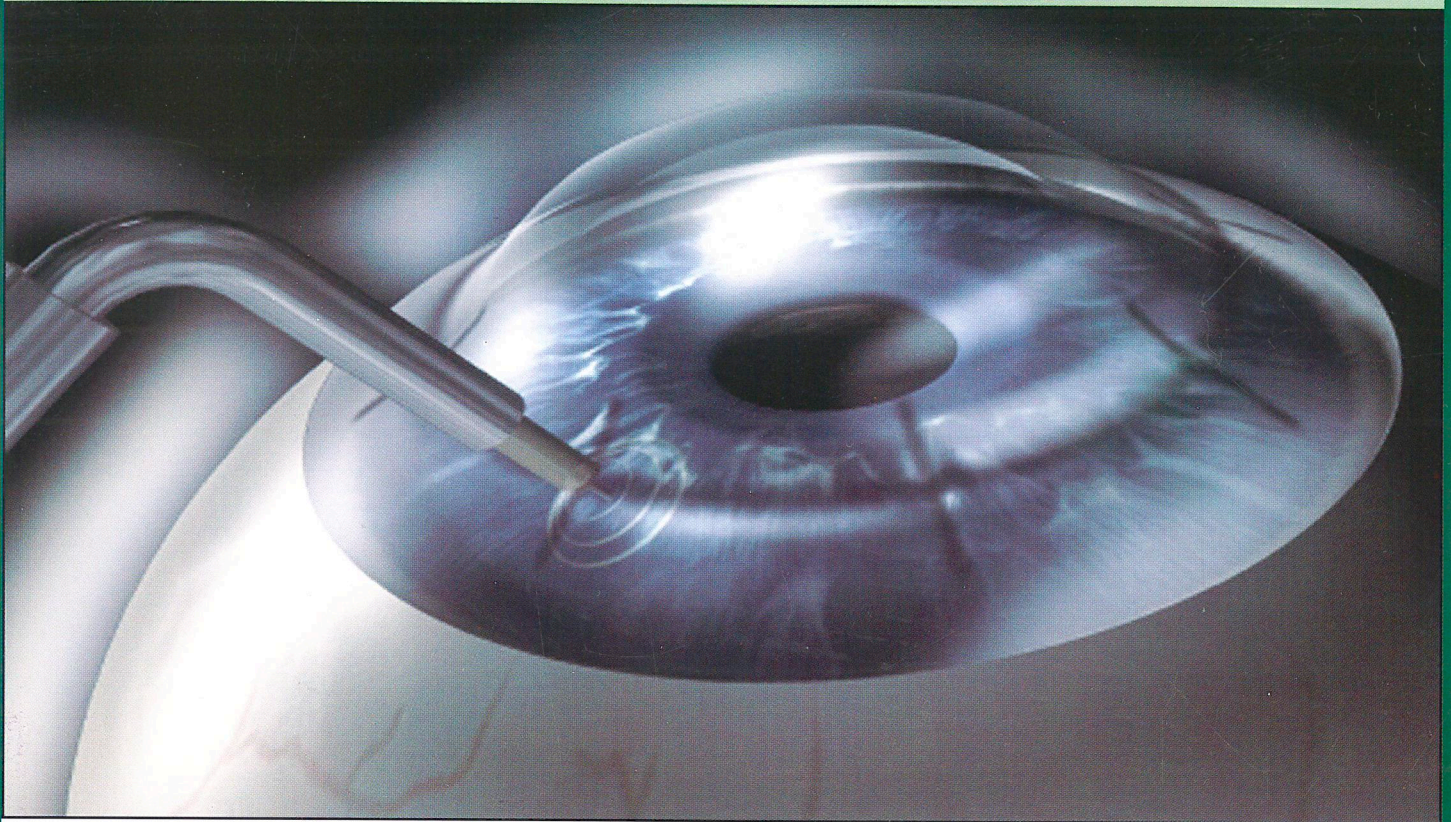


N° 129 Avril 2005 - 80 Bahts - [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)



SUD MUSULMAN : ENTRE DIABOLISATION ET SURRÉALISME

# LA KÉRATOPLASTIE CONDUCTIVE



La kératoplastie conductive (KC) est un procédé de correction de la vue, approuvé par la FDA (Food and Drug Administration) en avril 2002, pour soigner l'hypermétropie et la myopie. Ce procédé a été récemment approuvé (le 22 mars 2004) pour traiter également la presbytie, cette maladie qui oblige les personnes de plus de 40 ans à porter des lunettes de lecture, et qui modifie la forme de la cornée. La Kératoplastie conductive réduit la fatigue des yeux provoquée par la lecture de la presse.

La population visée par cette procédure est la génération des baby-boomers, dont les plus jeunes membres approchent maintenant la cinquantaine. L'âge moyen des

patients est situé entre 54 et 55 ans. Sûrs et rapides, les résultats de la KC sont perceptibles en quelques semaines.

## DÉROULEMENT DE L'OPÉRATION

La kératoplastie conductive dure entre 3 et 5 minutes par oeil. Habituellement, un oeil est traité à la fois. La douleur pendant l'opération est réduite par une anesthésie locale à l'aide de gouttes dans les yeux. Si nécessaire, un léger sédatif peut être administré aux patients qui ont besoin d'être davantage relaxés. Le procédé est quasiment indolore, il n'implique aucune découpe, et peut être réalisé dans une clinique ou dans un cabinet médical.

## APRÈS L'OPÉRATION

- Prendre des gouttes pour les yeux quatre fois par jour pendant une semaine.
- un contrôle par le méde-

cin après un jour, une semaine et un, trois, six, douze mois.

- une amélioration de la vue en l'espace de quelques semaines.
- éviter le contact de l'eau sale, du savon et de la transpiration.
- éviter de porter du maquillage pour les yeux.
- possibilité de démangeaisons ou de sensation d'un corps étranger dans l'oeil.
- 98% des patients peuvent lire les journaux normalement.

## SUIS-JE UN PATIENT POTENTIEL?

Si vous envisagez la kératoplastie conductive pour contrer les effets de la presbytie, vous devez remplir certaines conditions:

- avoir au moins 40 ans.
- avoir besoin de lunettes de lecture.
- avoir eu une bonne vision.
- ne pas avoir de maladie oculaire.
- ne pas être diabétique, enceinte ou porter un peacemaker.
- vous devez rencontrer un ophtalmologue.

ใส่ใจทุกความรู้สึก...เช่นคนรู้ใจ

*We Care*

0 - 2 7 1 1 - 8 1 8 1

[www.samitivej.co.th](http://www.samitivej.co.th)



โรงพยาบาลสมิติเวช  
**SAMITIVEJ HOSPITALS**  
SUKUMVIT | SRINAKARIN | SRIRACHA



RENAULT

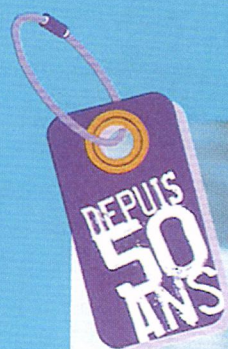
# LA VOITURE DE VOTRE VOYAGE

VOITURE NEUVE RENAULT

ASSURANCE MULTIRISQUE  
SANS FRANCHISE

ASSISTANCE 7J/7 ET 24H/24

KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ



POUR PLUS D'INFORMATIONS, N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER :  
M. nid Polmanee, Tel: 09 921 5534 Fax: 02 954 3500,  
E-mail: [thairenault@yahoo.fr](mailto:thairenault@yahoo.fr)

RENAULT EURODRIVE

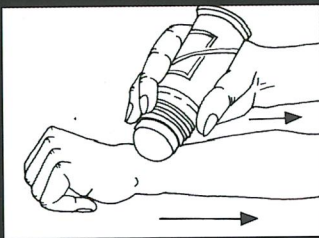
l'Europe en Liberté 

[www.renault-eurodrive.com](http://www.renault-eurodrive.com)

# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

# TRANS-LINK

GLOBAL RELOCATION SPECIALISTS

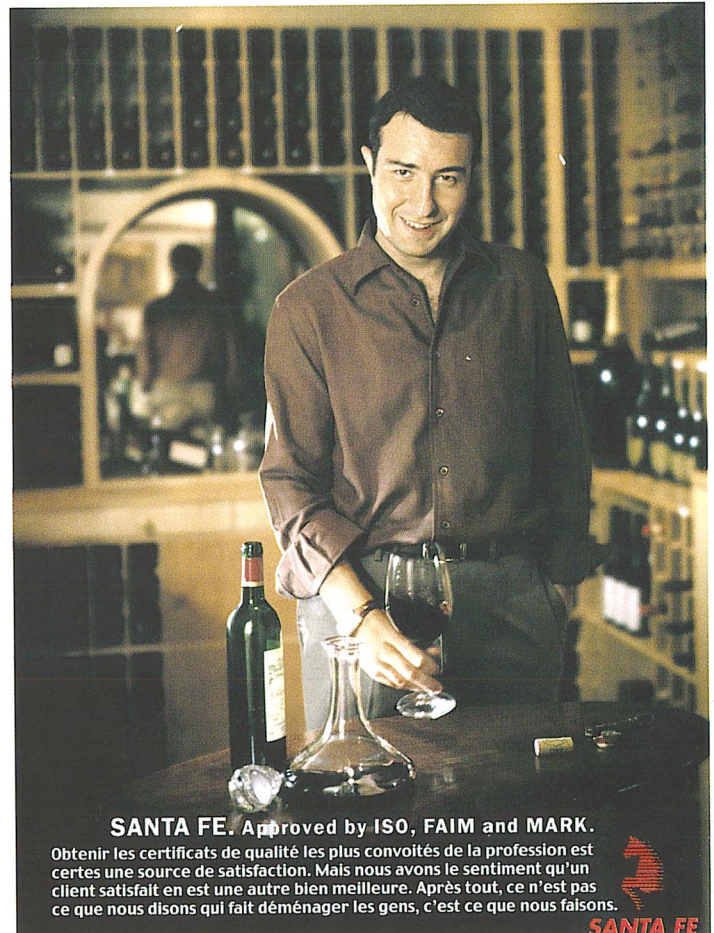


## TRANS-LINK

POUR VOTRE DÉMÉNAGEMENT

- La première entreprise de déménagement certifiée ISO 9001 en Thaïlande.
- Une grande expérience grâce à des opérations menées dans le monde depuis 1982
- Un réseau international couvrant 165 pays.

Trans-link Express (Bangkok) Co., Ltd  
28th Floor, Panjathani Tower 127/33 Nonsee Road,  
Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand  
fax : 02 681 2912 denise@translink.co.th  
www.translink.co.th



### SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongloey, Bangkok 10250 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk

Contacteur pour un devis en français, Christophe. Tel Mobile: 01 639 3778  
FAIM CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

# Cette « chose » qui fait peur

On le sait, la politique sociale du gouvernement thaïlandais préconise le retour à des valeurs conservatrices. Une morale paternaliste dont l'état étouffe peu à peu une jeunesse soumise et silencieuse. Cette génération «uniforme», nourrie de culture globale, pressée d'assouvir ses besoins matérialistes, serait le symbole de la déliquescence des valeurs d'une société qui a peur de perdre son identité face à l'ogre de la globalisation.

La mondialisation est une broyeuse de cultures, de langues, de traditions, de valeurs. Elle se répand inéluctablement à travers le monde. Si certains pays, comme ceux de la vieille Europe, s'appuient sur un profond ancrage culturel et un important niveau de développement pour faire front ou la digérer, elle trouve, dans les pays en voie de développement, un terrain favorable pour s'insinuer dans la matière, l'environnement, dans les fondements même des sociétés.

En Thaïlande, la croissance favorise la propagation de la mondialisation. Pays modérément développé, le royaume est soumis à une forte pression matérialisée par le consumérisme à outrance, l'enrichissement personnel comme fin en soi, le renforcement de l'individualisme, l'éclatement du noyau familial ou encore le recul de la religion chez les jeunes. Si pourtant, à l'image des pays qui l'entourent, le royaume possède une forte identité asiatique, un passé riche, une culture et des traditions ancestrales, une diversité ethnique et linguistique, elle n'en est pas

moins déstabilisée devant la « chose ». Etrange paradoxe. Les dirigeants thaïlandais encouragent d'un côté la surconsommation, favorisent l'endettement des ménages, l'accès à l'information, aux nouvelles technologies, mais imposent, de l'autre, un nouvel ordre social dont la mission, clairement affichée, est de lutter contre la dérive morale d'une société menacée par des influences socio-culturelles venues de l'étranger. Fidèle à son image, le gouvernement (les précédents n'ont guère fait mieux) brandit le bâton comme le miroir de son incapacité à comprendre les profonds bouleversements auxquels le pays est confronté.

L'Etat providence redessine les libertés individuelles, s'ingère dans les affaires familiales, se substitue aux parents trop occupés à s'enrichir pour accompagner leurs enfants dans le nouveau monde. La « rééducation » de la jeunesse thaïlandaise est inscrite dans un code de conduite rédigé par le ministère de la Culture, code où sont définis les comportements et les manières que les bons élèves doivent adopter en société pour ne pas passer pour des délinquants. Cette délinquance parlons-en. Fruit pourri du développement économique, elle a augmenté de façon alarmante selon les derniers chiffres officiels. Mais les autorités, là aussi, sont incapables de définir des moyens d'action autres que le tout répression, arme inefficace comme on a déjà pu le constater dans d'autres pays.

*Philippe Plénacoste*

## Gala UFE, gala de solidarité

Le samedi 12 mars dernier, en présence de Laurent Aublin, ambassadeur de France en Thaïlande et de son épouse, a eu lieu le gala de solidarité UFE (Union des Français de l'Etranger). Ce gala, prévu de longue date sous l'égide de l'année de la France en Chine, a été maintenu comme preuve de la solidarité de la communauté française avec les victimes du tsunami. Il s'est déroulé au Sofitel Silom, au restaurant Shanghai, en présence de 120 personnes.

Pascale Griveaud, présidente de l'UFE et membre du comité de solidarité et de bienfaisance, a ouvert le dîner en soulignant que tous les bénéfices seront attribués à l'aide aux Français sinistrés de Thaïlande. Plusieurs lots ont été vendus aux enchères durant la soirée : billets d'avion Air France, œuvres d'art de Claire Xuan, peinture de Michelle Canal venant de la fondation de France, bijoux de Thierry Martino et Robert Trimoro et voiture de location Asijet.

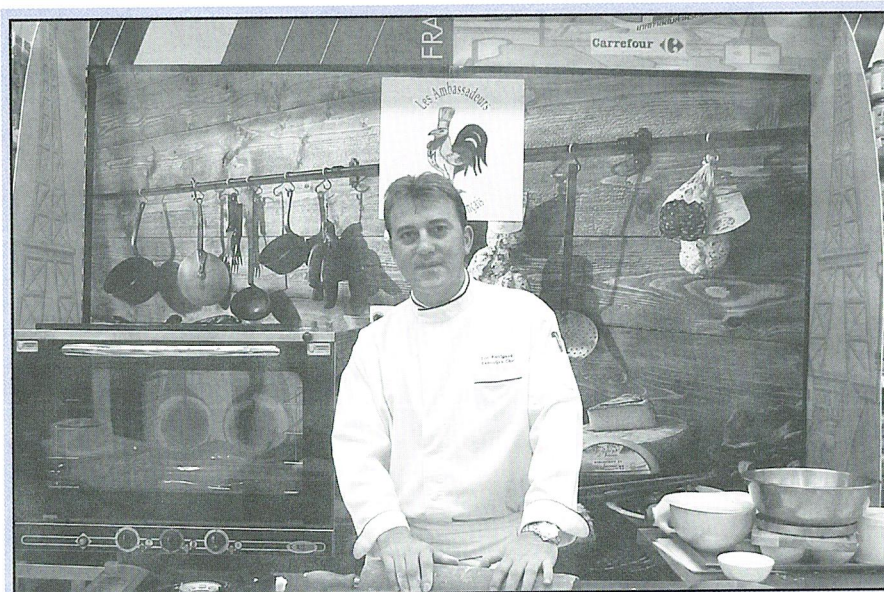
En fin de dîner, le groupe Accor Paris et l'UFE Thaïlande ont remis officiellement à Monsieur Robert Molinari, président du comité de solidarité, deux chèques d'un montant respectif de 1,2 million de bahts et de 60.000 bahts, pour le compte de l'Association française de bienfaisance. Le groupe Accor Asie Pacifique a de son côté remis un chèque de 78.000 bahts à l'Association de solidarité franco-thaïe. L'action de l'UFE reste toujours importante trois mois après le tsunami. Les bénévoles des premiers jours qui avaient accueilli les Français à Phuket ou à Bangkok continuent à se préoccuper des Français en difficulté au sein du comité de solidarité, en participant activement à la gestion de l'Association française de bienfaisance, et en organisant des réunions de coordination des actions de reconstruction francophones sur Phuket.

## Desjoyaux aide les pêcheurs victimes du tsunami

Le 5 mars dernier, Phongthep Thepkanjana, ministre de la Justice thaïlandais, était l'invité d'honneur d'un événement organisé par la société Desjoyaux. De bateaux de pêche, des équipements divers et de l'argent ont été offerts par Pierre Louis Desjoyaux à 14 marins et familles victimes du tsunami. « Lors de la tragique catastrophe de décembre dernier, certains d'entre eux ont perdu des membres de leur famille, d'autres leur maison, leur travail, parfois tout. C'est pourquoi nous les aidons », a déclaré M. Desjoyaux. Quatorze bateaux de pêche (*long tail*) de 2 mètres sur 12, équipés de moteurs et de tout l'équipement de pêche néces-

saire, d'une valeur de 2 millions de bahts, seront remis aux pêcheurs dans le besoin.

Jusqu'à présent, quatre bateaux ont été assemblés, les dix autres restants seront livrés dans les deux prochains mois. Une somme d'argent a été dévolue aux dix familles qui ne peuvent reprendre leurs activités de pêche, leur permettant d'attendre l'arrivée de leur nouvel outil de travail. Les bateaux arriveront en trois temps. La prochaine livraison se fera en avril 2005 et concernera cinq navires qui seront donnés à cinq familles. Les cinq derniers navires seront livrés fin mai. La société Desjoyaux recherche d'autres donateurs pour acheter d'autres bateaux de pêche afin de les distribuer aux autres familles dans le besoin.



Plusieurs chefs renommés se sont relayés sur le stand des « Ambassadeurs du bon goût français » (voir notre numéro de mars 2004), à la Foire française organisée au Carrefour Ladprao, du 23 au 27 mars derniers, pour présenter et préparer en direct des recettes de cuisine bien de chez nous.

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Onzième année

### GAVROCHE MAGAZINE

est publié par **Ph & Ph Co., Ltd.**  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.

### Tél

Standard 02 285 43 59  
02 285 43 60

Fax 02 285 43 60 (ext 13)

### TIRAGE: 8,000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge).

Abonnements, service commercial, rédaction, guide pratique, petites annonces, contactez :  
gavroche@loxinfo.co.th

### Site Internet :

www.gavroche-thaïlande.com

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF**  
Philippe Plénacoste

### REDACTEURS

François Tourane, Malto C., Frédéric Belge

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Thibault Geoffrois

### BUREAU COMMERCIAL :

Thibault Geoffrois, Gerhard Weronik,

Nitsara Thitadilok (Phuket)

### GRAPHIC DESIGN, MAQUETTE

Fabien Poux

### OFFICE MANAGER

Chantima (Pook) Chantana

### SERVICE DES ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Sureeporn (Keng) Liewwattana

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Patrick Rigaud (Phuket)  
Martine Helen (Chiang Mai, Chiang Rai)  
Luc Citrinot (Reportage)  
Sophie Ansel (Reportage)  
Guillaume Suon Petit (Reportage)  
Xavier Galland (Internet, chronique)  
Henri Pompidor (culture)  
Photo de couverture : *Sophie Ansel*

### DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI :  
Martine LN, tél : 01 594 92 86  
PATTAYA : Raymond Vergé,  
tél : 038 723 364 ou 09 932 07 01  
PHUKET : Nitsara Thitadilok  
tél : 076 222 988  
KOH SAMUI : Laurent  
tél : 01 892 05 78  
SIEM REAP : Frédéric Amat  
tél : (012) 804 303  
LUANG PRABANG : Aurélie Robin  
tél : (71) 252 079

### DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

### DIRECTION ADMINISTRATIVE :

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

## Théâtre Hôtel des deux mondes par la troupe «Farang'Sept»

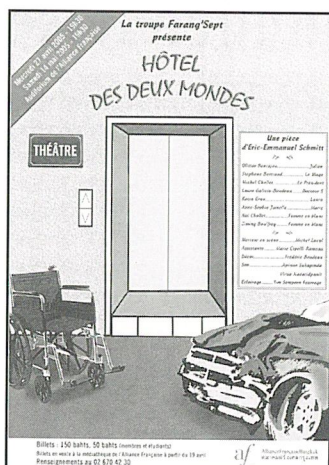
La troupe Farang'Sept de l'Alliance Française présente «Hôtel des deux mondes», une pièce d'Eric-Emmanuel Schmitt.

L'histoire peut se résumer ainsi : aucun client ne sait comment il est arrivé à l'Hôtel des deux mondes. Personne ne sait quand il pourra en repartir, ni vers quelle destination. Dans ce lieu étrange, tout est possible, même les miracles. Un suspense entre rêve et réalité, vie et mort, comédie et tragédie...

L'auteur de cette pièce est devenu une référence littéraire française au plan international. Salué par la critique, plébiscité par le public, il est notamment l'auteur du *Cycle de l'Invisible*, dont fait partie le célèbre *Monsieur Ibrahim* et *Les Fleurs du Coran*.

Mise en scène de Michel Laval, assisté de Marie Cipolli-Rameau.

Avec : Olivier Bentajou (Julien), Stéphane Bertrand (le Mage), Michel Chollet (le Président), Laura Galicia-Boudeau (Docteur S.), Katia Grau (Laura), Anne-Sophie Jumelle (Marie),



Noï Chollet (Femme en blanc), Ziming Boulfroy (Femme en blanc). Décor : Frédéric Boudeau. Son : Apinun Sukapinda, Virun Navatidpanit. Eclairage : Tim Somporn. Fourrage

Mercredi 27 avril 2005 à 19h30. Auditorium de l'Alliance Française.  
Samedi 14 mai 2005 à 19h30.

Auditorium de l'Alliance Française.  
Prix des places : 150 bahts (50 bahts membres et étudiants). Billets en vente à la médiathèque de l'Alliance Française à partir du 19 avril 2005 (sauf le lundi). Renseignements au 02 670 42 30

## De très nombreux participants au FCCT-Sofitel Golf Open

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe et les hôtels Sofitel ont organisé, le jeudi 3 mars dernier, un tournoi de golf au Lakewood Country Club, dans la banlieue de Bangkok, qui a réuni 119 joueurs. 120,000 bahts, provenant des bénéficiaires de cet événement, ont été remis au fonds de solidarité franco-thaï pour les victimes du tsunami.

## Brésil, Brésil...

Alors qu'en France on s'apprête à fêter l'année du Brésil, avec comme point



d'orgue le concert d'un ministre de la Culture, et pas n'importe lequel puisqu'il s'agit de l'immense musicien brésilien Gilberto Gill, à Bangkok, la communauté brésilienne de Bangkok organise SON carnaval annuel. Danseurs de Samba, caipirinha, et ambiance du carnaval de Rio, tous les ingrédients seront réunis pour une soirée do brasil.

Le 30 avril à l'hôtel Sheraton Grande Sukhumvit. Renseignements : Cida Terlon (01-617-5495, 02-689-0493), cidaterlon25@hotmail.com. Ana Lasavanich (09-812-0899, 02-997-7748), lasavanich@yahoo.com.

## Soirée Pompougnac :

# Un check-in un peu spécial

Il fallait oser : transformer le lobby d'un hôtel cinq étoiles en une salle de concert techno le temps d'une soirée. Le Sofitel Silom l'a fait. Eclairage, scène, platines, réception faisant office de bar... tout avait été préparé pour accueillir - pas n'importe qui il est vrai - Stéphane Pompougnac, l'un des plus célèbres DJ français du moment, venu présenter son nouvel album "Hôtel Costes 7".

A en croire la foule nombreuse (et branchée) se pressant à l'intérieur, et l'évidente satisfaction qu'a montrée Pompougnac du haut de son estrade, la première "Lobby Party" de l'année fut une réussite. D'autres hôtels, vu le succès, devraient suivre, dans une ville où les nouvelles tendances sont copiées aussi vite qu'elles disparaissent... Espérons toutefois que tous les clients de l'hôtel aient pu être prévenus à temps, ceux qui débarquaient comme ceux qui, descendus de leur chambre, se retrouvèrent au beau milieu d'une foule de nightclubbers se trémoussant dans le lobby ! Bonsoir Monsieur, vous reprendrez bien un Chivas Coke ?

La recette de la soirée a été reversée au profit du «Thai Airways Tsunami Fund».

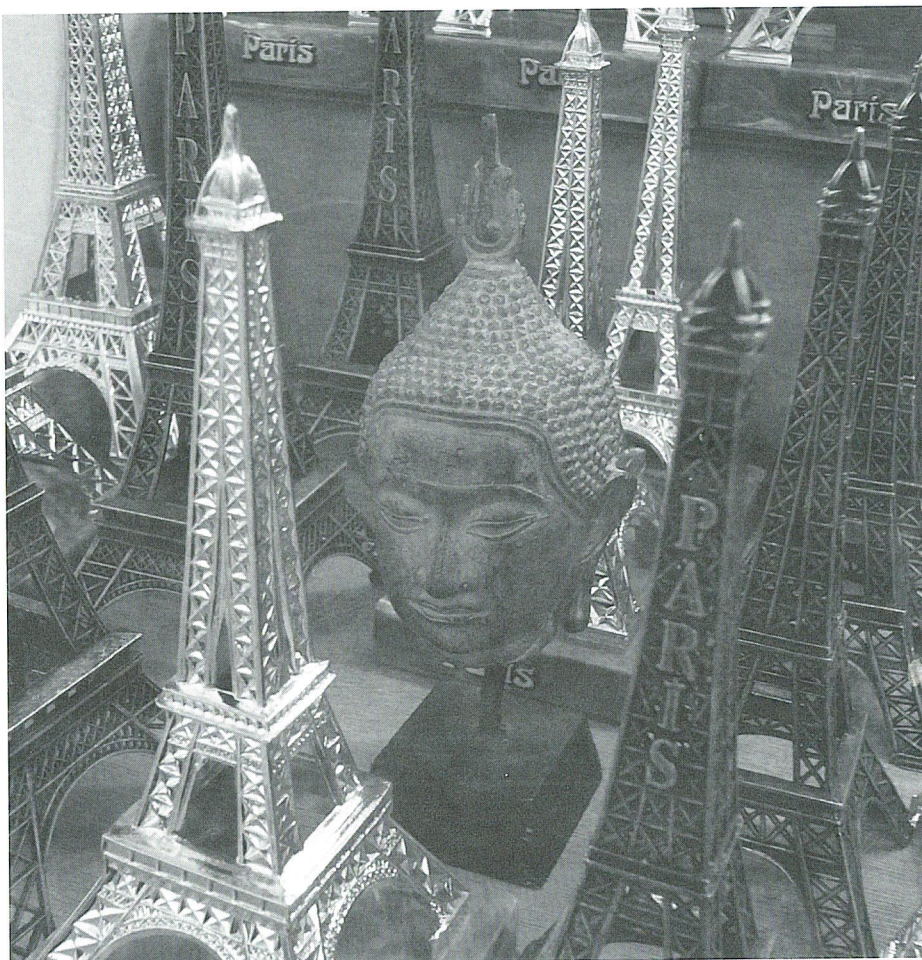
M.C.



# Sourire siamois sur l'Occident

## La communauté expatriée thaïlandaise en Europe

Pop, Mini, Arunee, Shai, Ton, Somprin : ils ont quitté leur pays du sourire pour l'Europe. Qui sont ces émigrés thaïlandais vivant discrètement leur nouvelle vie en France, en Belgique ou en Angleterre ? Quelles impressions ont-ils de leur pays d'accueil et comment leur vie s'organise-t-elle au sein de leur communauté ?



**A** 31 ans, Chai travaille en Belgique dans un restaurant thaïlandais d'une petite ville, non loin de Bruxelles. Il est arrivé de Bangkok à l'âge de 10 ans. Ses parents espéraient offrir à leur enfant unique une chance de réussir et augmenter leurs revenus pour revenir un jour en Thaïlande dans de meilleures conditions de vie, avec le rêve d'acheter une maison pour finir leurs vieux jours. Pour Chai, le choc culturel fut brutal et son intégration difficile, notamment son adaptation à la mentalité, à l'état d'esprit, à la nourriture, aux règles relationnelles et au rythme de vie européens. Désorienté, il dut se fondre immédiatement dans un pays que tout oppose à la Thaïlande. Il adopta une attitude de renoncement à sa culture et oublia ses origines afin de mieux pouvoir s'adapter. Ce n'est que récemment, après plus de 15 ans passés en Europe, qu'il a commencé à s'intéresser à son pays d'origine. La cuisine thaïe fut le moyen pour lui de renouer avec sa culture et de partager la découverte des saveurs de

son pays avec ses clients.

Non loin, à Wavre, Arunee, 26 ans, sert au «Noi», autre restaurant thaï de la région. Plus jeune que Chai quand elle est arrivée avec ses parents, à l'âge de six ans, Arunee a vite fait siens les us et coutumes belges, tout en gardant précieusement les valeurs thaïlandaises transmises par ses parents. Ces derniers ont eu du mal avec le français qu'ils ne parlent toujours pas et ils se sont rapidement entourés de tout ce qui pouvait les rattacher à leur pays d'origine : amis, temples et cuisine.

Plus de 40000 Thaïlandais vivent actuellement en Europe, où ils travaillent surtout dans la confection et la restauration (Paris compte plus de 50 restaurants thaïlandais, 700 en Angleterre !). La France accueille 10000 ressortissants thaïlandais, et quelques milliers vivent en Belgique (1). Mais si le royaume de Thaïlande est la première destination touristique des Français, les Thaïlandais ne représentent cependant que 1% de la communauté asiatique de Paris. C'est en



Comme Arunee, des milliers de Thaïlandais vivent en Belgique



Angleterre qu'ils sont incontestablement les plus nombreux : le service d'immigration britannique recensait en 2002 plus de 16000 ressortissants, dont 72% de femmes.

Parmi eux de nombreux étudiants qui poursuivent leurs études en Europe, notamment depuis la mise en place par le gouvernement thaïlandais de la politique «un district, une bourse». C'est le cas de Ton, 27 ans, sur le point d'obtenir son doctorat d'ingénieur à l'Imperial College de Londres. Le gouvernement thaïlandais paye son inscription et lui verse un équivalent de 730 livres sterling par mois pour le soutenir dans ses études pendant 4 ans. Après quoi, Ton devra travailler dans le service public de son pays pour le double d'années passées à l'étranger, soit 14 ans pour lui.

Londres est matériellement contraignante pour les étudiants thaïlandais, en raison du coût élevé de la vie. Lorsqu'il était à Manchester, Ton pouvait mettre un peu d'argent de côté mais à Londres, il est régulièrement contraint de demander l'assistance de sa famille, même s'il a très vite appris à repérer les restaurants les moins chers, comme les traiteurs chinois dont il connaît les meilleures adresses de *dim sum*. À Manchester, son intégration était plus facile : « J'habitais alors dans une résidence où les étudiants étrangers se retrouvaient dans la cuisine commune et apprenaient à se connaître et à partager leur culture. C'est à la résidence que j'ai rencontré un de mes meilleurs amis français, qui par la suite m'a fait découvrir Nîmes et son pays. À Londres, j'habite dans un studio, je dois faire beaucoup plus d'efforts pour voir du monde ».

Pop travaille à mi-temps dans un pub-restaurant de Londres. Travailler comme serveur est la solution choisie par la plupart des étudiants non boursiers avec un triple avantage : le salaire permet de payer loyer et sorties, ils pratiquent l'anglais et ils peuvent manger thaï gratuitement. C'est une constante : les Thaïlandais ont la nostalgie culinaire de leur pays. Tous ont néanmoins trouvé dans Londres le dynamisme d'une ville cosmopolite où des gens du monde entier se côtoient. Les communautés étrangères se lient facilement les unes aux autres, plus qu'elles ne se lient aux Anglais eux-mêmes. «il est facile de se lier aux gens, beaucoup plus difficile d'en être proches», souligne cependant Rassami, en Angleterre depuis 6 ans.

Somprin Niyonthai, 33 ans, vit à Paris. Il a lui aussi reçu une

bourse de son gouvernement pour son sujet de doctorat, «La coopération de sécurité de l'Asean contre le terrorisme après les attentats du 11 septembre», à l'Institut d'Etudes Européennes. Malgré son intérêt pour la langue française qu'il apprend depuis plus de 15 ans, il éprouve beaucoup de difficultés à communiquer avec ses amis. Il est des mots et des styles que l'on n'enseigne pas en Thaïlande : le verlan en fait partie et c'est dans un environnement «verlanesque» qu'a atterri Somprin. Comme beaucoup de ses compatriotes asiatiques, il vit dans le 13ème arrondissement où il rencontre beaucoup de ses amis français de toutes origines : Africains, Asiatiques, Européens, Arabes. «Ils m'ont appris énormément

*en termes et expressions communes pour comprendre le langage de la rue et des potes : avoir du blé, du pognon, des tunes, prendre sa caisse sont des mots que je maîtrise et comprends aujourd'hui. Au début, j'étais complètement perdu car je ne retrouvais dans les discussions rien du vocabulaire que j'avais appris à l'école. C'était particulièrement destabilisant et décourageant pour quelqu'un qui maîtrise parfaitement le français académique». Le système éducatif français l'a également beaucoup surpris : «Les débats sont lancés en cours, ce qui m'a tout d'abord choqué car en Thaïlande, les étudiants sont intimidés par le professeur qui a parole unique». Il a dû aussi renoncer à ses séances mensuelles de massage traditionnel : à 120 euros les trois quarts d'heure, les expatriés thaïlandais rayent un autre pan de leur culture dans leur agenda européen.*



#### Un chemin semé d'embûches

L'accès à l'Europe relève souvent du parcours du combattant pour un citoyen thaïlandais. Chai et ses parents ont eu des difficultés récurrentes dans la régularisation de leurs papiers. Chai met en garde les candidats au départ : «Les Asiatiques voient l'Europe comme un eldorado prometteur. Certes, l'Occident est riche et prospère mais afin de bénéficier des avantages sociaux, du chômage, des droits européens et d'une vie décente, la route est longue et les efforts parfois ingrats. Il faut être persévérant».

En France, Somprin s'est battu à coup de pièces justificatives et de papiers administratifs pour obtenir sa carte d'étudiant : il a dû notamment prouver qu'il possédait plus d'un million de



Les restaurants thaïlandais gagnent en popularité en Europe

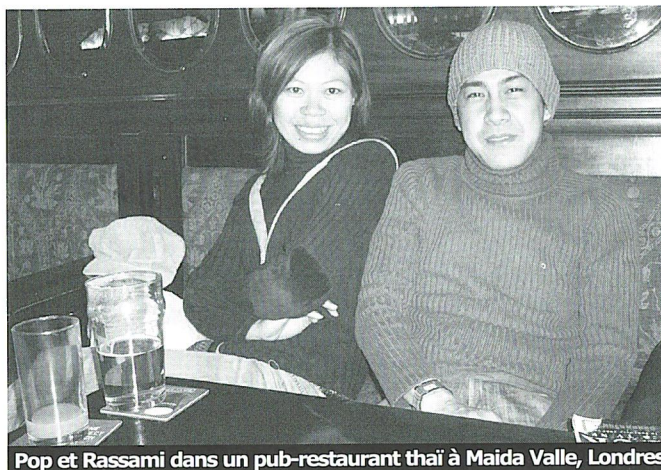
bahts sur son compte ! Faire venir amis ou famille en visite est aussi une mission délicate. Les contraintes semblent être plus importantes pour les femmes, en raison de la crainte des autorités d'un regain de prostitution et de travailleurs clandestins. En Angleterre, ces dernières années, le nombre de visas d'affaires délivrés a augmenté, en égard au succès des restaurants thaïlandais. Le nombre de visas de mariage accordé en Angleterre est aussi remarquable. Ainsi, en 2002, pour chaque Thaïlandais se mariant avec une Anglaise, 45 visas de mariage étaient délivrés à des Thaïlandaises. Curieusement, aucun autre groupe immigrant n'atteint un taux aussi disproportionné.

Pour lutter contre le mal du pays, les Thaïlandais tentent cependant de rester informés sur l'actualité. Somprin et Chai téléchargent leurs informations depuis des sites Internet. Chai a notamment suivi les récentes élections et commente les résultats avec une certaine perplexité : «*Les résultats me surprennent tant il est vrai qu'aucun des candidats de l'opposition n'a montré un charisme suffisant. La communication des partis d'opposition était particulièrement pauvre. Laissons à Thaksin le bénéfice du doute pour les quatre années à venir. Il a eu une politique beaucoup trop autoritaire dans le Sud. Les Thaïlandais, depuis 1997, sont soucieux d'améliorer leur qualité de vie, ce à quoi répond Thaksin. On arrive maintenant à une période de transition où les gens commencent à s'intéresser à la démocratie. Personnellement, j'encouragerais le gouvernement à parlementer et trouver de meilleures solutions pour le Sud*».

Quant à Ton, il participe activement à impliquer les Thaïlandais expatriés dans l'actualité de leur pays et aide à organiser des

rencontres d'opinions entre l'ambassade et ses compatriotes en Angleterre : «*J'ai récemment organisé avec la Thai Society une conférence sur les problèmes dans le Sud de la Thaïlande. Les principaux intervenants étaient attachés à l'ambassade mais aussi au département du tourisme thaïlandais. Les cinquante auditeurs se sont entretenus avec eux en exprimant leurs idées par rapport à la gestion du conflit et ce qui devrait être fait*».

Comme en Thaïlande, les Thaïlandais expatriés vouent un culte sans borne pour la famille royale, respect qui n'a pas son égal à l'échelle internationale. D'ailleurs chaque famille possède chez elle les portraits du roi et de la reine. Face aux



Pop et Rassami dans un pub-restaurant thaï à Maida Valle, Londres



**Revenir un jour dans son pays n'est-il pas le rêve de beaucoup de Thaïlandais ?**

royautés belge et britannique, les Thaïlandais sont parfois déstabilisés par un respect moindre à l'égard de la couronne dans ces pays, par des familles royales quotidiennement à la Une des presses à scandale. «A l'époque du roi Baudoin en Belgique, la royauté s'était obscurcie dans le cœur des Belges. Depuis l'avènement d'Albert, le roi est le symbole du rassemblement entre les Flamands et les Wallons, comme la royauté thaïlandaise symbolise le rassemblement des religions et la paix au sein du pays», note cependant Chai.

La communauté thaïlandaise aime à se rassembler, notamment dans les temples. Songkran sera l'occasion d'une de ces célébrations à la pagode de Thammapathip de Moissy Cremayelle, seul temple bouddhiste thaï répertorié en France. En Belgique, les festivals se déroulent au temple de Waterloo où la communauté thaïe invite régulièrement danseurs et chanteurs venus du royaume pour animer les festivités. Arunee s'y rend chaque année avec ses parents, l'un des rares moments où elle suit les fêtes traditionnelles. Le magnifique temple de Wat Buddhapadipa à Wimbledon, au sud de Londres, accueille une immense foule de Thaïlandais tous les week-ends et jours de fêtes. Ainsi, toutes les générations restent attachées au bouddhisme. Arrivé en 1986 à Londres, Mini, 42 ans, a un fils de 11 ans à l'école catholique de Chelsea. Bien qu'il soit contraint par l'école d'aller à la messe, la religion bouddhiste de sa mère l'a fasciné et il a décidé de se rendre au temple d'Oxford pour être ordonné.

Longtemps la Thaïlande a été perçue en Europe principalement comme la plaque tournante de l'industrie sexuelle dans le monde. Mais les dix dernières années ont témoigné de l'émergence des vraies valeurs thaïlandaises : la culture, le raffinement, la cuisine. Les Européens s'intéressent de

plus en plus au royaume siamois et à ses trésors. Forte de cette constatation, Mini a bâti sa réussite londonienne sur la restauration thaïlandaise. Dans la grande tradition bouddhiste, Mini souhaite partager son succès avec son pays et y partager les fruits de son expatriation, une façon pour elle d'être membre active de la vie locale en Thaïlande. Son objectif : exporter les valeurs de son pays et participer à l'amélioration des conditions de vie des communautés défavorisées.

Pour cela, elle a lancé le concept «Essential Thai», une campagne d'éducation sur la nourriture thaïlandaise et un programme télévisé, «Global Thailand». Véritable fédérateur des communautés thaïes dans le monde, cette émission sera diffusée en avril dans 170 pays.

Finalement, les Thaïlandais de l'étranger seraient donc généralement heureux de leur expatriation et de ce qu'elle implique. Toutefois, il ne se passe pas un jour sans qu'ils ne se regardent avec ce sourire complice, secret, se rappelant les délices du pays dont ils ne se lassent pas et que les générations plus âgées rêvent de retrouver : le rythme de vie «*sabai sabai*», la chaleur humaine et ces relations invisibles et solidaires qui lient les individus les uns aux autres, la tiédeur des journées, un pays doux où des odeurs étranges s'échappent à chaque coin de rue, où l'on peut dîner pour rien à tout heure et sur n'importe quel trottoir, librement. L'appel lointain de la Thaïlande murmure au cœur de beaucoup d'entre eux. L'Europe est un beau projet qui finalement, à terme, leur permettra de retourner chez eux enrichis, et de lancer des sourires à tout va sans qu'on leur demande pourquoi ils sourient ■

*Texte et photos : Sophie Ansel*

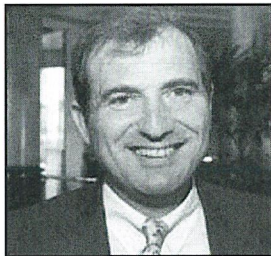


**Mini est une femme pleine de ressources jonglant entre ses restaurants, ses livres, ses programmes TV et des œuvres charitables.**

(1) source : ambassade de Thaïlande en France

## Visite ministérielle : François Loos, VRP de luxe

François Loos, ministre français délégué au Commerce extérieur, connaît bien le dossier thaïlandais. Il a lui-même placé le royaume comme pays prioritaire pour le commerce extérieur de la France. Sa première visite à Bangkok, en 2003, avait permis de mettre sur les rails un «Plan d'action commercial Thaïlande» (PACT) qui porte aujourd'hui ses premiers fruits.



Le ministre français, de retour à Bangkok le 23 mars, était donc tout à fait à l'aise avec ses deux interlocuteurs, le Premier ministre Thaksin Shinawatra et le nouveau ministre du Commerce, Thanong Bidaya.

François Loos s'est d'ailleurs réjoui devant la presse d'une «coopération très amicale et en forte croissance». «La France est notre amie», répliquera un peu plus tard Thanong Bidaya, comme pour renvoyer la balle à son collègue. François Loos a noté la forte progression (11%) des échanges commerciaux entre les deux pays, marquée par une augmentation de 16% des exportations françaises vers la Thaïlande, même si le solde de la balance commerciale reste favorable au royaume. Selon le ministre, une bonne partie de ces résultats positifs est à créditer au compte du PACT et du renforcement des liens au sein de la communauté d'affaires

française. Sa visite fut d'ailleurs l'occasion de la signature d'un accord entre les services de la Mission économique et la Chambre de Commerce Franco-Thaïe.

Il faut cependant noter que le passage du ministre à Bangkok doit pour beaucoup à l'organisation d'une grande opération du groupe Carrefour. Le 23 mars, François Loos a également inauguré la Foire française organisée dans le magasin Carrefour du centre commercial de Lad Prao à Bangkok et lancé parallèlement le forum destiné à 160 PME de France. Ces dernières, emmenées par le groupe Carrefour à la découverte du marché asiatique, faisaient étape à Bangkok après un passage en Chine. Cette opération de "portage" consiste pour un grand groupe à faire bénéficier des PME de son expérience et de son réseau pour faciliter leur développement à l'export.

Jose-Luis Duran, nouveau Directeur Général du groupe Carrefour, présent également à Bangkok le 23 mars, a précisé que son entreprise était prête à accroître ses investissements en Thaïlande. «Par notre commerce moderne, nous pouvons aider à la maîtrise de l'inflation», a-t-il déclaré. Il a enfin annoncé que Carrefour inviterait, en sens inverse, des PME thaïlandaises à se rendre dans son réseau européen au deuxième semestre 2005, pour les aider à accroître la présence de produits thaïlandais en Europe.

Le VRP de luxe qu'était à cette occasion François Loos n'a pas manqué de souligner «le soutien réel qu'apporte Carrefour pour que les PME françaises travaillent en Thaïlande». Le groupe Casino, également français et l'un des principaux concurrents de Carrefour dans le royaume (avec ses magasins Big C), a dû sur le coup se sentir bien orphelin.

François Tourane

## Malaisie : l'erreur économique

Cela partait d'un bon sentiment. En décembre dernier, le gouvernement malaisien avait décidé d'accorder une amnistie de trois mois aux centaines de milliers de travailleurs immigrés illégaux qui travaillent sur son sol. Ceux-ci pouvaient rentrer dans leur pays d'origine et y faire une demande pour retourner travailler légalement en Malaisie. Une décision prise pour assainir le monde du travail, notamment dans les centaines d'usines, de chantiers et de plantations où est employée cette main-d'oeuvre à bas prix et corvéable à merci.

382.000 Indonésiens, Philippins, Bangladeshis, Indiens et Sri-Lankais ont ainsi quitté leur pays d'accueil dans l'espoir d'y revenir avec un permis de travail. Des milliers d'entre eux se trouvent aujourd'hui coincés sur une île indonésienne proche de la frontière, serrés comme des sardines, selon la Croix-Rouge locale. Un nombre similaire d'immigrés, décidés à rester dans le pays, auraient quitté leur emploi pour se cacher de la police avant le 21 mars. Ce jour-là, fin de la période de grève, a vu le début d'une campagne d'arrestations en masse.

C'est non seulement un scandale au niveau des droits de l'homme, mais c'est aussi d'une absurdité économique phénoménale. «La Malaisie a un besoin immédiat de cette main-d'oeuvre», explique une responsable d'association locale.

En effet, le moteur économique malaisien a vite connu ses premiers ratés suite à la fuite de ses petites mains. Des pans entiers des secteurs industriel et agricole marchent au ralenti en attendant le retour de leurs ouvriers. Nombre de ces derniers ont du mal à se procurer les documents nécessaires pour revenir en Malaisie.

Il manquerait, selon le quotidien local *New Straits Time*, 200.000 employés dans le secteur manufacturier et 150.000 sur les chantiers. Le journal, proche du gouvernement, évoque même des centaines de millions de ringgits de pertes économiques. Avec le taux actuel d'un euro pour cinq ringgits, on comprend que la

croissance, qui a connu une poussée à 7,1% en 2004, soit menacée.

Les autorités de Kuala Lumpur, prises à leur propre piège, envisagent de faire venir rapidement 100 000 Pakistanais - le plus légalement du monde, cette fois-ci.

F. T.

## Les grands travaux de Thaksin

Dans un discours adressé au gouvernement, fin mars 2005, Thaksin Shinawatra, le Premier ministre à peine réélu, a promis d'investir des milliards de bahts pour l'amélioration des infrastructures du pays et des services publics, sans mettre en danger les comptes de la nation, promet-il. Le système de transport se verra affecté un budget conséquent de 500 milliards de bahts, le système de gestion



des eaux touchera 200 milliards de bahts et la modernisation du système éducatif, ainsi que des systèmes de santé, 100 milliards chacun. Le chef du gouvernement a déclaré que ces investissements profiteront à tout le monde, notamment les infrastructures routières dont la ville de Bangkok a besoin pour désengorger son trafic congestionné. Le système de gestion des eaux est attendu car il était temps, a précisé Thaksin, que le pays dispose d'une capacité de stockage suffisante pour lutter contre les périodes de sécheresse comme celle que le pays connaît actuellement. «Dans un second temps, ces aménagements aideront à lutter contre les inondations», a-t-il ajouté. Toutes ces dépenses seront réalisées sans que le budget de l'Etat n'en souffre, assure le Premier ministre, malgré une opposition plus que perplexe sur le financement de ces grands projets.

F.B.

# Quand le dieu du taxi veille (ou pas...)



On l'a dit et répété - y compris dans cette chronique - mais c'est vrai : prendre un taxi à Bangkok, témérité folle s'il en est, peut se révéler une expérience parfaitement cauchemardesque ou étonnamment agréable. Seule la loterie du hasard préside au choix du chauffeur, et si l'éventail de choix est grand il n'est pas infini.

Entre le Fangio qui semble croire que les rues de Bangkok sont un condensé de Magny-Cours, de Montlhéry et du Mans ; l'I-san hilare au rire contagieux qui tente de vous faire chanter avec lui les plus grands succès de luk thung dont il a réussi à caser la collection entière entre les deux sièges avant de son véhicule ; le renfrogné qui ne desserre les mâchoires que pour laisser échapper des petits «tss ! tss !» à chaque fois qu'un autre conducteur ne fait pas exactement ce qu'il aurait voulu qu'il fasse (ou fît) ; celui qui a compris d'où vous venez et que vous parlez un peu sa langue et qui profite de chaque péripétie du trajet pour s'enquérir de son éventuelle similitude avec la France («Il y a des taxis à Londres ? Et des bus ? Et des embouteillages ?») ; l'indifférent poli, et même courtois, à qui sa radio suffit et qui répond cordialement mais laconiquement à vos tentatives de briser la glace ; le petit jeune, débutant dans le métier, qui démarre sur les chapeaux de roues et qui s'arrête trois minutes plus tard pour vous demander dubitativement où vous

allez ; entre tous ceux-là, et d'autres encore, la loterie du hasard est parfois bien cruelle.

Pas toujours, cependant. Exemple, une course mémorable effectuée le mois dernier. J'avais hélé un taxi pour me rendre au centre-ville. Le chauffeur, la cinquantaine souriante, m'ayant demandé d'où je venais, j'avais répondu que j'étais «*farangset*». Et alors là... Ébahissement total. Stupeur et tremblement. Luxe, calme et volupté. Le voilà-t'y pas qui me dit : «*Farangset, rheu ? J'aime beaucoup lousisse des founettes !*»

Le pauvre homme serait peut-être tombé complètement à plat s'il avait eu affaire à un autre client mais, heureuse coïncidence, il se trouve que je suis moi aussi un fan de Louise des Founettes. J'ai dû voir *La grande vadrouille*, *Hibernatus*, *Le petit baigneur*, *Le grand restaurant*, *Le corniaud*, et autres *Aventures de Rabbi Jacob* une bonne dizaine de fois et *La Folie des Grandeurs* est un de mes films fétiches. Certaines répliques hilarantes et inoubliables - pour les admirateurs ; insipides et grotesques - pour les détracteurs, résonnent encore dans mes oreilles («C'était Farez ? C'est effarant !», «Non, j'ai pas dodeliné !» «Si, vous avez dodeliné !»).

Je m'attendais donc à entendre mon chauffeur s'adresser à moi en un français ou anglais approximatif digne des tentatives linguistiques du grand LdF («So I lose on the deux tableaux...», «Kommen Sie retrouver mich à l'auberge de la Cabeza Negra...») et j'envisageais déjà une discussion genre dialogue de sourds

issu des *Aventures de Rabbi Jacob* («La peinture ?» «Non, la pintire !» «Ah ! La panthère ?» «Oui, la pintire...»).

Je fus donc passablement surpris quand il commença à m'expliquer posément, en cherchant manifestement des mots faciles et en s'assurant que je les comprenais, l'origine de son intérêt pour Louise des Founettes, les films qu'il avait vus - dont il avait oublié les titres mais ni l'histoire ni les situations comiques - et les raisons pour lesquelles il appréciait ce type d'humour. Son seul regret était de ne pas parler français pour pouvoir comprendre les dialogues et de devoir ainsi se contenter du comique visuel de films qu'il devinait pourtant truffés de jeux de mots.

Pendant le trajet, nous échangeâmes nos souvenirs cinématographiques. Plusieurs films furent tour à tour abordés et il me posa des questions précises quant à certaines situations dont il se souvenait sans vraiment les avoir pleinement saisies. La bonne demi-heure que dura la course fut saupoudrée d'éclats de rire qui pour être rétrospectifs n'en étaient pas moins sincères. Je le dis sans embages : ce fut le trajet en taxi le plus agréable de ma vie. La course finie, et presque triste d'être déjà arrivé à destination, je l'ai chaleureusement félicité («Et mes applaudissements ? Et mon enthousiasme ?») pour ses connaissances «louissedesfounettesques» et sincèrement remercié pour sa gentillesse. J'ai, de même, dûment noté son numéro de téléphone. Si un jour je gagne à la loterie, je me promets bien d'en faire mon *chauffire personnel*... ■

Xavier Galland

# Sud musulman : entre diabolisation et surréalisme

Pattani, Narathiwat ou Yala. Les trois provinces musulmanes du sud, qui font si souvent la une des journaux pour leur violence, vivent leur quotidien avec une banalité flirtant avec le surréalisme. Trois provinces profondément ancrées dans leurs traditions et qui, plus que jamais, sont à découvrir..

**P**lutôt surprenante cette invitation de la compagnie Thai AirAsia à effectuer deux jours durant un voyage de découverte dans l'extrême Sud de la Thaïlande, dans ces provinces musulmanes de Narathiwat, Pattani et Yala qui ne cessent de faire la Une des journaux en raison des exécutions quasi-quotidiennes de fonctionnaires de police, de soldats ou même de chefs de village. Rien ne vaut mieux que d'aller vérifier soi-même si cet «extrême sud» est réellement cet enfer décrit par les journaux. Arrivant de l'aéroport flambant neuf de Narathiwat, l'inscription s'étale au-dessus de la rue, telle une invitation, entre les bâtiments de l'administration provinciale: « Narathiwat, lively city, lovely people » (Narathiwat, ville vivante, gens charmants). Les traces d'un quelconque conflit sont à peine visibles. De fait, la torpeur et la banalité de la vie quotidienne qui émergent de cette cité de 80000 habitants ont des allures surréalistes : enfants se rendant à l'école, marchands chinois assis sur le pas de leur boutique, pêcheurs nettoyant leurs filets ou peignant leurs bateaux, femmes vendant au marché poissons, fruits et spécialités locales. Le soir venu, jeunes et anciens se retrouvent dans les restaurants de nuit. Rien de bien différent d'une autre ville thaïlandaise de province. Ou presque. En fait, si l'armée se fait relativement discrète en ville, elle fait acte de présence aux innombrables check-points sur les routes, à l'entrée des villages ou encore aux portes des principaux temples de la région. Depuis le massacre de bonzes début 2004, l'armée s'est ainsi installée dans les enceintes des temples, pour la plupart désertés. «Les postes de l'armée avec leurs sacs de sable ou les chevaux de frise donnent aux éventuels visiteurs une impression de conflit permanent, alors que la situation est généralement



La mosquée en bois de Telok Manoh, la plus ancienne de Thaïlande (300 ans).

calme», fulmine Santipap Sulaiman, directeur adjoint de l'antenne locale de l'Office de tourisme de Thaïlande, originaire de la province de Narathiwat. La description par les médias de guerre larvée dans l'extrême Sud a de fait découragé la plupart des visiteurs dans cette région, qui n'a jamais été un pôle touristique important. Avant la crise de 2004, les trois provinces ne recevaient pas plus de 1,5 million de visiteurs par an. Même les voisins malais du Kelantan n'osent plus aujourd'hui se rendre à la frontière, en particulier à Sungei Kolok,

cité réputée à 100 kilomètres à la ronde pour tous les types de plaisirs qu'elle offre. Autrefois seconde ville la plus visitée par les Malaisiens (près de 300 000 par an), Sungei Kolok a pris des allures de ville fantôme depuis que plusieurs attentats ont visé des grands hôtels et des bars locaux.

Pourtant, le vrai attrait des provinces de Narathiwat et de Pattani se trouve ailleurs que dans cette «cow-boy town» de frontière. L'histoire de la région est fascinante et complexe et se reflète dès que l'on s'enfonce sur la route nationale qui de

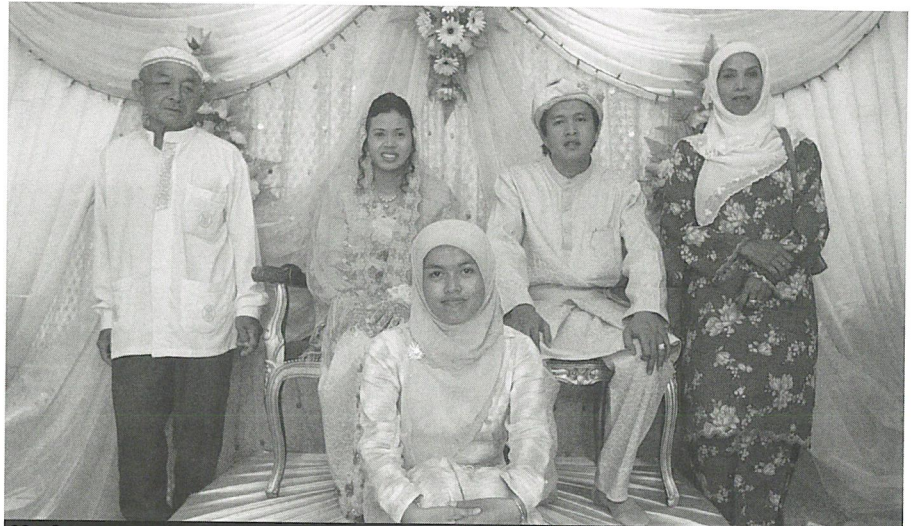
Près de la plage d'Ao Manao, à Narathiwat, plusieurs magasins proposent des batiks traditionnels.



Malaisie rejoint Hat Yai via Narathiwat et Pattani. Temples thaïlandais, maisons de style malais dans les villages, centres-villes encore imprégnés d'architecture sino-malaise, imposantes mosquées, l'extrême Sud est très différent du reste de la Thaïlande. Et pour cause !

Balancées entre l'ancien Siam et la Malaya (l'ancêtre de l'actuelle Malaisie), les provinces du Sud forment en effet un étrange mélange de cultures, qui en font l'une des régions les plus intéressantes du royaume. Outre quelques très beaux temples chinois et thaïs, comme le Wat Cholthara Singhe (district de Tak Bai à Narathiwat) - le lieu des accords anglo-siamois de 1909 délimitant la frontière entre la Malaya britannique et le royaume de Siam -, on y admire surtout quelques-unes des plus vieilles mosquées d'Asie du Sud-Est : celle de Krue Se (Pattani), construite en 1578 dans une architecture aux influences d'Asie Centrale, ou la mosquée de village en bois sculpté de Kampong Tanjong, près de Pattani. La plus belle de toutes, la mosquée de Telok Manoh, à 15 kilomètres de Narathiwat, est un exemple remarquable de l'architecture locale. Construite en bois il y a 300 ans, elle mêle harmonieusement des éléments de style thaï, malais et chinois. A elle seule, la mosquée symbolise cette symbiose qui existe toujours entre les trois principales ethnies de la région.

La plupart des Thaïs musulmans locaux sont ici d'origine malaise, parlant le «bahasa melayu» dans un dialecte similaire à celui employé de l'autre côté de la frontière. En fait, de Pattani à Kota Barhu, au Kelantan, le visiteur plonge au cœur de ce que l'on pourrait appeler le berceau ethnique du peuple malais. Le sultanat de Pattani est ainsi considéré comme l'un de ses berceaux culturels. C'est ici que fut traduit le premier coran en langue malaise au XV<sup>ème</sup> siècle, lors de la conversion de la région à l'islam. Du XV<sup>ème</sup> au XVII<sup>ème</sup> siècle, Pattani eut d'ailleurs son heure de gloire en devenant l'un des ports les plus



Mariage musulman. Photo de famille. Province de Pattani.

importants de la péninsule. Sa conquête par les Siamois à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle fit peu à peu perdre sa prééminence au sultanat.

Les différents gouvernements ont tenté en vain d'assimiler les habitants de la région aux autres Thaïlandais, cherchant à gommer les différences culturelles. Ce qui se traduit du coup par une abnégation totale de l'identité malaise locale. Dans les villages ou les villes, on n'y voit aucun panneau en double langue (thaï et bahasa). Il n'existe pas de journaux en bahasa tandis que l'enseignement du malais dans les écoles est de fait un non-sujet. «On ne parle malais que pour l'enseignement de l'islam dans les pondok, les écoles religieuses», raconte Wanna Alee-Trakool, native de Pattani et aujourd'hui directrice des ventes du CS Pattani, le seul quatre étoiles de luxe de la région.

Peut-être parce qu'ils ne bénéficient pas de reconnaissance culturelle officielle, certainement parce que le chômage reste plus élevé qu'ailleurs, les habitants du Sud se réfugient dans l'artisanat et les loisirs traditionnels. Dans chaque village, dans

chaque ville se dressent ainsi des milliers de cages, peuplées de tourterelles ou autres oiseaux chanteurs. Suspendues à des mâts, dans les arbres ou à l'entrée des maisons, elles sont omniprésentes. Un concours a même lieu chaque année en mars à Yala où s'affrontent tous les oiseaux chanteurs de l'Asean !

Les oiseaux semblent en fait l'objet d'un véritable culte. Autre industrie florissante: les nids d'hirondelles, aux vertus curatives pour les Chinois. Dans la ville chinoise de Pattani et le vieux Narathiwat, les maisons abandonnées sont ainsi reconverties en «hôtels à hirondelles». Ces guest-houses d'un genre si particulier envahissent si rapidement le centre de Pattani que dans un très proche avenir, la vieille ville risque de n'être peuplée que d'habitants ailés ! Autre artisanat toujours vivant à Narathiwat, celui du batik, une technique de travail du textile importée de Java. Près de la plage d'Ao Manao, plusieurs magasins proposent des batiks traditionnels. Dans les ateliers, les ouvriers créent les motifs à la cire avant de s'attaquer aux bains de couleur. L'absence des touristes menace malheureusement cette industrie car les magasins ont de plus en plus de mal à écouler leurs stocks. Toujours à Ao Manao, les pêcheurs reproduisent également des maquettes de bateaux kolek, aux couleurs chatoyantes et aux proues sculptées évoquant des oiseaux mythiques ou des dragons.

En raison de ce conflit qui s'éternise et de la diabolisation pratiquée par les médias de Bangkok sur ces provinces, on reste ainsi surpris de ce quotidien paisible, de la gentillesse des habitants, de ce plaisir qu'ils manifestent à faire découvrir leur quotidien aux étrangers. Il faut explorer cette autre Thaïlande pour réellement juger et sûrement pour mieux comprendre... ■

Texte : Luc Cîrinot  
Photos : Frédéric Belge

De jeunes étudiantes à l'université de Pattani viennent de fêter la fin des cours et se sont offertes des roses.



# Une lueur d'espoir pour les enfants



Petit chiffonnier nu en proie aux plaies et aux contaminations.

Le plus grand bidonville de Phnom Penh, Stung Mean Chey, et plus particulièrement sa décharge, sont classés par l'Unicef comme étant l'un des pires sites de l'humanité pour le bien-être des enfants. Un projet très ambitieux, mené par une ONG française, permettrait enfin de sortir ces enfants cambodgiens de l'enfer.

**P**hnom Penh est restée la même. La guerre et les crises politiques sont passées par là, mais les rues connaissent la même agitation. Les vendeurs de sandwichs au pâté se regroupent toujours au bord du marché O'Russey à la tombée du jour, cohabi-

tant avec les glacières qui sillonnent les ruelles au son de leur klaxon musical. Les journaux se vendent à la criée dans la rue et on peut encore apercevoir tôt le matin des éléphants se dirigeant vers le Wat Phnom. Il règne aujourd'hui à Phnom Penh cette atmosphère typique que les plus grandes capitales du sud-est asiatique ont monnayée contre des buildings et des centres commerciaux. Phnom Penh a su garder son charme d'antan mais porte en elle les stigmates de son trop long cauchemar.

Au cœur du centre-ville, les trottoirs sont inexistantes, les rues ne sont pas goudronnées, le système d'évacuation des eaux usées est branlant... L'ancienne Perle de l'Asie souffre toujours des mêmes maux. Et, à mesure que l'on

s'éloigne du centre, les quartiers se délabrent. A quelques kilomètres au sud, se dresse le quartier de Stung Mean Chey : une cicatrice à ciel ouvert qui ne se referme pas. Ce vaste bidonville de plusieurs hectares abrite l'un des pires sites de l'humanité, la décharge. Les ordures s'entassent sur des montagnes de désespoir. Du matin au soir, des centaines de chiffonniers y crochètent de quoi survivre sous un soleil de plomb. Une communauté de quatre cents familles - comptant de six à neuf enfants chacune - vit dans des cabanes en bordure du site, face à une usine. Les habitations sur pilotis, faites de planches et couvertes de tôles ou de palmes, ont été érigées sur un cloaque où croupit une eau nauséabonde et fortement polluée. Ces familles subsis-



# chiffonniers de Stung Mean Chey

tent en collectant les déchets recyclables - 2000 riels (un demi-dollar) le kilo - et ne disposent d'aucun point d'approvisionnement en eau. Elles sont contraintes de l'acheter - 2000 riels - pour remplir une jarre de 200 litres - ou de la stocker quand il pleut.

Un millier d'enfants sont en dangers à Stung Mean Chey. Ils travaillent tous dans les ordures pour aider leurs familles et ne sont pas scolarisés en raison de l'éloignement des écoles. La plupart d'entre eux souffrent de malnutrition, quelquefois de sous-alimentation caractérisée par le gros ventre. Certains contractent le sida en fouillant dans les ordures hospitalières contaminées. L'état de santé de ces familles est alarmant. Mais il n'existe, à proximité, aucun dispensaire et le coût des transports rapporté à leurs maigres ressources ne leur permet pas d'aller consulter un médecin à Phnom Penh.

Pourtant, poussés par la faim, les bambins ne reculent devant aucun risque pour collecter le plus d'argent possible. Beaucoup sont battus s'ils n'en ramènent pas suffisamment. D'autres sont abandonnés ou orphelins et n'ont aucun autre moyen de survie. «*Lorsqu'il est midi, que le soleil brûle, et que l'on a rien avalé depuis la veille, on est prêt à manger n'importe quoi...*», affirmait Sokkhotiya, enfant esclave de l'ogre de la décharge, recueilli par l'ONG « Pour un Sourire d'Enfant », avant de décéder du sida. Depuis quelque temps, la situation sur la décharge étant devenue trop éprouvante, les centaines de chiffonniers se dirigent vers le bord du fleuve où le dollar y est plus facile. Ils deviennent alors



**Les enfants travaillent du matin au soir pour aider leurs familles. Certains sont âgés de 4 ou 5 ans à peine.**

les proies des réseaux de pédophilie et cèdent malgré eux aux avances de la prostitution et de la drogue.

Le dernier rapport de l'Unicef intitulé «L'enfance sous la menace, 2004» présente le Cambodge comme un pays à haut risque pour le bien être de l'enfant. 2,2 millions d'enfants y souffrent de malnutrition et d'un manque d'accès aux soins et à l'eau potable. Le taux de fréquentation dans le primaire n'est que de 65%, soit un point de moins que l'Afghanistan sortant à peine d'un conflit armé. Mais plus alarmant, le taux de mortalité des enfants de moins de cinq ans a progressé de 22% depuis 1990,

atteignant à présent 140 pour 1000. Le Cambodge est l'un des seuls pays à évoluer dans ce sens.

Le ministère des Affaires sociales a prévu la prise en charge de mille sans abri par an dans la capitale et a mis en place un réseau de prévention visant à limiter le nombre de migrants démunis vers la capitale. Cependant, les ONG, comme celles qui sont présentes à Stung Mean Chey, apportent une aide considérable au gouvernement qui souvent se révèle incapable de faire face à cette vague de misère. Les priorités concernent l'approvisionnement en eau potable, le suivi sanitaire des populations, l'alimentation des nouveaux-nés, le planning familial, le logement et la collecte des déchets.

**La décharge de Stung Mean Chey, une immense cicatrice à ciel ouvert.**



## Un rayon de soleil

Plusieurs projets humanitaires ont été ébauchés afin de supprimer la décharge de Stung Mean Chey. Le plus ambitieux est sûrement celui imaginé par un ingénieur français, Norbert Pallier, président de l'ONG «Avenir Soleil» qu'il a créée en 2002, à Nice, après avoir visité pour la première fois le bidonville. Norbert Pallier était présent au Cambodge le 17 avril 1975, lorsque les Khmers rouges prirent le pouvoir. Depuis, il n'a eu de cesse de vouloir sauver ce pays dont il est amoureux. L'ingénieur français s'est immédiatement mis au devoir d'apporter son savoir-faire pour « permettre à ces enfants de vivre dans le respect de leurs droits ». Norbert



Norbert Pallier, président de l'ONG « Avenir Soleil ».

Pallier ébauche actuellement l'avenir de la décharge avec le gouvernement cambodgien et des ONG locales. Le point de départ du projet serait le développement d'un pôle d'excellence en matière première secondaire. Plus simplement, la création d'un bio-centre permettant de revaloriser les déchets par le compostage d'ordures en fertilisant. « *Le Cambodge est peut-être pauvre économiquement, mais il est riche écologiquement* », affirme-t-il. « *Si utiliser le compostage peut aider le pays à sauver et à développer son bien écologique, beaucoup de vies pourront être sauvées* ».

En parallèle au bio-centre, le président d'Avenir Soleil entend créer une usine de production. L'ingénieur a travaillé pour le ministère de la Défense français, dans la recherche de nouveaux matériaux de construction et de protection de l'armement. Il est l'inventeur d'une protection incendie résistante à une chaleur de flamme de deux mille degrés. Il s'agit d'une sorte de poudre minérale qui se fixe avec un liant. Il a aussi breveté un matériau de construction élaboré à base de n'importe quel plastique recyclé. Norbert Pallier a décidé de faire exploiter ses deux inventions par des unités de

production au Cambodge. La moitié des bénéfices réalisés sera reversée aux ONG travaillant au bidonville de Stung Mean Chey. Des terrains ont déjà été mis à disposition et les autorités se sont engagées à faciliter les démarches administratives. Il ne manque plus que

### Le dernier rapport de l'Unicef présente le Cambodge comme un pays à haut risque pour le bien être de l'enfant. 2,2 millions d'entre eux y souffrent de malnutrition et d'un manque d'accès aux soins et à l'eau potable.

les fonds. Le budget de départ s'élève à 10 millions de dollars et 120 000 dollars annuels seront nécessaires à son fonctionnement. Des négociations sont en cours avec des fondations, groupes industriels et organismes institutionnels. Contrairement aux autres projets sur le site qui ne prévoient que la destruction de la décharge, le programme de développement d'Avenir Soleil a pris en compte plusieurs éléments. Tout d'abord socialement, la valorisation des déchets pourrait créer plus de dix mille emplois sur 7 ans. Les habitants de Stung Mean Chey auront la priorité. Ils seront formés par des professionnels et transmettront ensuite leur savoir-faire en formant à leur tour. Cet emploi assurera un salaire

décent aux familles de ces enfants qui, dès lors, pourront suivre une éducation scolaire normale. Le recyclage des déchets permettrait également la création de plusieurs emplois dans diverses autres branches telles que l'aluminium et l'acier. D'un point de vue sanitaire, le traitement des déchets apportera des mesures hygiéniques et sanitaires destinées à endiguer la propagation des épidémies, des épizooties d'origine virale ainsi que d'autres complications médicales. « *Des nourrissons souffrent de malformation car lors de la grossesse, leurs mères respiraient les fumées toxiques émanant des ordures* », explique Norbert Pallier.

En ce qui concerne l'agriculture, le pays, sinistré par la guerre, manque de légumes et de fruits qu'il doit importer des pays voisins. L'agriculture et le maraîchage sont donc devenus des secteurs prioritaires. Le compost agit en tant qu'enrichissement de sol et engrais. Il peut largement remplacer les mélanges de terre et engrais disponibles dans le commerce. Son utilisation est une solution pour lutter contre le dépérissement des sols. « *Ce projet est vraiment réaliste* », affirme l'ingénieur français. « *Des projets similaires ont été mis en place en Afrique, pourquoi cela ne marcherait-il pas ici ? Dix millions de dollars ne sont pas faciles à récolter, mais rien n'est impossible. Nous ne demandons pas la charité, nous vendrons des matériaux de haute qualité à des prix très compétitifs* », ajoute-t-il. Et si l'objectif n'est pas de faire des bénéfices dans les premières années, il se prépare cependant à exporter le label «Made in Cambodia» à travers le monde. Avec ce projet, c'est une vague d'espoir qui se forme sur le bidonville de Stung Mean Chey. Et même si le combat sera âpre, Norbert Pallier n'abandonnera pas.

A 53 ans, le président d'Avenir Soleil a réalisé une marche de protestation, de Nice à Paris, soit environ 1000 kilomètres, afin de braquer l'attention sur les enfants cambodgiens déshérités.

Il prépare actuellement un raid humanitaire ayant pour objet de relier Nice (France) à Phnom Penh par la route... Le convoi passera par la Syrie, l'Irak, l'Iran, l'Afghanistan... L'objectif de ce raid est d'attirer l'attention des médias sur le projet industriel de la décharge de Stung Mean Chey et de diffuser un message de paix dans le monde. Non, Norbert Pallier n'abandonnera pas et est persuadé que son entreprise réussira. Qu'il sauvera des enfants ■

Texte et photos :  
Guillaume Suon Petit

# Mythes et réalités sur le P2P

Il n'y a presque pas une semaine sans qu'on entende parler d'une assignation en justice diligentée par les entreprises de l'industrie du disque (celles qu'on appelle les "majors") à l'encontre d'un internaute ayant échangé illégalement des fichiers musicaux par Internet. Il est alors question du P2P (en anglais "pi tou pi") et de ses prétendus méfaits. Penchons-nous donc un peu sur les aspects techniques, éthiques, juridiques et commerciaux du problème.

## Qu'est-ce que le P2P ?

Explication technique : P2P ou "peer to peer" désigne un type de protocole de communication sur réseau informatique dont les éléments (les nœuds) ne jouent pas exclusivement les rôles de clients ou de serveurs mais fonctionnent des deux façons, en étant à la fois clients et serveurs des autres nœuds de ces réseaux, contrairement aux systèmes de type client-serveur, au sens habituel du terme.

Traduction : il n'y a pas de point fixe distributeur auquel se connectent des receveurs, chaque machine est à la fois receveur et distributeur. Une

analogie serait de considérer que si un échange informatique traditionnel consiste en une personne ouvrant un robinet d'information, un système de type P2P est quant à lui constitué d'un réseau de personnes s'échangeant des seaux d'eau dans toutes les directions, la quantité d'eau nécessaire à chacun provenant ainsi de sources multiples.

Les avantages d'un tel système sont évidents. Il n'y a d'une part "quasiment" aucun risque de panne (si je ne reçois pas mon seau d'eau de A je le recevrai de B), et d'autre part aucun risque de saturation puisque, bien au contraire, plus le réseau est conséquent, plus la circulation de l'eau est fluide. Evidemment, la source de l'information étant ainsi diluée, il est presque impossible de tracer sa provenance. Les systèmes P2P permettent donc de se soustraire aux droits d'auteur en toute impunité et c'est là que les « majors » de l'industrie musicale ruent dans les brancards car elles voudraient pouvoir contrôler les échanges de fichiers musicaux et les interdire. Ou plutôt les taxer.

## C'est illégal ?

En lui-même le P2P n'est pas illégal. Ce qui est illégal c'est l'utilisation qui peut en être faite. On ne peut pas plus blâmer un réseau P2P d'échanges pirates, qu'on ne peut accuser le fabricant d'un couteau de cuisine d'être responsable du meurtre commis avec son produit. Le problème est que

si l'on peut généralement identifier un meurtrier et le condamner, il est autrement difficile de retrouver un internaute téléchargeant un fichier par P2P. S'en prenant aux réseaux et aux fournisseurs d'accès Internet eux-mêmes, l'industrie du disque semble donc s'être laissée quelque peu aveugler par son âpreté au gain et court peut-être le mauvais lièvre.



## Une menace pour l'industrie du disque ?

Toute la question est là. Les majors, chiffres à l'appui, crient à l'assassinat. Mais leur position repose sur deux présomptions dont l'exactitude est loin d'être avérée.

1- Un téléchargement équivaut à une vente perdue. Faux : de nombreuses personnes téléchargent des fichiers précisément parce qu'ils sont gratuits, mais ne déboursaient jamais d'argent pour les obtenir. Il n'y a donc ici aucun manque à gagner.

2- Les récentes méventes de CD sont imputables aux téléchargements P2P. Faux : plusieurs études montrent que les fichiers téléchargés servent souvent d'échantillons pour de nouveaux albums et/ou artistes dont on achète ensuite les disques.

**Une étude des universités de Harvard et de Caroline du Nord montre notamment qu'il faut environ 5000 téléchargements d'un titre pour faire baisser les ventes de ce CD d'un seul exemplaire.**

Une étude des universités de Harvard et de Caroline du Nord (1) montre notamment qu'il faut environ 5000 téléchargements d'un titre pour faire baisser les ventes de ce CD d'un seul exemplaire. Les téléchargements pirates pourraient ainsi expliquer 2 millions de CD vendus en moins en 2002.

Or, entre 2000 et 2002, les ventes ont chuté de 139 millions d'unités. Il y a donc manifestement autre chose. D'autant plus que la même étude montre que pour les albums les plus populaires, ceux qui procurent les plus gros bénéfices aux majors, seuls 150 téléchargements suffisent pour accroître les ventes d'une unité.

S'il fallait encore un exemple, on pourrait prendre celui du rappeur «50 Cent» dont le dernier album (mars 2005) s'est vendu à un million d'exemplaires en quatre jours, pulvérisant ainsi le record des Beatles. Où sont donc passés les pirates du P2P ?

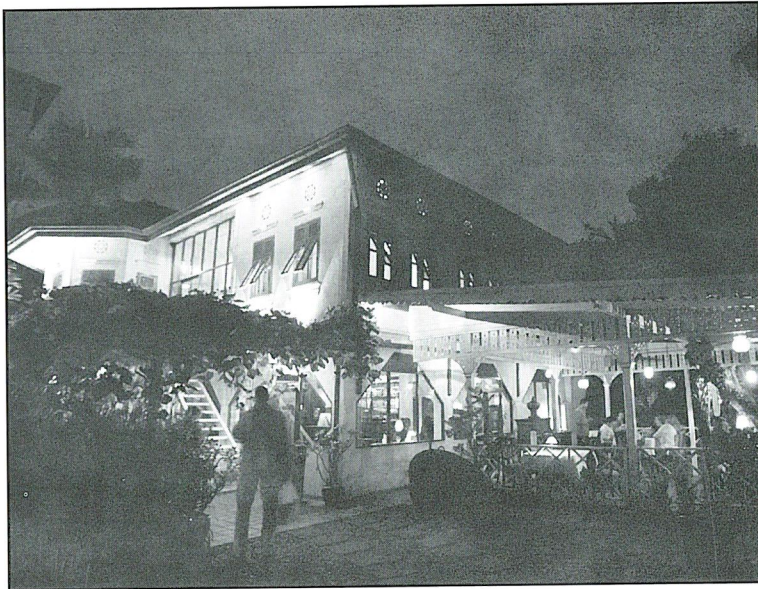
Quant à la question de la moralité de tels téléchargements, il appartient à chacun de décider pour lui-même. Mais en toute connaissance de cause.

Xavier Galland

(1) [http://www.hbs.edu/about/news/032904\\_file\\_sharing.html](http://www.hbs.edu/about/news/032904_file_sharing.html)

Café Siam :

## Le subtile mélange de deux passés



Proche de Rama IV, dans le Soi Sri Aksorn, se trouve un petit coin de charme du temps passé : une maison de type colonial bâtie en 1921 par un propriétaire de chemin de fer thaïlandais. Elle a échappé au bombardement américain pendant l'invasion japonaise et à la frénétique modernisation de Bangkok qui a suivi. Elle est l'une des rares demeures de cette période encore debout.

C'est dans ce cadre unique que le Café Siam a ouvert ses portes, il y a de cela six ans. Tirant profit d'une maison exceptionnelle entourée d'un jardin tropical, l'idée de faire revivre le passé est venue tout naturellement à Vincent et Eric, les directeurs du lieu. Ils ont donc décidé de revêtir les serveurs de costumes coloniaux, de diffuser du jazz en arrière-fond musical et de tamiser la lumière pour recréer une ambiance empreinte de nostalgie et de quiétude.

Les plats, français et thaïlandais, sont proposés à des prix raisonnables. Le chef, «Monsieur Jean», est en charge de la cuisine française alors que son homologue thaïlandais concocte une cuisine thaïlandaise toute en saveurs et en nuances pour les palais les plus délicats.

La mélange des plats permet de souligner les meilleurs aspects de chaque cuisine. Par exemple, en entrée, un foie gras du Sud-Ouest poêlé à la mangue accompagné de sa salade de mâche, suivi en plat principal d'un *kai hor bay toey* (poulet mariné cuit au four dans des feuilles de pandanus). Et, pour finir, un assortiment de desserts. Les vins sont classés en fonction de leur goût, de leur caractère et des plats qu'ils peuvent accompagner. Pour toute question, le personnel est apte à délivrer conseils et suggestions.

Autre attrait du Café Siam : du cendrier à la chaise coloniale, tous les objets d'art, d'artisanat et les antiquités présentés au restaurant sont à vendre.

Les pièces à l'étage sont autant de petits salons pour des repas plus intimes ou des moments de détente dans des sofas, un verre de vin à la main... Le café Siam organise des repas de mariage, des réceptions privées, des repas d'affaires et peut accueillir jusqu'à 120 personnes.

Café Siam

4 Soi Sri Aksorn, Sathorn, Bangkok

Ouvert tous les jours dès 18h

Réservation (conseillée) : 02 671 0030-1

### Exonération d'impôts :

#### ce que vous devez savoir

Dans une note datée du 28 février dernier (pour ceux que cela intéresse, il s'agit précisément des instructions 7 G-2-04 et 7 G-8-04), les services des impôts précisent les modalités selon lesquelles les dons de sommes d'argent effectués entre le 1er juin 2004 et le 31 mai 2005 et consentis au profit de chacun de ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants ainsi qu'à ses neveux et nièces bénéficient d'une exonération totale de droits de mutation dans la limite de 20 000 euros.

Le gouvernement français a souhaité proroger ce dispositif jusqu'au 31 décembre 2005.

Ainsi, le transfert des sommes au profit du donataire doit intervenir au plus tard le 31 décembre 2005. Par ailleurs, le bénéfice de l'exonération ne sera pas remis en cause si le dépôt de la déclaration de don exceptionnel ou de l'acte sous seing privé intervient auprès de l'administration fiscale au plus tard le 31 janvier 2006. Par ailleurs, afin de renforcer cette mesure, le plafond de 20 000 euros est porté à 30 000 euros.

L'ensemble des conditions d'application de l'exonération en faveur des dons exceptionnels précisé dans les instructions précitées s'applique mutatis mutandis aux dons de sommes d'argent consentis sous le bénéfice du nouveau régime. Ainsi, les personnes qui n'ont pas encore effectué de dons peuvent, depuis le 8 février 2005, transmettre 30 000 euros à chacun de leurs enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et neveux et nièces. De même, les personnes qui ont déjà fait un don de 20 000 euros peuvent transmettre jusqu'à 10 000 euros supplémentaires à compter de cette même date. A bon entendre...

*Cristal Finance*

### Santé :

#### La dengue toujours d'actualité

En ces temps de grippe du poulet, il est bon de rappeler qu'en Asie, l'un des plus grands risques d'attraper un virus pour le moins méchant est la simple piqûre d'un moustique. Tout le monde connaît le paludisme, moins nombreux sont ceux qui ont entendu parler de la dengue. Or cette maladie est loin d'être éradiquée. Les scientifiques du ministère de la Santé thaïlandais ont même tiré récemment la sonnette d'alarme car ils assistent à une augmentation inquiétante de cas aigus de la maladie, qui peut se transformer en fièvre hémorragique mortelle. Entre janvier et février de cette année, il y a eu ainsi 2769 cas de dengue déclarés, soit 75% d'augmentation par rapport à la même période l'an passé.

La saison des pluies va bientôt commencer et les équipes sanitaires sont d'ores et déjà en alerte. Chaque année, de nombreux morts sont imputables à la dengue, essentiellement des enfants. Pour lutter contre ce fléau, le ministère de la Santé a lancé une campagne d'éradication qui vise à détruire le mal à la racine, en luttant contre les différentes sources d'eau stagnantes (pots, jarres, bouteilles, vieux pneus, etc.), propices à la multiplication de l'espèce de moustique qui transmet la maladie (le moustique *Aedes Aegypti*). Les autorités sanitaires thaïlandaises n'ont jamais réussi à éliminer les moustiques des villes. Les pays voisins tels que la Malaisie et Singapour sont pourtant arrivés à se débarrasser de l'insecte. Singapour est allé jusqu'à infliger une amende à toute personne au domicile de laquelle seraient trouvées des larves de moustiques.

*F.B.*

# Les fruits du savoir-faire

Notre expertise au service de votre patrimoine



www.groupe-crystal.com



contact@groupe-crystal.com

**Paul ROUSSEL**

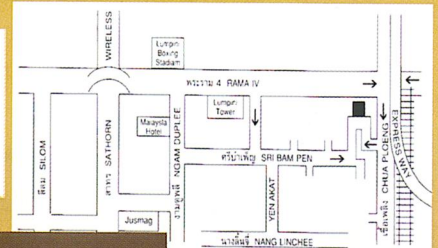
TÈl 01 841 60 59 - Fax 02 254 05 03

proussel@groupe-crystal.com

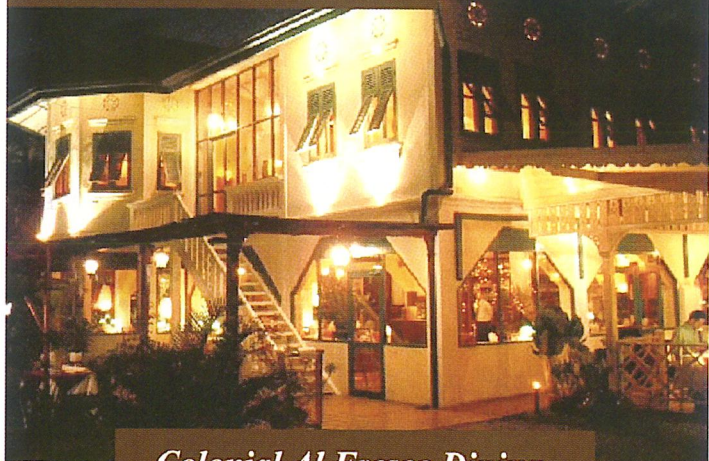
**Damien SCHALABEN**

TÈl 01 819 55 80 - Fax 02 254 05 03

dschalaben@groupe-crystal.com



## Menus thaï et français



### Colonial Al Fresco Dining

**Ouvert Tous Les Jours Dès 18 H 00**

Réservation : 02 671 0030-1, Taxi Company : 02 611 6499

4, Soi Sri Aksorn, Chua Ploeng, Sathorn 10120 Bangkok

Charme

Confort

Service Personnalisé

Espace

Elégance

**Découvrez le Delta du Mekong en Jonques de Rivière Traditionnelles...**

Uniques, combinant charme et confort de façon optimum, elles seront votre mode de transport incontournable pour découvrir cette région encore méconnue, au fil d'itinéraires exclusifs "sur mesure" d'une ou plusieurs journées au départ de Cai Bè vers Vinh Long, Can Tho, Sa Dec, Châu Đốc... Individuels: Croisières "Lune de Miel", en Famille ou entre Amis. Groupes: Incentives, Stimulation, Catering.

**Cai Bè Princess**  
L'Esprit des Croisières d'Autrefois

Informations & Réservations:  
Thailand Rep. Office: 184/28 Forum Tower 12th floor,  
Rachadaphisek Rd., Huaykwang 10310, Bangkok  
Tel: (02) 645.2740 ~ Cellular: 01.250.7838  
E-mail: CaiBePrincessCruise@Yahoo.Com

*Le Crystal, the French gleaming crystal along the Ping River of Lan Na Heritage.*

*Walk in an Exceptional Wine Cellar and make your choice from the Superb Selection around the world*

*Cosy, Elegant ambiance with music melody by Trio Artist*

74/2 Patan Rd., T. Patan, A. Muang, Chiang Mai 50300  
Tel. 0 5387 2890 - 1, 0 1764 9858 Fax: 0 5387 2892  
www.lecrystalrestaurant.com  
E-Mail: info@lecrystalrestaurant.com, reservation@lecrystalrestaurant.com

*Experience Finest French Cuisine in Chiang Mai*

# BNH HOSPITAL BED PUSH 2005



## EVENEMENT AU PROFIT D'ASSOCIATIONS CARITATIVES THAIES

Après le succès phénoménal du premier Bed Push en 2004, l'hôpital BNH est fier d'organiser en octobre "Bed Push 2005". Les spectateurs sont les bienvenus à cet événement familial pour acclamer les équipes lors de leur procession sur Convent Road, Sathorn, au parc Lumpini, sur Rama IV et Silom.

Associé au sponsoring d'entreprises et aux promesses de dons, de l'argent sera collecté tout au long du parcours du Bed Push au profit d'associations charitatives thaïlandaises. Le tout sera reversé à la Croix Rouge thaïlandaise Caring Hearts for AIDS Foundation. L'objectif de cette année est de rassembler 50 équipes et de récolter plus de 2 millions de bahts.

Si vous voulez participer au "Bed Push 2005",  
veuillez contacter Angela Stafford au téléphone: 02 632 0550 ext 3377  
ou par E-mail: [angelas@bnh.co.th](mailto:angelas@bnh.co.th)  
ou Marianne Dailloux au téléphone: 02 632 0550 ext 3372,  
ou par E-mail: [marianned@bnh.co.th](mailto:marianned@bnh.co.th)

La date définitive vous sera communiquée ultérieurement

BNH Hospital (Sathorn - Convent), 9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tel: 02 632 0550 Fax: 02 632 0579 E-mail: [info@bnhhospital.com](mailto:info@bnhhospital.com) Visit our web site: [www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)

# Trop au lit pour être malade !



Est-ce un oiseau ? Un avion ? Non, c'est un bateau pirate qui vogue le long de Convent road... Et voici derrière lui Elvis dans une Cadillac rose qui entame le virage de Rama IV. Plus loin une vieille diligence de western s'emballa sur Sala Daeng, à hauteur du Anna's café. Mais que se passe-t-il donc ?

Les ORNIs (objets roulants non-identifiés) décrits ci-dessus faisaient partie, l'an dernier, des nombreuses curiosités qui figuraient au départ de la course de charité de «pousser de lits» (Bed Push) organisée par l'hôpital BNH. Vingt-trois équipes et au total plus de 300 pousseurs de lits avaient participé à l'édition 2004. La parade avait pris de l'ampleur sur l'avenue Rama IV, quand l'ont rejointe trois tuk-tuk avec des ballons colorés et de

nombreux participants volontaires : en quittant le Parc Lumpini, plus de mille personnes accompagnaient les lits décorés et leurs équipes officielles. Des spectateurs, des conducteurs et leurs passagers, des ouvriers de chantiers et même des policiers ont mis la main à la poche pour remplir de monnaie les sauts rouges Bed Push tendus par les équipes. Au total, 1.3 million de bahts furent collectés et donnés à la Croix-Rouge thaïlandaise pour son action d'aide aux malades du sida. Le BNH est fier d'avoir introduit cette tradition britannique en Thaïlande et d'être de nouveau l'organisateur de

la version 2005 du Bed Push, qui se déroulera en octobre prochain. La course partira derrière le BNH Hospital et se rendra, via l'avenue Sathorn, jusqu'au parc Lumpini. Une fois arrivée dans le parc par l'entrée située sur Wittayu Road, la parade le traversera jusqu'à la sortie se trouvant près de l'avenue Silom, puis poursuivra sa route le long de Silom, jusqu'au British Club où se déroulera un cocktail et la remise des trophées. Ces derniers iront au lit le plus original, aux meilleurs costumes et à bien d'autres catégories.

Le Guinness Book des records sera invité à enregistrer, s'il y a lieu, le record du plus grand nombre de participants à un Bed Push. Le BNH Hospital se fixe un objectif cette année de 50 lits et d'un revenu de 2 millions de bahts qui ira, comme l'an passé, à la Croix Rouge.

*Si vous souhaitez participer à l'édition 2005 ou faire un don, vous pouvez contacter Angela Stafford par téléphone au 02-632-0550 ext 3377 ou par email : [angelas@bnh.co.th](mailto:angelas@bnh.co.th) ou [bnhinter@bnh.co.th](mailto:bnhinter@bnh.co.th) [www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)*



## Prochains salons et expositions à Bangkok

### AU QUEEN SIRIKIT CONVENTION CENTER

#### Onzième congrès des Nations Unies sur la prévention des crimes.

Du 18 AU 25 AVRIL

«Synergies et réponses: les alliances stratégiques pour prévenir les crimes et la justice criminelle», tel est le thème assigné par l'assemblée générale.

[www.11uncongress.org](http://www.11uncongress.org)

#### Home Expo and Living Concept Fashion Expo.

Du 30 AVRIL AU 8 MAI

Foire de produits de consommation, d'ameublement et de produits de déco-

ration.

[www.worldfair.co.th](http://www.worldfair.co.th)

#### Thailand Travel & Dive Expo 2005

(en association avec Thailand Outdoor Adventure 2005).

Du 12 AU 15 MAI 2005

Organisé par NEO pour promouvoir des destinations peu connues en Thaïlande et supporter l'industrie du tourisme.

[www.thaitravelexpo.com](http://www.thaitravelexpo.com)

#### A L'IMPACT MUANG THONG THANI

#### Bangkok International Gift Fair 2005 (BIG)

23 ET 24 AVRIL 2005 (de 10h à 21h)

Lieu : Hall 1-8

Organisé par le Département exportation et de promotion du ministère du Commerce.

Cadeaux et objets décoratifs. Produits ménagers et jouets.

#### OTOP TO THE WORLD 2005

lieu : Hall 9

23 ET 24 AVRIL 2005 (de 10h à 21 h)

Organisé par le Département export. Toute la variété des produits OTOP de Thaïlande, comme des produits de mode, des cadeaux, produits de beauté, etc. Ces produits représentent un véritable savoir-faire local.

## Pour un bon coup de reins

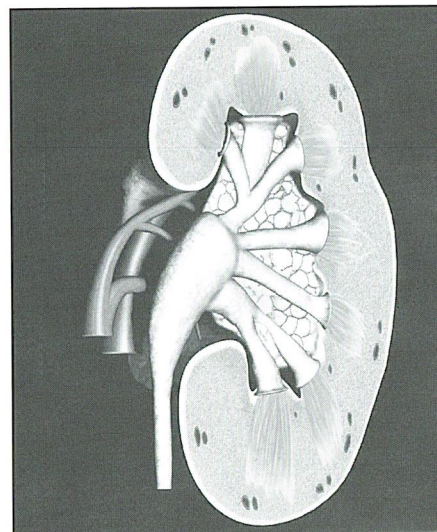
Les reins sont l'un des organes les plus importants du corps humain. Ils fonctionnent comme des filtres, éliminant du corps les produits chimiques indésirables et les substances contaminées. Par ailleurs, ils contrôlent l'équilibre du corps en eau, minéraux et en acidité (pH), tout en étant responsables de la production de certaines hormones importantes. Les problèmes rénaux peuvent avoir de nombreux facteurs, par exemple les maladies génétiques, le diabète, l'hypertension, l'absorption de certains médicaments ou produits chimiques, les calculs rénaux, des infections chroniques et bien d'autres. Les patients souffrant de troubles rénaux peuvent montrer les symptômes suivants: gonflements dus à une rétention d'eau, fréquence et volume de miction réduits, urine trouble, miction nocturne fréquente, maux de dos irradiant sur les côtés de l'abdomen, perte d'appétit, nausée et vomissements.

Le Bangkok Hospital a très tôt pris en compte la nécessité de disposer de spécialistes expérimentés et compétents, ainsi que de technologies de traitement modernes pour combattre l'augmentation importante des maladies rénales. Le «Bangkok Kidney Center» permet d'offrir

au patient les techniques de traitement les plus au point, administrées et supervisées par des médecins et un personnel hospitalier hautement qualifiés. Il propose les services suivants :

- hémodialyse avec une machine de dialyse de standard international. Notre système de traitement d'eau, à osmose inverse, est conforme aux standards américains.
- Programme de dialyse péritonéale : les patients seront formés et suivis jusqu'à ce qu'ils puissent procéder par eux-mêmes et chez eux au traitement. Tous les services (hémodialyse, dialyse péritonéale ou thérapie de remplacement rénal) sont fournis dans l'ensemble des unités de soins d'urgence, qu'ils soient cardiaques ou respiratoires, en fonction de l'état du patient.
- Plasmaphérèse pour les patients souffrant de certains types de maladies sanguines ou auto-immunes.
- Hémodépuration pour les patients souffrant d'un surdosage médicamenteux ou d'un empoisonnement chimique.

Notre clinique des maladies rénales permet ainsi de procéder à un diagnostic et d'entamer un traitement complet pour les



patients souffrant de troubles rénaux. Il peut également comprendre une biopsie des reins, une analyse des calculs et un traitement pour éviter leur réapparition. Notre clinique de transplant permet d'entreprendre les soins pré et post-opératoires, ainsi que de faire passer des tests de fonctionnement des reins.

Bangkok General Hospital  
[imc@bgh.co.th](mailto:imc@bgh.co.th)

### La chronique de J. Dartienne, pharmacien

## Pourquoi des compléments nutritionnels ?

Grâce aux progrès technologiques du siècle dernier, nous avons fortement réduit nos dépenses physiques et par conséquent nos besoins en nourriture. Nous mangeons moins qu'avant de céréales et de légumes secs riches en composants protecteurs et davantage de protéines animales, viandes et produits laitiers, riches en composants défavorables qui accélèrent le processus de vieillissement cellulaire.

En plus, avec l'épuisement des sols, l'industrialisation de l'agriculture, les pesticides, les stockages prolongés, la pasteurisation, le raffinage, l'irradiation, l'élevage en batterie, etc., il est devenu techniquement impossible d'obtenir par une alimentation, même parfaite, les quantités quotidiennes optimales en vitamines et minéraux. D'autant qu'il faut tenir compte également des différentes capacités d'absorption qui diminuent au fil du temps pour chacun d'entre nous !

Vouloir consommer plus de calories entraînerait un risque de surpoids et de maladies cardio-vasculaires. Il faut donc continuer à consommer moins de calories, pour produire moins de radicaux libres et augmenter notre «capital vie». Le minimum de calories, indispensable pour notre organisme, se situe autour de

22cal/Kg, en choisissant parmi les aliments riches en minéraux, vitamines et autres composants protecteurs. Mais, pour obtenir une quantité minimale acceptable de certains nutriments, il faut au moins deux fois plus de calories, avec le risque d'ingurgiter aussi des composants indésirables.

Pour éviter ces déficits et carences en nutriments protecteurs, qui accélèrent le vieillissement et nous rendent plus vulnérables aux toxiques, aux agents infectieux et au stress, il est fortement conseillé de prendre des compléments nutritionnels spécifiques et adaptés aux différentes circonstances de la vie ainsi qu'aux besoins de chacun. N'oublions cependant pas que la prise quotidienne d'un complément nutritionnel, en fin de repas de préférence, est tout aussi importante que l'adoption de bonnes habitudes alimentaires, l'évitement des toxiques majeurs, l'exercice physique, l'adaptation au stress ainsi qu'une vie affectivement, socialement, sexuellement et culturellement gratifiante.

Pris dès le plus jeune âge, le complément nutritionnel de base (dépourvu de cuivre, fer, manganèse, fluor, vanadium) doit contenir les formes les mieux assimilables de vitamines (avec du bêta-carotène

au lieu de la vitamine A et de la vitamine E naturelle) et de minéraux (sélénium, magnésium, zinc calcium, silicium pour les pays européens et dans une moindre mesure du chrome et du molybdène) aux doses adaptées à l'âge, au sexe et aux situations de surutilisation.

A partir de 35/40 ans, selon les susceptibilités génétiques et les facteurs de risque de chacun, la prise d'un complexe anti-oxydant "classique" contenant de 500 mg à 1 g de vitamine C, 100 à 200 mg de vitamine E, 6 à 15 mg de bêta-carotène et de lycopène et 75 à 200 mg de sélénium est très recommandée, si l'on souhaite réduire la vitesse du vieillissement et diminuer le risque de maladies liées à la sénescence.

Par souci pour notre santé, on peut aussi prendre des compléments, adaptés au terrain personnel (spasmophilie, surpoids, diabète, cholestérol, etc.) ou au mode de vie (activité intellectuelle ou sportive intense, tabagisme, environnement pollué, etc.), à base de flavonoïdes, de lutéine ou de sulforaphane (dans le brocoli), qui a la particularité de stimuler nos défenses naturelles contre les toxiques mutagènes.

[Joelle\\_dartienne@hotmail.com](mailto:Joelle_dartienne@hotmail.com)



PEUGEOT OPEN EUROPE  
HOLIDAYS BY CAR

# EN 2005 LES MEILLEURS PRIX SONT CHEZ PEUGEOT



POUR VOTRE PROCHAINE LOCATION DE VOITURE EN FRANCE

Contactez votre Représentant Peugeot Open Europe et  
bénéficiez de nos meilleurs prix sur la gamme  
307SW/407SW et 807

*EN RÉSERVANT DÈS À PRÉSENT\* VOTRE VÉHICULE:  
BÉNÉFICIEZ DES AVANTAGES PEUGEOT OPEN EUROPE.*

*Véhicule neuf garanti par Peugeot  
Prix hors taxes  
Kilométrage illimité  
Assurance multirisque sans franchise  
Assistance Peugeot 24h/24  
Livraison et restitution dans près de 50 points en Europe*

*\* Offre valable pour toute réservation confirmée avant le 31 mai 2005.*

Représentant  
Peugeot Open Europe  
Asiajet Limited

Tel: 02 630 72 52  
eMail : [peugeot@asiajet.net](mailto:peugeot@asiajet.net)



*Si pour vous, se faire comprendre est important,  
Nous pouvons parler votre langue.*



**Bangkok Hospital**  
A Global Hospital Network

Notre Centre Médical International accueille les expatriés comme les visiteurs de passage de plus de 150 pays, offrant des services d'interprètes dans plus de 20 langues différentes.

**Appelez-nous au (662) 310 3102 (24h/24)**

Pour plus d'information, nous contacter directement a l'IMC : Tél: (662) 310 3101, (662) 310 3106 Fax: (662) 310 3367 Email: [imc@bgh.co.th](mailto:imc@bgh.co.th) Website: [www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com)

Charme colonial. Bord de mer. Jardins et arbres topiaires. Idéal pour les enfants. Architecture. Piscines et longue plage. Dîners à thèmes. Buffets. Spa et salle de remise en forme. Tranquillité. Famille. Paisibles moments de lecture. Balades au crépuscule. Week-ends ou vacances. Souvenirs inoubliables. Très softel.

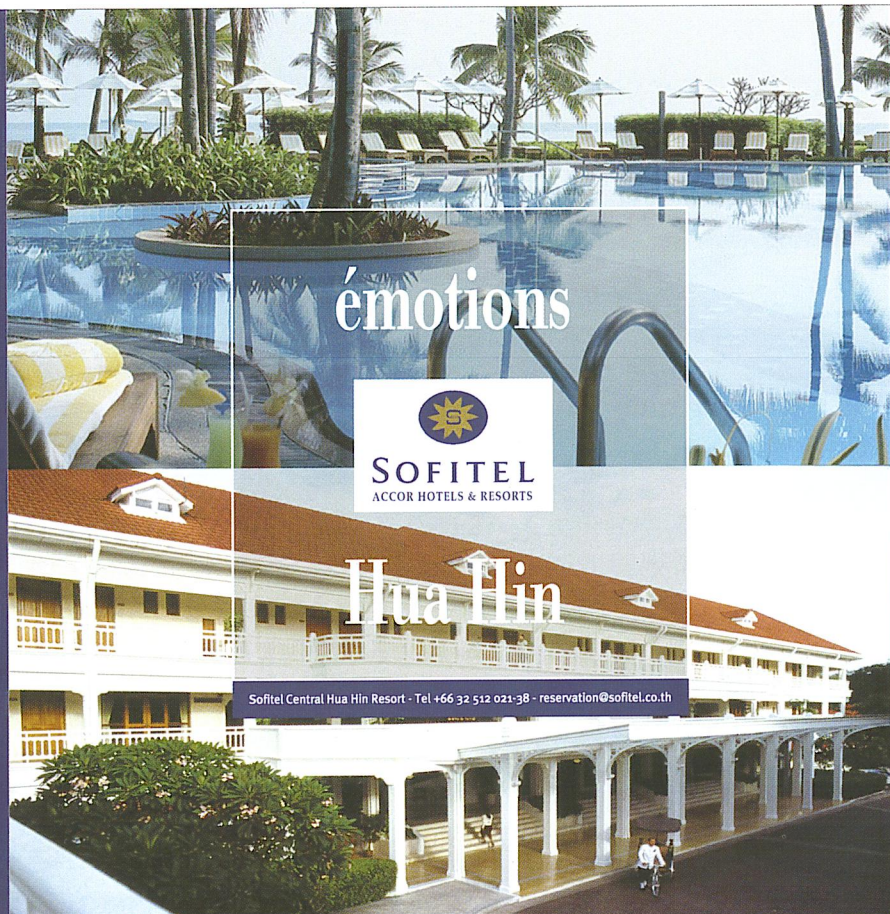
฿ 4,895 net

- Une nuit dans une chambre supérieure avec petits déjeuners inclus
- Cocktail de bienvenue et panier de Fruits à l'arrivée.
- Pas de supplément pour les enfants de moins de 12 ans
- Surclassement en chambre deluxe valable du dimanche soir au Jeudi soir

Offre valable dès aujourd' hui jusqu' au 31 Octobre 2005

## SOFITEL CENTRAL HUA HIN RESORT

1 Damnernkasem Road, Hua Hin, 77110 Thailand  
Tel. +66 32 512 021-38 Fax +66 32 511 014  
e-mail: reservation@sofitel.co.th  
www.sofitel.com or www.accorhotels.com/asia



► Leader européen et groupe mondial de l'hôtellerie et des services.

## Napasai

Samui Island, Thailand



### *Prix Spécial Résident Asie : 6000 Bahts Cottage Privatif*

55 cottages individuels face à la mer, 14 villas privées à vendre, cuisine thaïe et française, Spa Ytsara, piscine, tennis, golf à 5 minutes, sports nautiques, plongée, transferts aéroports.

## Pansea Orient-Express Hotels



Tel : 077 429 200 E-mail : samui@pansea.com Website : www.panseacom

## Ken Chu au Sofitel Silom de Bangkok



Kelvin Tay, directeur du V9 Wine Pub, présente un bouquet de fleur au chanteur Ken Chu, membre du groupe F4.

Le Sofitel Silom a récemment accueilli l'une des stars du groupe taïwanais F4 pour une conférence de presse. De passage à Bangkok, Ken Chu a dévoilé au public thaïlandais son dernier album «On Ken's time», dont sont extraits des tubes tels «Never Stop» ou «But me».

## Pour la peau d'un tigre...

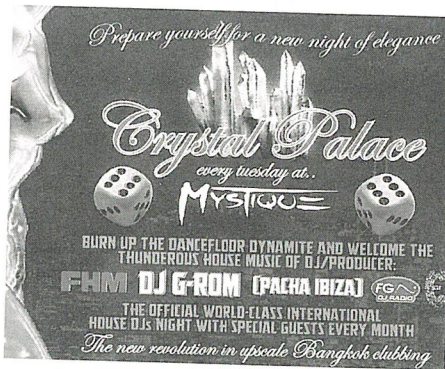
C'est du golf et il y a un tigre. Et bien non, ce n'est pas Tiger Woods, le champion thaï-américain mais la bière Tiger brassée à Singapour ! Le spectacle que devrait offrir la troisième édition du Tiger Skins Game, organisé pour la première fois à Phuket, devrait être néanmoins de grande qualité. LA compétition se déroulera du 16 au 17 avril au Blue Canyon Country Club et accueillera, entre autres, Retief Goosen, quatrième joueur mondial et Se Ri Pak, l'une des golfeuses les plus douées du circuit féminin. Deux autres joueurs les rejoindront pour un affrontement selon les règles du Tiger Skins. Les quatre joueurs jouent en même temps et individuellement sur le

même trou. Pour emporter une «peau de tigre», il faut réaliser un meilleur score que les trois autres sur le trou. Les commentaires et les échanges entre joueurs et avec les officiels, souvent dans une ambiance très détendue, sont accessibles à l'ensemble des spectateurs puisque tous sont munis de microphones.

Pour davantage d'informations, contactez le Blue Canyon Country Club à Phuket :

Tél : 076 328 088, ou consultez : [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)

## Soirée «Crystal» au Mystique



La discothèque Mystique lance une nouvelle soirée thématique tous les **mardis soir**, sous le nom évocateur de «Crystal Palace». La première a eu lieu le 29 mars dernier. Le Mystique veut faire de cette nuit cristalline la nuit house DJ la plus branchée de la ville. Pour coller avec le concept, la discothèque a ajouté un décor blanc et argenté et des danseurs et danseuses habillés en tenue «crystal» seront de la partie. Il y aura même un crystal tuk-tuk, une crystal Harley Davidson, un chandelier en cristal (évidemment !) et un show laser... rouge lui car sinon on ne verrait rien...

Mystique : Sukhumvit 31 [mystiquebangkok.com](http://mystiquebangkok.com)

## Hip Hop style



Joey Boy, le héros du Hip Hop thaïlandais, sera la star du cinquième «Fat Live Concert» qui se déroulera le 30 avril, à partir de 18 heures, aux entrepôts Thodsapak, au port Arena de Klong Toey. Intitulé «Joey Party Chao Chuay», ce concert interactif prendra la forme d'un talk show. Un concept créé par le comédien Udom «note» Taepanit. Alors que ce dernier dirigera le spectacle, Wit Pimkanchanapong (jeune artiste multimedia) sera en charge de la scène et des décors. Tout ce qui a été dit sur l'artiste Joey Boy ressurgira sur scène, autant son penchant pour la drogue que son amour pour les orgies. Les tickets sont disponibles sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com) ou par téléphone au 02 262 3456. Prix 500 bahts pour les garçons, 300 bahts pour les filles. Places VIP : 800 bahts.

## Concert dans les parcs

Une série de concerts réunissant des artistes thaïlandais (folk, country, musique contemporaine...) est organisée dans 16 parcs de la ville de Bangkok depuis le 12 mars et ce jusqu'à la fin mai. Il est donc encore temps d'en profiter. Les concerts ont lieu à partir de 16 heures.

Parc Suan Nong Jok : 7 mai. Parc Suan Wachira Benchatat (Souan Rot Fai) : 6 avril et 14 mai. Parc Suan Santi Chaiprakarn : 9 avril. Parc Suan Rommaneeart : 6 avril et 14 mai. Parc Suan Chatuchak : 23 avril. Parc Suan Phra Nakorn : 30 avril et le 21 mai. Parc Suan Lumpini : 2 avril et 7 mai. Parc Suan Benchasiri : 5 mai. Parc Suan Santiphap : 9 et 30 avril. Parc Suan Thonburi Rom : 30 avril. Parc Suan Seri Thai : 23 avril et 21 mai. Parc du roi Rama IX : 23 avril.



## Concert jazz pour piano et voix féminine

Un pianiste thaïlandais docteur en jazz de l'université du Colorado, ce n'est pas courant. Denny Euprasert est aujourd'hui sans doute le pianiste de jazz qu'il faut avoir entendu à Bangkok. Professeur à l'université de musique de Rangsit, ce pianiste, récemment revenu des Etats-Unis, dirige aujourd'hui le conservatoire de musique de Rangsit et son département de jazz. Ce concert organisé par le quotidien *The Nation* propose un programme exclusivement composé de pièces de jazz pour piano et voix de soprano solo. Denny Euprasert «A Tribute to Female Jazz Vocalists». **Le 30 avril 2005 à 19 h.** Centre culturel thaïlandais (petite salle), Métro Thailand Cultural Centre. Entrée payante (300 bahts - 100 bahts pour les étudiants).

## Le retour de Montien Boonma à la National Gallery

L'exposition Montien Boonma est sans doute la plus importante depuis la mort de l'artiste en 2000. Organisée par l'Office d'art contemporain, elle présente plusieurs des oeuvres comme les «Salas pour la réflexion», sorte de pavillon dans lequel on se glisse pour méditer, «les têtes de Bouddha transfigurées», nouvelles représentations de Bouddha, «les sons du lotus», compositions de cloches bouddhistes qui évoquent la prière et bien sûr son oeuvre majeure «le temple de la pensée». Cette oeuvre, construite comme une cathédrale, est composée d'herbes médicinales thaïlandaises. Ces herbes enveloppent le visiteur de leurs parfums en créant un espace physique et spirituel dans lequel on trouve plaisir à rester.

Exposition Montien Boonmaa, National Gallery, **jusqu'au 20 avril 2005.**

## Shen Fan : un artiste peintre chinois à Bangkok

Shen Fan est l'un des artistes peintres les plus reconnus de Chine. Né à Shanghai en 1952, ce peintre peint directement avec ses mains et ses doigts. Cette idée lui est venue à la suite de sa rencontre en Europe avec un pianiste d'origine belge : «Il touchait le piano comme l'on touche son être aimé. Pourquoi n'en serait-il pas de même pour la peinture ?». Depuis cette période, Shen Fan s'est fait connaître à travers le monde. Ces sources d'inspiration sont principalement issues de la ville dans laquelle il est né. Ses dernières séries de peintures «River Landscape and Sea» nous montrent Shanghai, une ville en perpétuelle mutation à la recherche d'un nouvel équilibre.

Exposition Shen Fan, Gallery 55, 2nd floor, CRC Tower. All season Place. BTS Ploenchit. **Jusqu'au 20 avril.** Entrée libre.

## Artistes thaïlandais au Centre culturel japonais

Le Centre culturel Japonais de Bangkok propose une exposition exceptionnelle de deux jeunes artistes thaïlandais. Cette exposition déjà présentée à Tokyo à la fin de l'année dernière a pour principal objet la rencontre et l'échange entre des artistes de différents pays d'Asie, notamment d'Indonésie, de Thaïlande et du Japon. Wit Pimkamckanapong et Pornataweesak Rimsakul ont moins de 30 ans et sont promis à un bel avenir. Wit Pimkamckanapong travaille principalement sur la photographie qu'il utilise pour créer des animations. Pornataweesak Rimsakul présente, lui, une étude plastique (sur les dinosaures!) qui mêle imagination et humour.

Exposition Wit Pimkamckanapong et Pornataweesak Rimsaku au Japan Fondation Art Space. Sermmmit Tower 10 flr, Sukhumvit 21. **A partir du 21 avril,** Entrée libre.

## «Architecture, maison et décoration» : deux rendez-

## vous à Bangkok

Vous aimez l'architecture moderne ? Vous ne devez pas rater la foire internationale de l'architecture (Architect05) qui se déroulera **du 4 au 8 mai** au Centre international d'exposition Impact Arena, à Muang Thong Thani. Cette foire organisée chaque année est ouverte au public et aux professionnels. Elle présente les dernières évolutions dans la recherche et les nouvelles technologies appliquées à l'architecture. Vous trouverez aussi de nombreux stands sur la construction, l'aménagement intérieur et la décoration. Notez aussi que la Foire internationale de la maison et de la décoration se déroulera au Centre national d'exposition de la Reine Sirikit **du 30 avril au 8 mai 2005.** Foire " Architect05 ", du 4 au 8 mai 2005, Impact Arena, Muang Thong Thani, Entrée libre.

Foire internationale de la maison et de la décoration, du 30 avril au 8 mai 2005, Centre national d'exposition de la Reine Sirikit, Metro : Queen Sirikit Center, Entrée libre

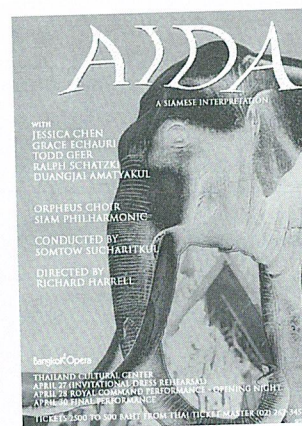
## La IX<sup>ème</sup> de Beethoven par l'Orchestre Philharmonique du Siam et les chœurs Orpheus

Somtow Sukharichul dirigera le 4 mai prochain la IX<sup>ème</sup> symphonie de Beethoven. L'orchestre philharmonique du Siam et le chœur Orpheus seront sur la scène dans la grande salle du Centre culturel thaïlandais pour une unique représentation. Cette fameuse symphonie de Beethoven sera précédée de l'adagio de la 10<sup>ème</sup> symphonie de Mahler et d'un prélude symphonique de Wagner. Attention : ce concert a été à plusieurs reprises reporté, pour confirmation de la date vous pouvez visiter le site [www.bangkokopera.com](http://www.bangkokopera.com)

**Le 4 mai 2005** à 20 h au Centre Culturel Thaïlandais (grande salle). Métro Thailand Cultural Centre. Entrée payante (300 et 500 bahts - moitié-prix pour les étudiants).

# Aïda dans une version thaïlandaise

Plus de 200 musiciens, chanteurs et danseurs pour un des opéras les plus joués au monde : l'Aïda de Giuseppe Verdi. Richard Harrell, metteur en scène américain de San Francisco, propose ici une version originale, l'histoire d'Aïda et Radames qui se déroule en Egypte au temps des pharaons adaptée aux couleurs siamoises. L'Orchestre philharmonique du Siam et le chœur Orpheus seront placés sous la direction de Somtow Sucharitkul, chef d'orchestre très connu de la scène bangkoise. Parmi les chanteurs invités, seront présents dans le rôle d'Aïda la soprano Jessica Sing-An-Chen, déjà entendue l'année dernière dans Turandot ; dans le rôle de Radames, le ténor américain Todd Geer et pour jouer Amneris, la mezzo-soprano d'origine mexicaine, Grace Echauri. Des éléphants s'inviteront peut-être aussi sur scène... Qui sait ?  
Opera Aïda, **les 28 et 30 avril 2005 à 19 h 30.** Orchestre Philharmonique du Siam et le chœur Orpheus. Centre culturel thaïlandais (grande salle). Métro : Thailand Cultural Centre. Entrée payante (de 300 à 1000 bahts).





## CARNAVAL BRÉSILIEN 2005

La communauté brésilienne organise une fois de plus son bal carnaval

Le thème de cette année est

### “ LE CARNAVAL DE RIO DE JANEIRO ”

Un couple de danseurs professionnels brésiliens exécutera une prodigieuse samba en provenance de la mondialement célèbre Rio de Janeiro.

Le 30 avril à l'hôtel Sheraton Grande Sukhumvit

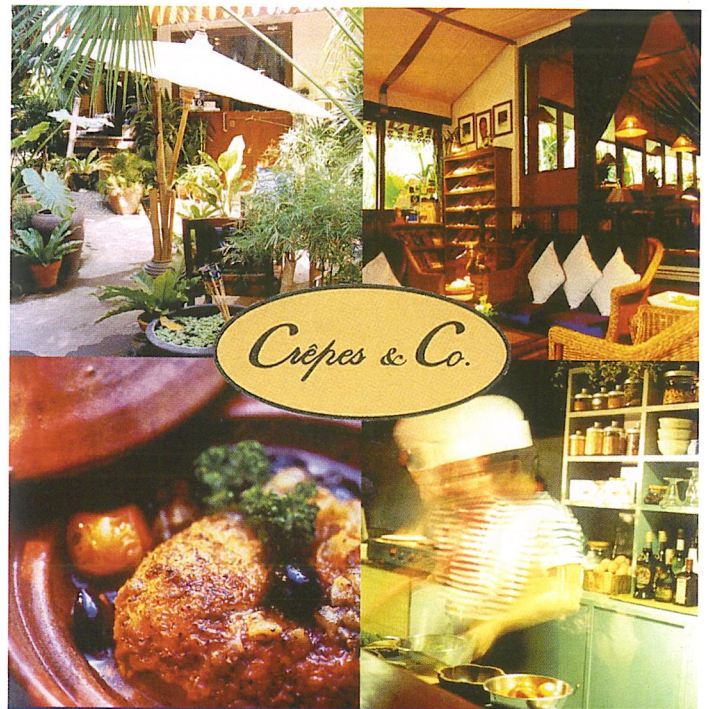
Tickets 2.000 THB, “Caipirinha” de bienvenue incluse, dîner buffet, boissons non alcoolisées, bières, (une photo souvenir) et de nombreux lots à gagner:

**Un billet d'avion pour deux pour la Nouvelle-Zélande,  
4 nuits plus transport à l'aéroport.**

Soyez prêts à danser sur les rythmes endiablés de la Samba Do Brazil!

Tickets, costumes et informations:

Cida Terlon: 01-617-5495, 02-689-0493, cidaterlon25@hotmail.com  
Ana Lasavanich: 09-812-0899, 02-997-7748, lasavanich@yahoo.com

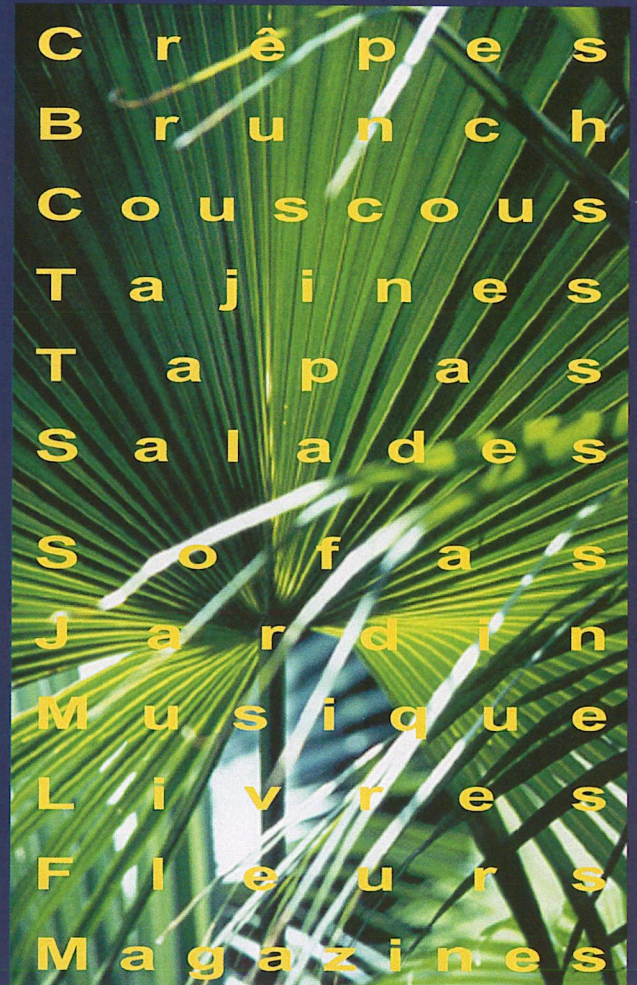


Crêpes & Co.

## Crêperie & Café-Restaurant Méditerranéen

«Depuis son ouverture il y a huit ans, Crêpes & Co. est entré dans le cercle très fermé des restaurants incontournables de la capitale thaïlandaise»

Gavroche, Mai 2004



18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
www.crepes.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit



## La Boulange Restaurant

Ouvert midi et soir



375 Sala Daeng

*Le Chef Philippe L'Obry continue  
la tradition des petits plats mijotés  
dans l'esprit de La Boulange*

2-2/1 Convent Rd. Silom, Bangrak, Bangkok 10500.

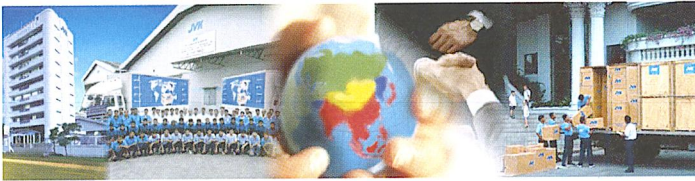
Tél: 02 631 03 55 Fax: 02 631 03 56

laboulange@hotmail.com

JVK fête ses 25 ans et vous offre 10% de réduction sur votre prochain déménagement en Thaïlande\*  
 \*(Offre valable jusqu'au 31/12/2005, déménagement national uniquement)

**JVK moving your world JVK**

**JVK**



**Besoin de déménager de « porte à porte »  
 Choisissez JVK...**

**Pour:**

- Son accréditation ISO 9001
- Ses 25 ans d'expérience
- Son réseau international établi
- Ses 17 000m2 d'entrepôts et pièces climatisées
- Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
- Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
- Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.



**JVK International movers  
 Comparez vous comprendrez**

**JVK International Movers Ltd.**

222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240

Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)

voire contact francophone pour un devis gratuit

Armand Mobile : 09-799-7139 E-mail : [armand@jvkmovers.com](mailto:armand@jvkmovers.com)



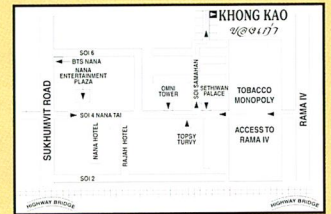
**VRAIES ANTIQUITES  
 TAPIS DE COLLECTION  
 NEUFS ET ANCIENS**

Offrez-vous  
 un fragment  
 du passé pour  
 embellir  
 votre  
 quotidien et  
 transmettre  
 la vérité.



Meubles  
 coloniaux,  
 meubles  
 chinois  
 antiques,  
 tables à café  
 du 19ème,  
 commodes et  
 vitrines du  
 Lanna,...

**Ouvert 7/7  
 de 10.00 à 18.00  
 (Dimanche de 10.00 à 17.00)**



**KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110**  
 Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)

**A l'étage Spécialités :**

- Foie gras chaud du chef, compote de groseille
- Bouillabaisse
- Salade de chèvre chaud, vinaigrette de framboise
- Homard Thermidor
- Magret de Canard rôti, sauce cassis
- Carré d'agneau pané aux herbes, jus au romarin

**A l'étage vous accueille tous les jours à partir de 11h jusqu'à 22h30.**

**Complex Sukhumvit 39, 28,28/1 Sukhumvit 39  
 Klongton Nua, Wattana Bangkok 10110.**  
 Tél. : 02 662 6336 Fax : 02 662 6550  
 E-mail : [aletage@yahoo.com](mailto:aletage@yahoo.com)

**DA GIOVANNI  
 PASTA HOUSE**

Venez déguster de l'authentique cuisine italienne: les pasta, la pizza et le tiramisu faits maison. Un grand assortiment de vins italiens, américains, australiens et français. Venez également goûter de délicieux plats thaïlandais et autres spécialités. Et le meilleur, il n'y a ni TVA ni frais de services,

*Ouvert tous les jours de 10h à 02h du matin  
 71/1 Sukhumvit Road Soi 3 (en face du Grace Hotel)  
 Pour réserver appeler Carmelo au :  
 (09) 228 3124*

**BAMBOO BAR**

Après le dîner, à la porte d'à côté, le Bamboo Bar avec ses 7 tables de billard, l'un des lieux de rendez-vous nocturnes les plus populaires de Bangkok. Vous y trouverez tous les soirs des concerts live et des soirées tous les vendredi avec buffets thaïlandais et européens gratuit à partir de 21h30. Pour les expatriés munis de la carte, -20%!!!

*Ouvert tous les jours de 10h à 02h du matin  
 71/1 Sukhumvit Road Soi 3 (en face du Grace Hotel)  
 tel: (02) 253 2462  
 Site Internet : [www.bamboobeer.com](http://www.bamboobeer.com)*

# Songkran : splashes et ploufs !

Voici un moment que nous attendons tous, à l'exception de quelques grincheux qui préféreraient l'eau dans le pastis à celle d'un seau d'eau froide sur la tête. Songkran, fête de l'eau et nouvel an thaï, arrive, à la mi-avril, histoire de se réjouir à grands coups de jets d'eau de la fin de la saison sèche.

**S**i vous ne connaissez pas encore cette étrange coutume, sachez que pendant les trois ou quatre jours que dure cette fête dans tout le pays, les Thaïlandais se postent le long des rues et arrosent joyeusement les véhicules et les motocyclistes. Ces cibles ne se laissent pas faire : à l'arrière des pick-up, de joyeuses bandes, souvent dansantes, puisent dans une grande jarre d'eau de quoi tremper leurs adversaires piétons. On tente aussi de barbouiller de farine la figure des inconnus que l'on croise. Dans certains quartiers de Bangkok (Khao San Road, Patpong...) et des grandes villes, cela tourne à la bataille rangée, à l'embouteillage automobile et à la grande pagaille dans une bonne humeur éclatante.

Le farang que vous êtes sera toujours le bienvenu au milieu des jets d'eau. Mais soyez prévenus : il y a des chances pour que vous soyez une cible privilégiée ! Alors prenez soin, avant de sortir, de ranger vos papiers ou objets précieux (appareils photos) dans une pochette plastique étanche.

Bien sûr, le nouvel an thaï est bien autre chose que cet échange humide de civilités. C'est une fête très religieuse, pendant laquelle de nombreuses processions et cérémonies ont lieu. C'est l'occasion pour les bouddhistes de purifier leur âme, de la nettoyer de tous les maux et les malheurs afin de commencer la nouvelle année dans de bonnes conditions. Il s'agit également d'exprimer son respect à ses ancêtres aussi bien qu'à ses parents immédiats, de renouveler les liens familiaux parfois distendus par la trépidation



de la vie moderne.

Songkran est une tradition qui remonte, d'après les autorités touristiques du pays, «aux anciens temps», c'est dire si ça fait longtemps.

Voici où et comment profiter, dans plusieurs villes du pays, de la grande fête du nouvel an thaï :

**A Bangkok**, le quartier de Rattanakosin est l'un des plus prisés par les touristes. La fête dure **du 12 au 14 avril**. Autour de Ratchadamnoen et Sanam Luang, on assistera aux cérémonies traditionnelles dans les temples, avant de partir se faire arroser dans la fête folle qui se déroule sur Khao San Road. A ceux qui habitent près du lycée français, on conseillera de se rendre dans le quartier de Chok Sai 4, un soi de Lad Phrao particulièrement animé de splashes et de ploufs pendant Songkran.

**A Hat Yai**, les célébrations devraient se dérouler en partie la nuit, **du 8 au 15 avril**, avec un Midnight Songkran festival.

**A Chiang Mai**, la fête aura lieu **du 11 au 15 avril**. C'est sans doute le meilleur endroit pour ceux qui souhaitent assister aux activités proprement religieuses liées au nou-

vel an : rituel de bain à l'eau bénite des statues de bouddha, construction de stupas en sable, concours de tambours, etc. (voir aussi en page 37) **A Ayutthaya**, le parc historique le plus proche de Bangkok, les visiteurs auront **du 13 au 15 avril** un aperçu des coutumes de l'ancienne capitale du Siam, avec de grandes processions bouddhistes, des lâchers d'oiseaux et de poissons, et, plus moderne, une élection de Miss Songkran! Du côté de Korat, qui fut un grand centre de la culture bouddhiste pendant des siècles, on pourra observer, **du 13 au 15 avril**, les cérémonies traditionnelles dans les temples de la ville ainsi que la bénédiction, par les fidèles, de la célèbre statue de Phra Buddha Sihing.

Dans le Sud-Est, le nouvel an se fête plus tard que dans le reste du pays. Proche de la capitale, **Phra Pradaeng** s'animera **du 22 au 24 avril**, avec notamment une parade florale. Les gourmands iront y déguster le "galamae", une spécialité locale et sucrée. **A Pattaya**, où se déroule chaque année l'une des plus délirantes batailles d'eau du royaume, les festivités auront lieu **du 17 au 20 avril** ■

**E.T.**

## La passion des fruits

Avril et mai sont les mois les plus étouffants en Thaïlande, mais les amateurs de fruits exotiques ne manqueront pour rien cette période de l'année. Les vergers croulent sous les fruits, notamment dans le Sud-Est du pays. Les provinces de Chanthaburi, Trat et Rayong sont réputées pour leur production de durians, pomelos, mangoustans et ramboutans.

Un festival des fruits aura lieu **du 1 au 9 mai**, dans le stade de Chanthaburi, avec, outre les dégustations, des concours du

"plus beau fruit", des démonstrations de conditionnement des fruits, et toute la gamme des produits artisanaux labellisés OTOP.

Renseignements : TAT Central Office - Region 4. [tatryong@tat.or.th](mailto:tatryong@tat.or.th)  
Tél: 038 655 420 - 1

## Régatte à Pattaya

La première "Top of the Gulf" Regatta commencera le **samedi 30 avril**, avec l'enregistrement des participants, sur la plage de Jomtien à Pattaya, plus précisément à

l'Ocean Marina Yacht Club. Tous les amoureux de la voile qui résident à Bangkok se réjouiront de ne pas avoir à descendre jusqu'à Phuket pour voir voguer les petits navires. **Les 1, 2 et 3 mai** auront lieu les trois premières courses, la quatrième devant se dérouler le **jeudi 27 mai**. Voici les différentes catégories de bateaux qui participeront : keelboat, multihull, platu, optimist (réservé aux Thaïlandais), avec également une régatte de nuit prévue entre Jomtien et Koh Samui.

Renseignements : Ocean Marina Yacht Club. [info@topofthegulfregatta.com](mailto:info@topofthegulfregatta.com)

## L'Alliance Française de Phuket subit les contrecoups du tsunami

Prévu de longue date, le récital de chansons françaises (excellent au demeurant) qu'a donné la chanteuse Mouron le 12 février dernier dans l'auditorium du site de Sathorn à Bangkok, s'est transformé en opération de soutien à l'Alliance de Phuket. En effet, la direction générale de Bangkok, solidaire de son antenne régionale, a trouvé là, en accord avec l'artiste, l'occasion de soutenir financièrement une Alliance qui, depuis le 26 décembre, a vu le nombre de ses cours dramatiquement chuter. Le bénéfice de cette soirée lui a donc été entièrement reversé.

Il faut savoir que si les habitants du quartier et le personnel n'ont heureusement pas été touchés par la catastrophe, le tsunami a toutefois privé l'Alliance de Phuket des ressources que lui rapporte l'enseignement qu'elle dispense auprès des entreprises liées à l'industrie du tourisme. Les hôtels et autres spas de l'île, qui représentent une grande partie de ses revenus, ont bien naturellement eu, depuis ce sinistre jour, d'autres chats à fouetter que d'offrir à leur personnel une formation de français ! Un cruel manque à gagner pour une petite structure qui, depuis trois ans, connaissait une forte progression.

Ce qui démontre, est-il besoin de le préciser, que si cette catastrophe a causé de terribles pertes humaines, elle a fragilisé la



Etudiants et professeurs de l'Alliance Française de Phuket.

situation économique de l'île, à tous les niveaux. Pour combien de temps encore ?

Patrick Rigaud

## Touche francophone au Panwa Beach Resort

A l'occasion de la fête de l'Alliance Farangset (association des étudiants de l'Alliance française de Bangkok) du samedi 26 février dernier, le Panwa Beach Resort de Phuket a offert un séjour de trois jours et deux nuits pour deux personnes à l'un des vainqueurs des concours organisés ce jour-là. En effet, l'hôtel du groupe Accor, dirigé par François Dupuis, se distingue par son côté francophone, pour ceux d'entre nous qui ne se sentons décidément pas à l'aise dans la langue de Shakespeare et pour les nombreux Thaïlandais amoureux de notre belle langue bien sûr ! Les membres du personnel qui prennent des cours

à l'Alliance Française sont toujours ravis de pratiquer leur compétence. Situé sur la côte ouest de la péninsule de Panwa, dans le Sud-Est de l'île, endroit très peu touché par l'afflux touristique, l'hôtel est niché au cœur d'une végétation tropicale, à seulement 10 minutes en voiture du centre-ville de Phuket (navette gratuite). Au bord d'une plage de sable blanc, il se compose de petits bâtiments d'architecture moderne et thaïlandaise, orientés soleil couchant et offrant une magnifique vue de la baie de Chalong. Les 75 chambres et la suite ont été entièrement rénovées de septembre à décembre 2004, intégrant des influences de la culture du

Sud de la Thaïlande.

Un restaurant avec salle climatisée et terrasse propose cuisines traditionnelle, asiatique et occidentale. Naturellement, on peut y pratiquer toutes les activités de plage (plongée avec masque et tuba, kayak de mer, beach volley), ainsi que le badminton, les fléchettes, le VTT et bien sûr... notre pétanque nationale !

Il est bon de préciser que son emplacement particulier à l'intérieur de la baie de Chalong l'a totalement épargné des ravages du récent tsunami.

P.R

[www.phuket.com/panwabeach/photo.htm](http://www.phuket.com/panwabeach/photo.htm)

d'accueillir des vols charters en provenance directe de pays étrangers.

### Le festival gay de Phuket pour aider à la reconstruction

Une vague rose va déferler sur Phuket ce mois d'avril. Mais cette fois-ci il s'agira d'une vague on ne peut plus pacifique. Plus de cinq mille homosexuels sont attendus pour la sixième édition du Festival gay de Phuket. Il se déroulera **du 7 au 10 avril** sur la fameuse plage de Patong (une des plus touchées par le tsunami). De nombreux spectacles sont prévus, dont la traditionnelle parade. Cet événement, dont la publicité a été faite dans le monde entier, devrait rapporter à la ville 100 millions de bahts, selon Chanok Kaewsrinual, le porte-parole de l'Association des homosexuels de Phuket.

### Une expo pour redynamiser le tourisme à Phuket

Soixante-dix artistes internationaux et thaïlandais vont se succéder durant les deux prochains mois à Phuket pour montrer que l'île est toujours «la perle de l'Andaman». Plus de 200 oeuvres regroupées autour du thème : «décorer la perle de l'Andaman». Reflétant les richesses de la région, les oeuvres seront présentées à Phuket **du 8 au 20 avril**.

Anchalee Wanich Tepabutr, directrice du bureau administratif de la province de Phuket, exprime sa confiance en cette exposition qui aidera, selon elle, à attirer plus de visiteurs sur l'île. En même temps, a-t-elle indiqué, «cela permettra aux résidents de mieux être informés sur l'importance de protéger la nature et leur héritage culturel».

*Cette exposition aura lieu au 2ème étage*

*du Central Festival de Phuket. Soirée d'inauguration le 8 avril à 20 heures.*

### L'aéroport de Krabi accueillera bientôt des vols internationaux

Krabi a été l'une des provinces les plus durement touchées par le tsunami de décembre dernier, mais les signes sont nombreux à montrer que sa popularité n'a pas été ébranlée. En réponse à la demande croissante de voyageurs qui veulent visiter cette autre perle de l'Andaman, les autorités aéroportuaires ont décidé de placer l'aéroport aux normes internationales. Ainsi, l'aéroport de Krabi se verra ajoutée la dénomination d'international à son nom, dès octobre prochain. L'aérogare couvrira une surface de près de trois mille mètres carrés et sera capable



**POUR VOS VACANCES, BÉNÉFICIEZ DE NOS PROMOTIONS, RÉSERVEZ AVANT LE 30 AVRIL.**



**Voyagez dans un univers d'innovation et profitez des offres\* Citroën TT !**

Citroën neuve hors taxes, Kilométrage illimité, Assurance multirisque sans franchise\*\*, Assistance 7j/7 - 24h/24, 40 centres de livraison en Europe



CONSULTEZ VOTRE AGENT CITROËN TT LOCAL

(Thaïlande - Indonésie - Singapour - Malaisie - Vietnam - Cambodge)

184 Suriwong Road - 10500 Bangkok

RATSAMEE - Tél : 02 266 70 64 Fax : 02 266 70 65

DOMINIQUE Mobile : 06 034 09 48 ou 09 684 97 24

**REMISE 10% AUX AMBASSADES / ORGANISMES INTERNATIONAUX**



*Citroën vous accompagne*

\* Conditions contractuelles disponibles chez votre agent Citroën TT  
\*\* Conditions Axa corporate Solutions Assurance

Photos non contractuelles



# Découvrez l'Asie Exotissimo

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL

Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

**Exotissimo Travel**

Ground floor, Olympia Thai Building, 956 Rama IV Road  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500 THAILAND  
Tel: (66 2) 636 0360 - Fax: (66 2) 636 0363  
Email: thailand@exotissimo.com  
[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)

**skytrax**  
5 Star Airline

For further information, please contact Qatar Airways office at 2592701/5 or your local travel agent.  
To join Privilege Club, our Frequent Flyer programme, visit [www.qatarairways.com](http://www.qatarairways.com)

QATAR AIRWAYS FLIES TO **OVER 50 DESTINATIONS** AROUND THE WORLD

THOUGH WITH SUCH *luxurious* FLIGHTS,  
YOU'LL BE RELUCTANT TO GET OFF WHEN WE LAND.

ONE OF ONLY THREE 5 STAR AIRLINES IN THE WORLD

Qatar Airways is set to add another 20 destinations to its already extensive route network encompassing all five continents, making it one of the world's fastest growing airlines. Yet however far we go, you can be assured that we will never lose sight of the high standards you receive on board every flight.

**QATAR AIRWAYS** القطرية   
*Taking you more personally*

## Thai AirAsia vole sur la Chine et Manille



La compagnie à bas prix thaïlandaise va desservir pour la première fois une ville chinoise, en l'occurrence Xiamen, le 25 avril prochain. Les prix de lancement de cette nouvelle liaison quotidienne sont pour le moment de 2499 bahts pour un aller simple (hors taxes) et de l'ordre de 6000 bahts pour un aller-retour (taxes et assurances comprises). Ce prix est à comparer aux 14000 bahts que peut coûter le même trajet sur la compagnie nationale Thai Airways qui ne vole que deux fois par semaine vers cette destination. Un tarif cependant limité aux 8888 premiers sièges vendus avant le 29 octobre 2005. Tony Fernandes, le directeur de AirAsia, a déclaré que Thai AirAsia sera la première des compagnies aériennes à bas prix à relier la Chine populaire depuis Bangkok.

AirAsia a également inauguré le 5 avril dernier un vol à destination de l'aéroport international de Diosdado Macapagal, situé à 80 km au nord de Manille, aux Philippines. Les liaisons quotidiennes partent de Kota Kinabalu et de Kuala Lumpur, en Malaisie. Les correspondances avec Bangkok sont désormais possibles.

## Orient Thai renforce sa liaison vers Korat

Orient Thai airlines prévoit d'augmenter le nombre de ses vols pour Nakhon Si Thammarat (Korat) en avril. Son PDG, Udom Tantiprasongchai, a déclaré qu'un Boeing 757 de 200 places a été spécialement affrété pour cette destination. «*La province a de grandes opportunités d'affaires et la demande de sièges est importante*», a-t-il confié. Dans un premier temps, un tarif promotionnel de 2000 bahts sera proposé pour un aller simple, contre 2700 bahts pour les concurrents (Thai

Airways et PB Air).

## 50 ans de liaisons non dangereuses avec l'Inde

La compagnie aérienne Air India célèbre cette année ses 50 ans de présence en Thaïlande. Air India est l'une des plus anciennes compagnies à desservir Bangkok. Pour marquer cet anniversaire, Air India va lancer cette année des vols directs Bangkok-Bombay (la capitale économique de l'Inde). La liaison débutera le 2 mai avec trois vols hebdomadaires puis montera à cinq vols par semaine à compter du 2 juillet prochain.

## Que faire pour redorer l'image de Pattaya ?

Le 21 mars dernier s'est tenue à l'hôtel de ville de Pattaya, autour de Chanyut Hengtrakool, député de Chonburi, une réunion sur les moyens de promouvoir une image positive de la ville et de se défaire de la mauvaise réputation qui lui colle à la peau. En présence du maire de Pattaya, du directeur de l'Office de tourisme local, du président de l'Association du commerce et du tourisme de Pattaya et du directeur de l'Association des restaurateurs de la côte est, les discussions ont tourné autour de la mise en avant des facilités d'accès à la station balnéaire, des nombreux attraits touristiques de la région, et sur la qualité des prestations et des infrastructures. Pour finir, le groupe de travail a tenté de dépeindre un portrait plus positif de la ville que celui qui circule dans les médias locaux actuellement, concernant notamment la criminalité qui fait fuir les touristes. Comment en finir avec le crime ? Il n'en était pas question dans le rapport. (source *Pattaya Mail*).

## Tirer le meilleur de Bangkok

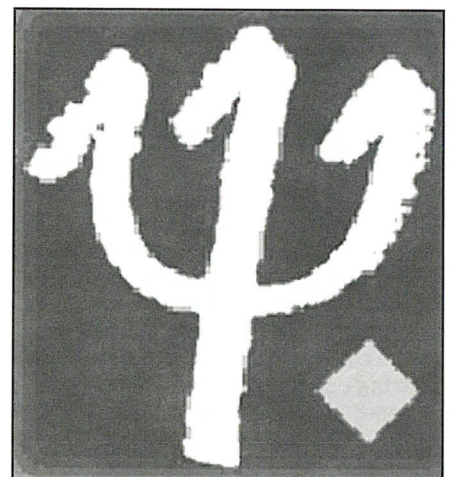
L'administration de la ville de Bangkok s'est jointe à l'association des hôteliers thaïlandais pour une campagne intitulée «*le meilleur de Bangkok*». Cette campagne vise à faire rester plus longtemps les touristes dans la Cité des Anges et s'est vue doter d'un budget de 87 millions de bahts pour cette année 2005. La campagne inclut la promotion de l'île de Rattanakosin en tant que coeur de la capitale historique. Dans le même temps, la municipalité songe à développer des idées d'écotourisme et d'activités culturelles

dans la métropole tentaculaire. Le BMA va aussi réorganiser le bureau du tourisme de Bangkok. Ce dernier s'appellera désormais Office de tourisme et de promotion des sports et sera chargé d'organiser des activités promotionnelles pour développer le tourisme à Bangkok.

Le BMA va travailler conjointement avec le TAT, ainsi qu'avec l'association des hôteliers de la ville et des opérateurs privés pour tenter d'augmenter le trafic du tourisme d'affaires dans la capitale. Un autre objectif est d'attirer la clientèle new-yorkaise car le 1er mai 2005, Thai Airways lancera sa nouvelle ligne directe Bangkok-New-York.

Ces projets ont pour but d'augmenter la durée moyenne du séjour dans la cité, de deux jours et d'une nuit actuellement, contre les sept jours que passent en moyenne les touristes à Phuket et à Samui.

## Une nuit offerte pour deux achetées au Club Med



Le Club Méditerranée lance une opération promotionnelle dans ses resorts du Sud-Est asiatique. Si vous réservez deux nuits d'hôtel au Club Med Phuket, la troisième nuit vous sera offerte. Si vous réservez trois nuitées à Bali, la quatrième sera également gratuite. Le forfait inclus un aller-retour en avion (classe éco), les transports à l'aéroport, les repas trois fois par jour, de la bière, du vin et des boissons non alcoolisées au déjeuner et au souper.

Cette offre est valable jusqu'au 30 avril. Pour tout renseignement et réservation, appelez le Club Med au 02 253 0108 ou visitez leur site : [www.clubmed.co.th](http://www.clubmed.co.th)

Mae Salong Outdoor Ranch :

## Pour jouer au cow-boy...

Pour ceux qui désirent prendre un peu le large pendant la période de Songkran, Gavroche a déniché un endroit original et sympa : une immense propriété de plus de 100 rai transformée en ranch avec une dizaine de chevaux pour jouer aux cow-boys exotiques.

L'idéal est de rassembler un groupe de copains et de téléphoner auparavant au manager français, Cyrille, afin d'être sûr que tout est prêt pour vous recevoir. Le lieu s'appelle le «Maesalong Outdoor Ranch», sur la



route de Mae Salong, à 42 km de Chiang Rai, en prenant la route de Mae Sai. A l'intersection de la route de Mae Salong, il reste 9 kilomètres à parcourir, puis une piste monte sur la droite, après le Chai Sai Mountain Resort. Il suffit ensuite de suivre les panneaux d'indication.

On aperçoit les chevaux dans leurs boxes à l'entrée, avant d'arriver au camp de base composé d'un grand restaurant en extérieur, de quatre petits bungalows rustiques (mais bien équipés) en harmonie avec le panorama fantastique qui se déroule sous vos yeux éblouis. Un espace barbecue et feu de camp évoque des soirées emplies de chants et de gratouilllements de guitare. Le domaine est immense, vallonné, parcouru de rivières et de forêt, sillonné de pistes que l'on peut parcourir pendant deux heures à cheval sans sortir de la propriété.

Mais le plus beau restait à voir. Les propriétaires du ranch ont construit des maisons, à louer ou pour leurs amis, aux quatre coins de cette impressionnante réserve naturelle. Une grande maison a été construite

tout en haut du domaine : elle possède une terrasse avec vue imprenable, deux petits bungalows et une grande cuisine extérieure pour l'ensemble. On peut louer le tout, cuisiner ou se faire apporter ses repas, utiliser un Quad pour se déplacer ou passer ses journées à cheval, en se prenant pour le seigneur des lieux.

Autre maison, autre ambiance, celle-ci construite autour d'un arbre, presque dévorée par la végétation, avec là encore une grande chambre et une grande terrasse, sa cuisine extérieure et la possibilité de se faire cuisiner les

repas.

Tout en bas du domaine, près d'un étang où est amarrée une barque, se trouve la maison du pêcheur. Toujours de construction très simple, c'est un bungalow pour la détente et le plaisir de se sentir en pleine nature. Il y a aussi une petite maison où vivent des paysans, avec qui vous pourrez partager les activités. Une dizaine de chevaux sont en pension, avec la possibilité d'en disposer de quelques autres supplémentaires.

La randonnée à cheval coûte 1600 bahts pour la journée et les prix des chambres varient de 600 à 1500 bahts. Pas de télé, pas de bruit, uniquement la nature autour de vous. De beaux villages ethniques sont à visiter dans les alentours (tribus akha), en évitant les parcours trop empruntés de la route de Mae Salong. M.H.

Mae Salong Outdoor Ranch, 379 Moo 4, T. Pasong, A. Mae Chan, Chiangrai 57110. Contact : Cyrille 04 6111226 ou 07 1919551  
maesalongoutdoor@yahoo.com

## Des koalas à Chiang Mai

Le zoo de Chiang Mai, fort du succès de Lun Hui et Chuang Chuang (les deux pandas loués à la Chine), souhaite accueillir d'autres animaux exotiques dans son parc et vient d'acquiescer deux tigres du Bengale de deux ans et demi (Kiaw Kaew et Kiew Mook). Les Koalas d'Australie sont les prochains pensionnaires attendus au zoo. Mais là ne s'arrêtent pas les projets de l'établissement, qui a de grandes idées pour l'année en cours.

Rathien Srimongkol, le directeur de l'agence zoologique de Thaïlande (ZOT), a annoncé un plan de développement du zoo de Chiang Mai. Le projet majeur de cette année sera la création d'un joint-venture entre le zoo et des compagnies privées pour construire un aquarium géant d'une valeur de 600 millions de bahts. Un fois construit, Chiang Mai disposera du plus grand aquarium d'Asie du Sud-Est. Les travaux vont commencer cette année, avec un budget initial de 61 millions de bahts, et devraient s'achever d'ici deux ans.

## Mae Sai veut tirer profit du tourisme

Le district de Mae Sai projette de construire le premier complexe commercial sous-terrain dans le Nord du pays, ce afin de dégager de la place pour les artisans OTOP qui pourront y vendre leurs produits.

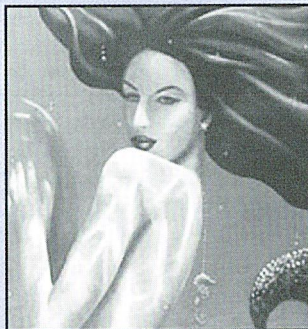
Un canal de 3,5 mètres de haut et de 40 mètres de long sera rénové pour servir de tunnel piétonnier, alors que les berges de la rivière Sai seront élargies pour construire le centre commercial proprement dit. Un budget de 20 millions de bahts a déjà été approuvé et une équipe d'architectes de l'université de Chiang Mai s'est déjà mise au travail, dialoguant avec la population locale pour la convaincre de l'intérêt du projet. Des paysans se sont opposés à cette idée, arguant que le canal serait obstrué et que cela engendrerait des problèmes d'irrigation. L'ingénieur du projet n'est pas de cet avis.

## la Luna Gallery célèbre Hans Christian Andersen

A l'occasion du 200<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance d'Hans Christian Andersen, La Luna Gallery présente, **du 2 avril au 15 mai**, les œuvres de dix-sept artistes de huit pays, dans leur interprétation d'un conte d'Andersen ou d'une autre féerie, en peintures, photographies et même tapis.

Le 2 avril, l'exposition sera inaugurée par M. Ulrik Helweg Larsen, ambassadeur du Danemark en Thaïlande.

La Luna Gallery, 190 Charoenraj Rd, Chiang Mai, Tél. 053 306 678. [www.lalunagallery.com](http://www.lalunagallery.com).



# Le nouvel an thaïlandais toujours exceptionnel à Chiang Mai

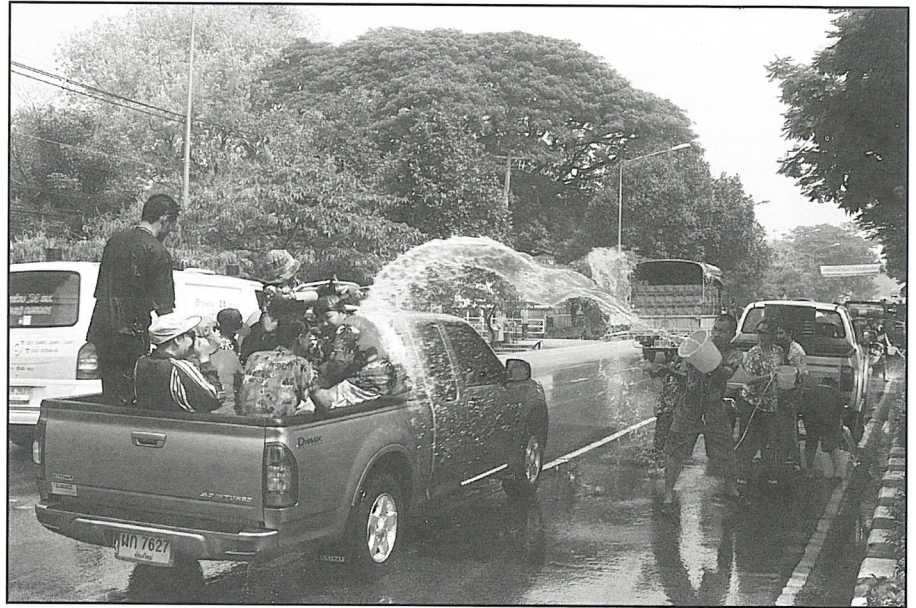
Avril, c'est traditionnellement Songkran, le nouvel an thaï, une fête très religieuse de purification et d'entrée dans une nouvelle ère (Songkran vient du mot sanscrit signifiant «entrer dans» et se réfère à l'orbite du soleil entrant en Bélier). Songkran marque la fin d'un cycle de douze mois et le début d'une nouvelle année solaire.

**C**ôté traditions, le festival dure trois jours, **du 13 au 15 avril**, pendant lesquels la population va accomplir de nombreux rites.

Il s'agit d'abord de nettoyer la maison de fond en comble le premier jour (*wan sungkarn laung*), d'éloigner les mauvais esprits par une salve de pétards, et d'assister aux processions, avec danseuses, musiciens et statues de Bouddha que l'on asperge d'eau lustrale pour les purifier. A Chiang Mai, la procession commence à Narawat Bridge, descend le long de Thapae Road, et continue jusqu'au Wat Phra Singh, le temple principal où se déroulent les plus importantes cérémonies.

Le second jour (*wan nao*), les bouddhistes thaïlandais préparent les plats qui seront présentés en offrande aux moines le jour suivant et apportent des seaux de sable pour la cour du temple, afin de remplacer celui qui est parti sous leurs chaussures tout au long de l'année. Des petits stupas de sable sont érigés et décorés de fleurs et de bannières en papier. Les activités à Wat Prasingh continuent ce jour-là.

Le matin du jour suivant (*wan phaya wan*), troisième et dernier jour du festival, le plus important, une nouvelle année commence et les familles se rendent au temple tôt le matin avec leurs offrandes pour les moines, nourriture préparée, fruits, robes et autres présents, ainsi que des drapeaux de cérémonie (*tung jai*) dédiés aux ancêtres défunts et des bâtons qui seront déposés contre le Bô, support symbolique de l'arbre sacré sous lequel Bouddha atteignit le Nirvana. C'est aussi le jour où l'on relâche les oiseaux en cage, les tortues et les poissons, pour acquérir des mérites. L'après-midi est consacré aux aïeux, pour leur présenter ses respects, recevoir



leur bénédiction et verser quelques gouttes d'eau lustrale sur les mains ou l'épaule en signe de purification, tout en prononçant les vœux pour la nouvelle année. Ces vœux peuvent aussi accompagner une autre tradition, celle de nouer un petit cordon autour du poignet de la personne, qui devra être gardé jusqu'à ce qu'il tombe de lui-même. De même, le bol de talc mélangé à de l'eau, généralement porté par une personne plus âgée, qui enduit le visage du jeune, est une protection contre les mauvais esprits. Traditionnellement,

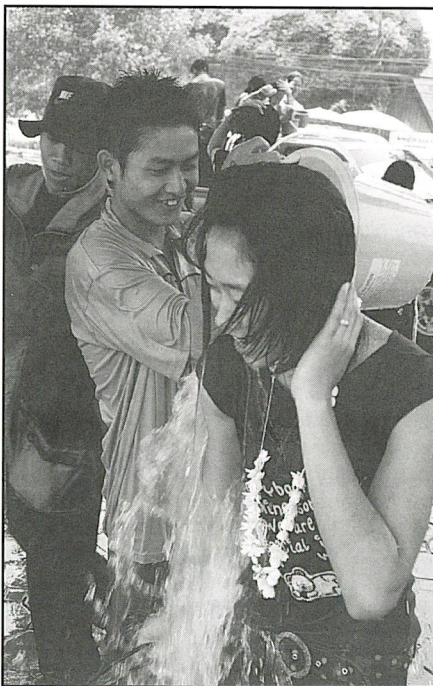
c'est le jour où commence les arrosages rituels.

Mais la belle tradition a tourné depuis longtemps aux gigantesques batailles d'eau dans les rues, à l'aide de seaux, de pistolets à eau et autres bazookas ou tuyaux d'arrosage chargés sur des pick-up qui tournent inlassablement autour des douves pendant trois à quatre jours de guerre totale. Attention donc à votre portable, portefeuille et documents. Même dans un plastique, ils seront mouillés.

En moto, soyez extrêmement prudents : Songkran est l'une des dates du calendrier les plus meurtrières sur la route. Roulez très lentement, les chaussées sont glissantes et dangereuses. Le soir en voiture, méfiez-vous du comportement imprévisible des autres conducteurs fortement alcoolisés.

Les festivités à Chiang Mai se dérouleront du 11 au 15 avril, les principales cérémonies ayant lieu au Wat Pra Singh, devant la résidence du gouverneur et à Thapae Gate, avec concours de tambours, élection de Miss Songkran, et tous les soirs, la fête sur Rachadamoern Road, avec des stands de restaurants et de produits locaux.

Pendant la semaine du 10 au 17 avril à Chiang Mai, vous avez donc le choix entre quitter la ville (ailleurs, c'est quand même plus calme), vous enfermer chez vous avec un stock de provisions ou participer à la folie générale ■



Martine Helen

# Ça passe ou ça casse

C'est un fait paradoxal, mais malheureusement acquis, en Thaïlande comme ailleurs, les accidents de la circulation surviennent très souvent au cours de trajets habituels et familiers, comme en agglomération, lorsque l'on part travailler ou que l'on va faire ses courses. Tout en restant vigilant, on se sent en confiance, on roule un peu en «pilote automatique». Le parcours est balisé, on a ses repères dans l'espace et dans le temps.

**E**t puis un beau matin, le scénario ne se déroule pas comme prévu. Le comportement atypique d'un usager, pour rester poli, vient casser l'illusoire et trompeuse routine. Illustration par l'exemple : motard parmi les autres, on attend patiemment au feu rouge. De l'autre côté du carrefour, un camion stationné sur la gauche et qui démarre, pépère, alors que de ce côté-ci le feu passe au vert. On suppose (bêtement) que le lourd véhicule va aller tout droit, mais non, il entame un demi-tour quasiment sur place. Le rétroviseur et le dignotant sont des accessoires vraiment inutiles et d'un usage trop compliqué, encore une idée de farang. De surcroît, le chauffeur se dit que devant lui la voie est libre, et ceux qui viennent derrière verront bien qu'il y a un obstacle, alors pourquoi s'en soucier ? Effectivement, la première vague de mobylettes évite de se briser sur l'écueil en le contournant par la droite. On (le motard lambda) arrive directement derrière, en pleine accélération, alors que le mastodonte est en travers de la route, à 45° par rapport à l'axe. Il est déjà trop avancé pour qu'on puisse lui passer sous le nez. Reste le goulet entre son arrière-train et le trottoir de gauche. Mais trop tard pour prendre la tangente. On freine des quatre fers. La moto chasse et se couche, glissant, filant, fonçant inexorablement vers l'incongru et divagant récif. Une fraction de seconde avant le choc, on se dit encore, comme dans un film célèbre (La Haine !) : «Jusqu'ici tout va bien», avec cette inaptitude atavique à désespérer (selon l'élégante formule de Romain Gary). Et puis la réalité se rappelle à votre mauvais souvenir par une douleur d'abord fulgurante, puis lancinante, dans le bassin et les jambes. On gît sur la chaussée comme un chien qui a eu les reins écrasés. La moto est à quelques mètres. Elle n'a rien, tranquillement renversée sur ses



De multiples panneaux de signalisation bordent cette portion de trottoir. On peut lire quelques recommandations, en haut en rouge : «ne pas rouler ivre et toujours bien attacher sa ceinture de sécurité».

arceaux de protection. Elle a pourtant servi de tampon, évitant un contact direct avec le châssis anguleux du camion. Tiens, au fait, où est passé le camion ? Sans oser trop relever la tête, on scrute l'horizon par la visière du casque intégral : cette montagne absurde qui cachait le soleil s'est... éclipsée. Il n'y a plus que le ciel bleu, tout là-haut, impassible. Puis, un par un, presque timidement, quelques visages à la mine concernée (et consternée) apparaissent dans le rectangle d'azur. On entend des voix [en thaï et en anglais] venues de l'autre côté du mur de la souffrance : «Comment vous sentez-vous ?» Mal, très mal ! «Vous pouvez-vous lever ?» Non, je suis littéralement aimanté au sol par une formidable inertie (on n'ose dire paralysie). «Attendez, on va s'occuper de vous. Vous voulez qu'on prévienne quelqu'un ?» Oui, prenez mon portable, appelez ce numéro, là, j'avais un rendez-vous... avec un camion qui s'est débiné. Les minutes passent avec une temporalité à double vitesse, dans une sorte de schizophrénie constructive : en surface, là où ça fait mal, on se dit : «Mais qu'est-ce qu'ils foutent, ces ambulanciers...?!», alors qu'au plus profond de soi-même, dans les abîmes pacifiés de la conscience, on a déjà accepté la dure fatalité ; l'esprit se libère de toute velléité de révolte et se satisfait (presque !) d'habiter ce corps éteint, soumis, apathique et brisé. Enfin, un policier casqué se penche et

demande, d'un ton amène, à quel centre hospitalier il faudra déposer monsieur. Monsieur n'a qu'une assurance minimale et obligatoire (plafond : quinze mille bahts), il opte donc pour l'hôpital public le plus proche. N'ayant jamais eu d'accident en sept années de résidence, il avait estimé superflu d'alourdir le poste budgétaire consacré à la couverture médicale. Erreur. La maxime qui rappelle que «L'assurance paraît toujours trop chère avant l'accident» n'est pas qu'un argument commercial vain et creux... Deux brancardiers hilares viennent troubler ces amères réflexions. On attend de voir comment ils vont s'y prendre pour vous soulever sans provoquer les cris et les grincements de dents (voire quelques insultes). Mais non, ils font ça très bien. La civière se sépare en deux par le milieu et chaque moitié est glissée latéralement sous le corps de la victime. Enlevez, c'est pesé. La portière se referme avec un bruit de couperet et on se met à fixer le plafond, comme si on voulait voir au-delà du réel. L'ambulance conviendrait mieux à un usage vétérinaire, mais l'heure n'est pas aux râleries. Cap sur l'hôpital de Banglamung. Trajet sans histoire. Quelques secousses vite absorbées ; le corps et le mental s'adaptent d'un commun accord. Arrivée aux urgences, cliquetis du brancard qui se déplie, dédale de couloirs, néons aveuglants, voyage en ascenseur, radiographie maladroite, hurlements



Panneau de signalisation en thaï sur lequel on peut lire (en haut): « pas la peine de mettre le casque pour aller juste au bout de la rue ». Puis, en bas : « beaucoup de gens qui pensaient ainsi sont morts ».

appropriés, diagnostic bredouillé : « C'est votre colonne vertébrale ». Merci, mais on s'en doutait un peu. Ils ne sont pas équipés pour ce type de trauma, donc transfert vers l'hôpital de Chonburi, et rebelote, transport à bestiaux, cahots mal assurés, moult coups de freins ratatineurs, démarrages en trombe, virages vertigineux, force centrifuge, puis centripète, enfin re-arrivée aux urgences, re-clicquetis du brancard qui se déplie, re-dédale de couloirs, re-néons aveuglants, re-voyage en ascenseur, re-radiographie maladroite, re-hurllements appropriés, diagnostic confirmé : « C'est votre colonne vertébrale ». Ah bon ? J'aurais pas cru, voyez...!

Mise sur voie de garage. Attente interminable. Tout le monde s'en fout. Enfin un lit se libère. C'est toujours mieux que la civière. Enfin, on est déshabillé, camisolé, calé, stabilisé. Surtout, ne pas bouger. Surtout ne pas réveiller, ne pas provoquer la douleur horrible et sournoise qui se cache, tapie dans les lombes, à l'affût du moindre geste. Faire le mort, tromper l'ennemi. On s'abandonne, on ne se résigne pas. Tout ce que l'on veut à cet instant c'est quitter son corps, sortir de l'enveloppe et se fondre dans l'espace. Mais on n'échappe pas à ses biorhythmes, à ses cycles, à ses transits. On s'adapte pour mieux les traverser, pour vivre en bonne intelligence avec ses besoins impérieux...

Le chirurgien-orthopédiste fait une courte apparition vers 22h30. Il parle d'opération.

Cent mille bahts. On pense "Aïe !" mais on dit "Amen". La nuit passe dans un demi-sommeil bourré d'analgésiques. C'est Noël. Le lendemain, dans le sud, le tsunami emporte tout. Bien au sec sur son lit de misère, on reste accroché à sa bouée de sauvetage, c'est-à-dire son portable. Échanges de SMS. Appels compatissants. Quelques amis se mobilisent et collectent de l'argent, en prévision.

Puis au bout de quelques jours, on se voit renvoyer vers ses pénates, avec un corset orthopédique. L'opération est reportée, allez savoir pourquoi. Visite de contrôle, trois semaines [de sofa] plus tard (car la chambre, à l'étage de la maison, est une destination impossible). Confirmation de la nécessité absolue d'une intervention chirurgicale. L'hôpital Sirikit de Sattahip est recommandé par plusieurs amis éclairés. On y va dare-dare. Admission sur le champ. Il faut stabiliser la colonne vertébrale. Ça sera du titane, ce matériau "noble", issu d'un alliage résistant, inaltérable, amagnétique et biocompatible. Il en faudra deux barres, fixées par huit vis, de part et d'autre de la colonne, allant de la première à la cinquième lombaire. Mais c'est cher, il faut payer une bonne partie d'avance. Quarante mille bahts d'abord, quarante mille ensuite. Mais c'est qu'on ne les a pas sous la main.

C'est alors qu'apparaît le bon samaritain, un hôtelier français (installé à Pattaya), prévenu par un ami commun, et qui règle le problème avant qu'il ne se pose. Il parle comme Malraux : « Une vie ne vaut rien, mais rien ne vaut une vie ». Cent vingt mille bahts pour qu'un homme puisse se tenir debout, ça ne lui paraît pas démesuré, ni exorbitant. Il paie rubis sur l'ongle et le sourire aux lèvres.

L'opération a donc lieu. On en revient équipé, sécurisé, mais tout est à recommencer. Apprendre à s'asseoir, à marcher, à rêver. Manger, se laver, se changer sont encore des entreprises redoutées. La douleur est omniprésente, heureusement modérée par la morphine.

Et puis on relativise : parmi les compagnons de chambrée, un jeune homme, Thaïlandais, vient régulièrement demander si l'on a besoin de quoique ce soit (journal anglophone, fruits frais, bonbons, biscuits, carte téléphonique...). Il adore faire les courses et rendre service. Il sourit et plaisante avec tout le monde. Pourtant, il vient d'être amputé du bras droit et ne se déplace qu'en fauteuil roulant, poussé par un des membres de sa famille qui se relaient en permanence auprès de lui. Devant un tel appétit de vivre, on ne se trouve pas si mal loti et on en oublie même de se plaindre ! ■

Raymond Vergé

## Vers un boom hôtelier à Pattaya ?

Les resorts seront prêts pour le grand boom annoncé pour les deux années à venir. Le nouvel aéroport international de Bangkok, Suvarnabhumi, qui devrait ouvrir ses portes au milieu de l'année prochaine, ne sera situé qu'à 45 minutes de Pattaya et la ville compte bien profiter de cette proximité pour accueillir un nombre croissant de visiteurs. Deux nouveaux hôtels, un Sofitel et un Sheraton, vont d'ailleurs ouvrir leurs portes dans la cité balnéaire très prochainement. Ils s'ajoutent à la liste des hôtels de luxe déjà sur la place.

L'an passé, le nombre de touristes étrangers ayant séjourné à Pattaya avait augmenté de 8%, pour atteindre le chiffre de deux millions, alors que le nombre de touristes thaïlandais avait lui augmenté de 10% pour 550 000 visiteurs (1). Un responsable de l'hôtel Aisawan Resort (ancien-nement Garden Beach Resort) prévoit que les arrivées de touristes augmenteront de 20% avec l'ouverture du nouvel aéroport de Bangkok.

(1) Source : The Nation

## Une annexe du bureau de l'Immigration ouvre au Bangkok Pattaya Hospital

Le 23 mars dernier a été inauguré un bureau d'immigration en plein coeur d'un hôpital de la ville. Le but de cette opération des services de l'Immigration est de faciliter la vie des touristes qui restent pour de longues périodes à Pattaya. Le bureau sera ouvert les second et quatrième mercredis de chaque mois durant une heure, de 13 à 14 heures seulement. Si ces jours coïncident avec une date fériée, le centre ouvrira alors deux jours plus tard, un vendredi.

# Le nouveau visage du Club



Le célèbre trident, fleuron du tourisme français, fait peau neuve. La classe des bronzés s'en est allée, avec une certaine nostalgie, pour faire place à la classe cinq étoiles, plus exigeante, plus cosmopolite aussi, mais toujours aussi proche de ce qui a rendu le Club Med unique en son genre (et inimitable) : l'âme du village de vacances !

**D**ifficile de refuser une telle invitation, même lorsque l'on se fait une certaine idée du métier de journaliste... Un voyage de presse de quatre jours au Club Med Cherating de Kuantan, en Malaisie, tous frais payés, ne tombe pas tous les jours sur le bureau d'une rédaction ! Une semaine plus tard, me voilà dans l'avion pour Kuala Lumpur en compagnie d'un panel sélectionné de la presse thaïlandaise, tout aussi ravi que moi de se trouver là...

Pour ce voyage, où avaient été conviés des journalistes des quatre coins d'Asie et du Pacifique, le Club avait choisi l'un des fleurons du groupe dans la région. Niché en bord de mer, dans une réserve naturelle protégée, le Cherating, avec ses bâtiments en bois, un domaine privé

de plusieurs hectares et une équipe d'animateurs comptant une centaine de GO (Gentils Organisateurs) pour vingt-deux nationalités, a de quoi impressionner.

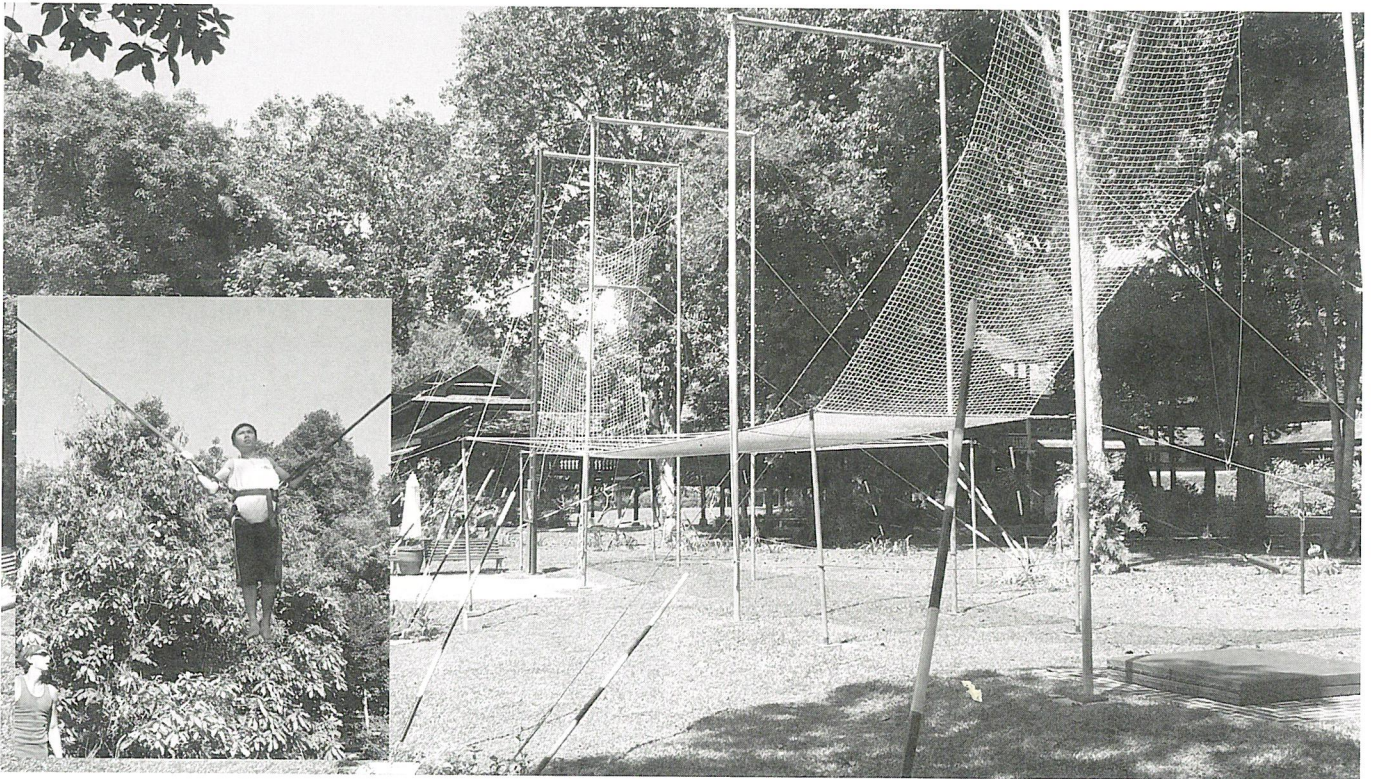
Dans la grande tradition du Club Med, chaque village se distingue par une ou plusieurs activités spécifiques. Le Cherating est l'un des rares endroits au monde à présenter une activité «cirque», en fait une initiation au trapèze volant, au trampoline et autres jongleries, accessibles à tous, petits et grands. Le Cherating, c'est aussi l'ensemble des animations proposées dans les autres

villages, allant de l'aérobic aux concours de danse en piscine en passant par le golf, le tir à l'arc, le tennis, l'escalade, les tournois de volley, de foot, les excursions..., sans oublier les spectacles qui enflamment chaque soir l'amphithéâtre et qui contribuent, avec les célèbres signes démentiels, à une atmosphère de fête bon enfant. Car le Club Med, c'est avant tout cela : qu'on y vienne pour se reposer ou pour des vacances sportives, on y cultive le plaisir de s'amuser.

Le hasard faisant bien les choses, quelques jours avant notre départ pour Kuantan, TV5 diffusait «Les bronzés font







du ski»... Si le film de Patrice Leconte, à l'image du «Père Noël est une ordure» ou des «Tontons flingueurs», restera à jamais l'un des monuments du cinéma comique français, les images d'Épinal du Club Med version Splendide (y a du soleil et des nanas, tra la la la...) ont vécu. Les «villages de cases», qui ont longtemps fait sa réputation (et où l'on ne parlait que français...), ont fermé les uns après les autres, laissant place à des clubs plus sophistiqués et à une clientèle moins exubérante, plus exigeante, plus cosmopolite et plus riche aussi.

### Lever le voile

Le nouveau visage du Club, c'est donc cela ? Des villages de vacances pour clients snobinards qu'il faut aller chercher en limo à l'aéroport et que les GO s'évertuent à distraire à la demande ? Des "m'as-tu vu" qui ne bougent de leur chaise longue que pour aller s'installer à leur table réservée au restaurant où d'autres serveurs répondent à leurs moindres caprices ?

Non, que les bronzés se rassurent ! Si les colliers de perles-porte-monnaie ont été remplacés par des cartes de crédit (ce qui est tout de même plus pratique !), le concept Club Méditerranée tel que l'avaient pensé ses fondateurs, Blitz et Trigano, est resté égal à lui-même : village de vacances avec pension complète

et buffet à volonté, activités innombrables, animations haut de gamme, dans la joie et la bonne humeur s'il vous plait !

Si le trident a été aiguisé, c'est avant tout au niveau des prestations hôtelières. Qu'il est loin le temps où les Gentils Membres dormaient dans des toiles de tente sur une plage des Baléares ou de Corfou !

Pour s'aligner sur la concurrence des grandes chaînes d'hôtels, le Club Med ne propose plus qu'une seule prestation standard. La rénovation des chambres dans des villages - certains, comme le Cherating, ont été ouverts depuis plus de 20 ans -, était devenue une nécessité. Elle répond aux exigences, sur un marché très concurrentiel, d'une clientèle ne

voulant pas sacrifier son confort. Le Club propose dorénavant différentes catégories de prestations, allant de la chambre standard à la suite familiale avec jacuzzi. Mais le lifting ne s'arrête pas aux portes des chambres. Soucieux d'améliorer la qualité des services offerts, le Club veille à ce que la nourriture qu'il propose en buffet, en plus de son abondance, soit irréprochable, tant par sa qualité que dans sa diversité. D'autres services viennent aujourd'hui s'y ajouter : ainsi, en Asie, ce sont les spas, dont la gestion est confiée à des intervenants extérieurs, que l'on trouve aujourd'hui dans plusieurs villages.

On ne pourrait dévoiler entièrement le nouveau visage du Club sans évoquer ce qui le place au-dessus des nuages : c'est un paradis pour enfants et ados de tous âges (et un rêve pour les parents...). Petit Club, Mini Club, les GM en culottes courtes ne pourront plus se séparer de leurs GO préférés ! Et vous non plus d'ailleurs... ■

**Malto C.**  
(photos : S.d.M.)



Club Med  
3ème étage, Peninsula Plaza  
Bangkok.  
Tél : 02 253 01 08  
www.clubmed.com

# Musique du monde dans la jungle de Bornéo

Une rumeur magique s'élève chaque année pendant trois jours des profondeurs de la jungle dense et humide de Bornéo.

**P**rès de Kuching (province de Sarawak, Malaisie), le village culturel de Santubong accueillera **les 8, 9 et 10 juillet prochains**, pour la huitième année, le Rainforest World Music Festival, festival unique célébrant les musiques indigènes du monde entier. Une vingtaine de groupes de musique ethniques se rencontrent pour l'occasion. Passionnés, amateurs et familles pressent le pas. Des milliers de touristes viennent toujours plus nombreux apprécier une musique authentique dans l'intimité rare de l'une des plus vieilles forêts du monde.

Le festival est rythmé par les ateliers en journée et les concerts en soirée - une sorte de combinaison délicieuse créant une proximité rare avec les musiciens. Le jour, les maisons en bois des tribus sarawakiennes abritent chacune un moment unique, une communion parfaite et interactive entre musiciens, danseurs et spectateurs. La nuit, dans un cadre idyllique, le public se perd sous les étoiles dans la magie de la grande scène embrassée par la jungle tropicale. Un à un, les groupes passent sur scène et se déchaînent sous le clair de lune, entraînant le spectateur dans une euphorie contagieuse. Les yeux brillent de l'éclat propre aux grandes découvertes.

Trop de musiciens de qualité ont participé aux festivals précédents et n'en citer que quelques-uns ne peut refléter l'immense variété du festival. La prestation des Black Umfolosi avec leurs habits éclatants et leurs chansons rituelles du Zimbabwe a été l'un de ces grands moments. Leurs voix divines brisèrent le silence de la nuit et firent voyager le public des jungles de Bornéo jusqu'aux savanes africaines. Tammorra, avec leur style mafieux, ont joué dans une euphorie totale avec la joie trempée du soleil sicilien. Il était impossible de ne pas succomber à la musique de Sidi Goma, groupe issu des tribus africaines perdues en Inde depuis plusieurs générations. Interprétant leur musique avec foi, les musiciens jouaient avec une énergie pure. Dans un délire magique et imparable, les danseurs du groupe entrèrent dans une sorte de transe bestiale impressionnante. L'un des favoris du festival 2004 fut Fawzy Al Aeidy, Irakien ayant fui Saddam pour Paris, il y a 30 ans. Maître dans l'art de l'oud et incroyable vocaliste, Fawzy Al Aeidy a su créer un lien subtil entre la musique du Moyen-Orient et son public. Il est l'un de ces artisans de la paix qui crée le pont entre l'Orient et l'Occident. À un moment critique pour l'Irak, il aura fait passer son message.

L'édition 2003 du festival était tout aussi chargée d'excellents musiciens, depuis les danses latines rumba et salsa chaudes du Habana Son Club, en passant par le groupe sensuel du



Sénégalais Omar Pene, sans oublier les rythmes folk-jazz-funk du groupe québécois La volée de Castors. Pour ceux qui n'ont jamais entendu parler du chant laryngal, ce chant de gorge émet deux, voire trois voix avec une note fondamentale et une note harmonique amplifiée : le public ressort de son expérience avec Huun Huur Tu (Asie Centrale) transformé et transcendé. Enfin, n'oublions pas la performance hallucinante du groupe B'net Marrakech, cinq envoûtantes vocalistes et percussionnistes accompagnant dans leur frénésie marocaine l'incroyable danseuse du ventre Malika Mahjoubi : tel un démon ou plutôt une déesse, Malika entra en transe dans des déhanchements provocants, un corps généreux mis en valeur dans une robe rouge, empoignant ses seins sans la moindre pudeur et jouant avec un plateau de feu et de fleurs posé sur sa tête... Malika flirtait avec le divin.

Le moment-symbole du festival reste la grande finale du dimanche soir où l'ensemble des musiciens se regroupe sur scène et se lance dans une improvisation musicale incroyable. Les cultures du monde étincellent alors au milieu d'un son multiethnique inoubliable. La joie et l'amour de vivre de chaque pays ressurgissent. Le message de paix entre les nations et le besoin de préserver les trésors ancestraux fragilisés par les développements modernes prennent alors tout leur sens ■

Sophie Ansel

## Venus du monde entier

Cette année encore le festival promet d'être à la hauteur avec une sélection d'ores et déjà alléchante : Petrona Martinez (Colombie), Shannon (Pologne), Floriencio Mess et le Maya Kek'Chi Strings (Belize), Yelemba d'Abidjan (Côte d'Ivoire), Jamel Laroussi (Algérie), The Old Rope String Band (Angleterre), Chulalongkorn University Ensemble (Thaïlande), Faiz Ali Faiz (Pakistan), Kamkars (Iran), Le vent du Nord (Canada).

Pour en savoir plus : [www.rainforestmusic-borneo.com](http://www.rainforestmusic-borneo.com)



**Envolez-vous!**

[www.airfrance.co.th](http://www.airfrance.co.th)

au départ de Bangkok

**7,525 Baht**  
hors taxes  
aller-retour  
**Hô Chi Minh Ville**  
mardi, jeudi, samedi et dimanche

**8,525 Baht**  
hors taxes  
aller-retour  
**Hanoi**  
lundi, mercredi et vendredi

**AIR FRANCE**

Offre valable du 28 mars au 30 octobre 2005.

Renseignez-vous sur [www.airfrance.co.th](http://www.airfrance.co.th), au 0-2635-1191 ou dans votre agence de voyages. A compter du 12 mai 2005, appelez le 00-1800-441-0771 (numéro gratuit).

# Découvrez une Asie différente avec nous

ASIA VOYAGES 44

Brochure disponible à l'agence!

Asia Voyages - Regent House / 15ème étage - 183 Rajdamri, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél : 02 651 97 68 - 69 Fax : 02 651 97 70 & 66 Email : [info@asiavoyagesonline.com](mailto:info@asiavoyagesonline.com)  
Site Internet : [www.asiavoyagesonline.com](http://www.asiavoyagesonline.com)

**ASIA VOYAGES**

**Prêt pour un menu  
italien authentique?**  
Réservez votre table dès  
maintenant en appelant au  
**02 - 260 - 9750**

*Ristorante*

*Italiano*

**La  
Lalo**



- authentiques pâtes italiennes faites maison
- pizza pâte fine et très croustillante
- choix quotidien de desserts faits maison
- large sélection de vins
- boissons et cocktails
- terrasse fumeur
- parking gratuit au building Jasmine-City
- ouvert tous les jours de 11h à 23h.



Soi 23



"da Lalo" Restaurant  
right beside the new  
California-Fitness-Center

**Sukhumvit road**

**Jasmine City Building - 2 Sukhumvit Soi 23 - Wattana BKK**

*Le Moulin de Sommai*

Nouveau cadre lumineux - Cuisine raffinée  
Nouvelle carte - Nouveau Chef

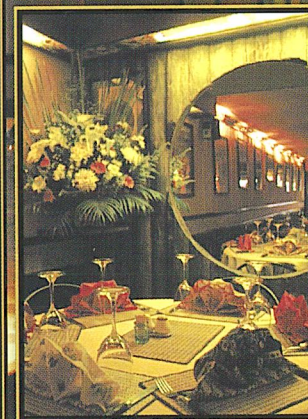


Ouvert tous les jours sauf le Dimanche  
midi de 12h à 14h et de 18h à 22h30  
93/3A, Langsuan Rd, Lumpini, Patumwan, Bangkok  
10330, Thailand. Tél : 02 652 2513 , Fax : 02 251 3058

*Le Bouchon*

**RESTAURANT & PUB**

- Ravioles de chèvre frais
- Feuilleté de fromage au saumon fumé
- Blanquette d'agneau à l'ancienne
- Filet d'agneau au romarin



Ouvert tous  
les jours de 11h30 à  
22h30 sans interruption

Gavroche Design

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109

# PETITES ANNONCES

## AFFAIRES A CEDER

**405 A VENDRE A SIEM REAP**  
"The Only One", bar/restaurant, ouvert depuis octobre 1995 (le seul bar européen de la ville à cette époque). Dans tous les guides français et étrangers, en plein coeur de la ville, face au vieux marché, excellent rapport qualité prix, bail 5 ans, renouvelé et renouvelable, logement (3 chambres) refait à neuf à l'étage. Prix: 50 000 USD non négociable. Tél: 855 63 963 518  
E-mail: onlyone@online.com.kh

**A VENDRE**  
Appartement 120 m<sup>2</sup> quartier Ramkhampheng, très calme, proche de Carrefour, Lotus et du lycée français. 2 chambres, grand salon, 2 salles de bains, toilette, cuisine équipée, coin dîner, 2 balcons, climatiser, tél 2 lignes, 5ème étage. Appartement refait à neuf 1 an seulement prix demandé 3,800,000 baht.  
Contact au : 09 225 5869

## LOCATIONS

**1105 STUDIOS A LOUER**  
Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 et Ekamai 63, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.  
- Studio 30 m<sup>2</sup> (Thonglor) : 7,500 bahts/mois  
- Studio 30 m<sup>2</sup> (Ekamai) : 6,000 bahts/mois  
- Studio 40 m<sup>2</sup> : 11,000 bahts/mois  
- Duplex 50 m<sup>2</sup> : 13,500 bahts/mois  
Pour des familles, nous disposons également d'appartements :  
- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 chambre) Thonglor : 18,000 bahts/mois

- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 ch) Ekamai : 15,000 bahts/mois  
- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 ch) Thonglor : 24,000 bahts/mois  
- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 ch) Ekamai : 20,000 bahts/mois  
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.  
Contact : Mlle Nap au 01 863 0890 / M. Henri au 02 260 59 24

**RECHERCHE PARTENAIRE**  
Pour partager splendide appartement avec jeune Française. Sukhumvit Soi 31, situé dans petite rue calme, près du métro et BTS Asoke, idéal pour personne seule, relax, et sympa. Toutes nationalités bienvenues. Court terme ou long terme. Appartement complètement meublé et super confortable, grande chambre avec salle de bains privée, petite terrasse verdurée. La chambre 15,000B/mois+électricité. Tél : 09 815 8410  
E-mail: tchwit@yahoo.com

**11505 A LOUER**  
Grande maison avec jardin, construction récente, Sukhumvit soi 31, environnement calme et sûr. 2 maisons avec dépendances sur un terrain de 1000 m<sup>2</sup>. Grand salon et salle à manger lumineux, 3 grandes chambres, 4 salles de bain, bureau, chambre de bonne, 2 lignes de téléphone, prix 70.000 bahts par mois, libre mai 2005.  
Contactez : Catherine au portable 01 8484 197

## COURS/TRADUCTION

**705 COURS DE FRANÇAIS**  
Présente cours de français (pour adolescents et adultes) dans le sud de la France animés par des spécialistes dans paysages colorés de la Provence et atmosphère familiale. Pédagogie active en petits groupes adaptée aux besoins individuels. Différentes formules : cours standards (matin uniquement) et intensifs (toute la journée, avec des excursions), préparation à un séjour d'études en France, préparation à la vie

professionnelle. Logement à la carte (hôtels ou familles d'accueil). Découverte de la culture et de l'art de vivre français.  
Contact : C.I.E.L.de Provence.  
E-mail : office@cieldeprovence.org.  
Site Internet : www.cieldeprovence.org.

**COURS DE FRANCAIS**  
Je suis un jeune professeur de français, établi à Bangkok depuis 2004. Si vous êtes intéressé par l'apprentissage du français, vous pouvez m'appeler directement à ce numéro de téléphone : 05 133 7683

**COURS DE MECANIQUE**  
Bureau d'études en mécanique générale propose ses services pour : l'étude d'ensemble d'équipement industriel et la réalisation, la formation à la lecture de plans, la programmation pour machine d'usinage à commande numérique.  
E-mail : ermel@hotmail.com

**1205 COURS-TRADUCTION**  
Traduction, tourisme, interprétariat, Cours : Français/Anglais/Thai  
Contactez : 09-693 5629  
E-mail : parinyawong@yahoo.com

**405 COURS D'INFORMATIQUE**  
Cojitec présente un cours d'informatique sur mesure à domicile, sur votre ordinateur. Contactez :  
Corinne Carvaillo 01 910 42 76  
Jilda Demiryran 06 050 73 75  
E-mail : cojitec@hotmail.com

## DIVERS

**A VENDRE**  
Vends terrain très boisé à Siem Reap 3,969 m<sup>2</sup> pour 16,000 US\$.  
Contact : Franck Loison au 01 649 9175  
ou residentmgr@softel.co.th

**A VENDRE**  
Restaurant / Bar à vin / Importation et

Vente de vin de bordeaux en Gros. "Le Petit Bordeaux" près du palais royal dans la seule rue entièrement arborée de Phnom Peng, excellent rapport qualité-prix. Très belles prestations, matériel importé de France. Logement à l'étage. Petit loyer 60,000 dollars US. Possibilité de reprise de stocks (vins/confits de canard/foie gras).  
Contactez M. Jean-Paul BUTELE  
Le petit Bordeaux, 53 rue 240, Phnom Penh, Cambodge  
Tél : 012 48 00 98  
E-mail : jpbutele@yahoo.fr

**A VENDRE**  
Mercedes Benz, Serie C 180, année 1997, 88.000 km. couleur métallique anthracite, très bon état, avec pneus neufs et jantes AMJ, prix 870.000 baht.  
Contactez : Catherine au 01 84 84 197

**A VENDRE**  
Vends Mac : 1.25 Ghz, 2 Ga de mémoire vive, superdrive, Pentium G IV Titanium, powerbook, Ecran 15".  
Vendu avec batterie supplémentaire jamais utilisée, souris sans fil et airmac express. Prix de vente 60 000 baht.  
Contact Samuel : 078 323 001

**A VENDRE**  
Beau piano à vendre 30.000 baht. Il peut être vu et essayé :  
Baan Suan Pluh, 8ème étage Ap. B, Soi Patanasin (Nang Linchi Soi 2).  
Tél : 02 285 6158  
Mobile : 09 120 9993  
Transport à charge de l'acheteur

**0605 INTERNET**  
Site Internet clef en main, avec enregistrement du domaine, hébergement du site aux EU, 10 adresses E-mail (50MB), création et optimisation du site en 4 pages, promotion pendant 1 an, mis à jour mensuelle, le tout pour 19,900 baht  
Email : www.dmak.net  
Site Internet : info@dmak.net

**0605 NOUVEAU RESTAURANT**  
Bientôt à Bangkok. A partir du 1er

## Avocat & Conseiller d'entreprise



Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS

Nous vous proposons les services suivants:

Visa d'un an  
Permis de travail  
Procédure d'enregistrement d'une entreprise  
Litiges  
Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:  
21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, Fax: (66 2) 308 27 27  
www.pensitandlaws.com, perasit@pensitandlaws.com, pensitgroup@pensitandlaws.com

août 2005, Chef Service domicile, le restaurant chez vous... Vous choisissez votre menu, le Chef s'occupe du reste : il prépare les plats les plus délicats dans votre cuisine et les sert à votre table. Avec une carte de gastronome des prix très abordables, Chef Service vous simplifie vraiment la vie! Le Chef, formé à la fine cuisine française, vient chez vous, il aura fait son marché le jour même auprès des meilleurs fournisseurs et vous garantit qualité et fraîcheur. Dans votre cuisine, c'est une discrétion assurée et un rangement de premier ordre afin que vous profitiez pleinement de votre réception. A table, Le Chef assurera un service convivial et chaleureux ou s'ajoutera des maîtres d'hôtel professionnels (selon le nombre de convives). Nous organiserons tous types de réceptions, cocktails ou buffets, avec le même professionnalisme. Contact : festinsbkk@esloinfo.com

## RENCONTRES

### RENCONTRE

Bonjour, je demeure à Korat je désire entrer en relation avec toute personne thaïlandaise vivant en Thaïlande et désirant s'exprimer en français. Merci de me contacter pappytoy@hotmail.com

### RENCONTRE

Français, 42 ans, vivant à Bangkok, d'excellente éducation, recherche jeunes femmes asiatiques pour amitié, conversations, échanges culturels. E-mail : jeunemecsympa@gmx.net

### RENCONTRE

JH français, recherche partenaire de tennis de bon niveau résident à Bangkok. Contact : 06 307 57 09

### RENCONTRE

Thaïlandaise, 29 ans, souriante, gaie, recherche Français(es), francophones avec une bonne moralité pour conversations, échanges culturels. E-mail : nanatresbelle@yahoo.com

### RENCONTRE

Français cherche principalement joueurs d'échecs et/ou de tarot, je suis également intéressé par d'autres jeux. Veuillez me contacter au 012 745 701 ou à l'adresse suivante: thibault.geoffrois@iccs.edu

### RENCONTRE

Gilbert, français de 35 ans, cherche à rencontrer des jeunes femmes âgées de 20 à 35 ans pour échanges d'amitié en français. Gilbert Nonone. E-mail : gilbert.nonone@wanadoo.fr

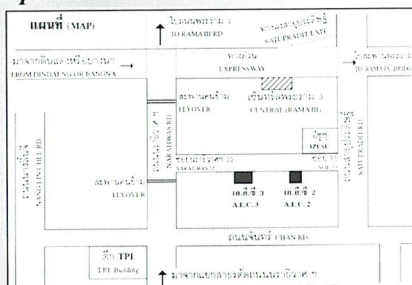
# LE FORUM EMPLOI DU GAVROCHE

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine amé-  
ricaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de  
l'Alliance Française,  
Satupradit  
Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10 120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

## DEMANDES D'EMPLOI

### RECHERCHE

JH, 29 ans, résident à Bangkok depuis 3 mois. Je suis ingénieur en informatique depuis près de 6 ans avec une forte expérience à l'international, spécialisé dans le génie logiciel. J'étudie toutefois toute proposition sur des projets à fort potentiel technique. En outre, je parle anglais couramment et prends des cours intensifs de thaïlandais depuis mon arrivée en Thaïlande. Pour un aperçu détaillé de mon curriculum vitae, contactez-moi au 09-145 0290 ou par courriel : jm.genouvrier@laposte.net

### RECHERCHE

Français résidant en Thaïlande, day trader sur bourses française et européennes cherche d'autres partenaires investisseurs, minimum 15,000 euros rémunéré uniquement sur bénéfices, plusieurs années de références sans une seule perte, bénéfices confortables assurés pour non résidents ou résidents. Ni taxes ni impôts. Contact : Guy E-mail : expatraderbourse@yahoo.fr

### RECHERCHE

Chef de cuisine (cuisine française et européenne) résidant en Thaïlande, cherche emploi à Bangkok, en ordre de visa (1 an), libre de suite. Contact au : 07 940 39 65 Email : talat@loxinfo.co.th

### RECHERCHE

Français 43 ans, parlant anglais et thaï, Depuis plus de 16 ans en Thaïlande. Suite au rez-de-marrée, recherche emploi ou gérance, grande

expérience, resort, restauration, bar, tours et plongée. Etude toutes propositions, bonnes références. Tél : 01 488 6480 E-mail : issara@voila.fr

### RECHERCHE

JH français, 28 ans recherche travail à plein temps dans l'industrie du tourisme, hôtellerie, restauration/bar. Expérience de 6 mois en Thaïlande pour un tour opérateur. Gérant de société en France (restauration, bars, squash et badminton) de 1998 à juillet 2004. Disponible de suite et motivé. Je parle le français, l'anglais, l'italien et bonnes notions de thaï. Contact : bertrand57@hotmail.com

### RECHERCHE

Français, 30 ans, superviseur contrôle qualité dans une société de textile à Bangkok. Recherche un poste similaire en Thaïlande, parle anglais/thaï couramment. Disponible rapidement. Tél : 01 558 07 38 E-mail : sbalieu@hotmail.com

### RECHERCHE

Français, 36 ans, maîtrisant le thaï propose ses prestations d'interprète pour tous les secteurs : recherches de fournisseurs, démarches administratives, visites d'usine. Contact Guy : 06 071 77 03 Email : guy\_tab@yahoo.com

### RECHERCHE

JH 28 ans, Ingénieur Chef de Projet telco, à Singapour depuis 2000, je cherche un emploi à Bangkok, dans l'informatique et les télécommunications. Bilingue Anglais, et bon niveau en thaï. contact : michael\_rougelot@yahoo.fr

## ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET

LE SEUL SERVICE DE  
TRADUCTIONS DU SUD DE LA  
THAÏLANDE AGREE PAR LES  
AMBASSADES FRANCO-PHONES

+ DE 350 DVD EN LANGUE  
FRANCAISE  
DISPONIBLES A LA LOCATION

3 THANON PATTANA SOI 1

83000 PHUKET

### RECHERCHE

JH, 25 ans, Français, diplômé en marketing, management et finance, expérience dans le secteur bancaire, la grande distribution et l'organisation d'événementiel, recherche emploi, VIE, stage sur BKK extrêmement motivé et flexible, disponible immédiatement. Etudie attentivement toute proposition. CV sur demande : jeremylaut79@hotmail.com Tél : 05 037 9123

### RECHERCHE

Entreprises en développement, cette annonce est pour vous. JH, 25 ans, motivé, trilingue français, anglais, espagnol, Bac+4 recherche poste sur BKK domaine marketing. Disponible de suite. Expérience Côte d'Ivoire, Vietnam et GB. CV sur simple demande. Allez on fonce : delplanque\_eric@hotmail.com

### RECHERCHE

JH, 25 ans, français, diplômé ESC : Master in marketing management et MBA in international business recherche un emploi (Volontariat International en Entreprise, contrat local etc) en ventes/marketing ou achats sur Bangkok. + de 2 ans d'expérience professionnelle en ventes/marketing, 15 mois d'expérience sur Bangkok. Langue : bilingue anglais/français et parle bien le thaï. Débutant en chinois. Merci pour vos propositions : juroger@gmail.com

### RECHERCHE

Chef de cuisine manager de restaurant cherche emploi en Thaïlande étudie toute proposition, bonne connaissance de la Thaïlande et de sa cuisine . tel : (001) +33 686 878 535 E-mail : lesalysees@hotmail.com contact : M. Roulet Jean-Michel

### RECHERCHE

Bonjour, je suis en deuxième année d'école de commerce à Paris, et suis à la recherche d'un stage ou d'un emploi d'une durée de deux ou trois mois entre juin et septembre 2005 dans les domaines de la communication, du marketing, du tourisme ou des métiers de l'accueil à Bangkok. Je suis sérieuse et extrêmement motivée, je parle anglais, espagnol et j'apprends le thaï. Charlotte : charlotte\_chevassus@yahoo.fr

### RECHERCHE

Fabrice Sebban : français professeur des écoles, titulaire d'une licence d'Histoire, ayant l'expérience de l'enseignement littéraire dans le secondaire, cherche poste d'enseignant ou de répétiteur en Asie pour l'année 2005. Contactez-moi à : e.sedan@voila.fr. Merci.

### RECHERCHE

JF, 32 ans, thaïlandaise, motivée, dynamique. Licence de français et anglais, bonne connaissance bureautique, grande expérience professionnelle. Etudie toutes propositions. Diponible immédiatement. E-mail : scorpioinnoi@hotmail.com Mobile : 01 611 31 34

### RECHERCHE

JF, 21 ans, Thaïlandaise, licence de lettres, majeure français, mineure anglais. Recherche emploi au service administratif d'une entreprise française comme secrétaire, assistante bilingue ou trilingue, ou poste similaire. Expérience professionnelle : stagiaire au service administratif et guide touristique. Bonnes connaissances bureautique. Disponible immédiatement. CV sur demande : wanwipa25@hotmail.com

### RECHERCHE

JH, 32 ans, français, diplômé d'une maîtrise de gestion et d'un master en Commerce international, recherche un emploi sur Bangkok en management,

import / export ou gestion de projet. 7 ans d'expérience professionnelle dont 2 années au Laos et en Grande Bretagne dans les domaines du management de projets et du conseil en entreprise. Disponible de suite. CV sur demande, n'hésitez pas à me contacter : Gilles Debout  
Tél : 07 815 0939  
E-mail : gillesdebout@lokanova.com

### OFFRES D'EMPLOI

#### RECHERCHE

Service industrie recherche des travaux mécaniques : Fabrication de pièces unitaires, fabrication de pièces en séries sur commande numérique et montage d'ensemble mécanique  
E-mail : ermel@hotmail.com

#### RECHERCHE D'URGENCE

Hotel Travel Network recherche d'urgence : Agent service clientèle, bon niveau en français et anglais exigé, poste à plein temps, lieu de travail : Chalong-Phuket. Thaïlandais et expatriés bienvenus. Merci d'envoyer votre Curriculum Vitae, photo et lettre de motivation à : frederic@hoteltravel.com ou téléphone au 076 282 808

#### RECHERCHE

Service traduction : Industriel français recherche une assistante français-thaï pour l'étude de marché industriel. Permis de conduire souhaité et rémunération en rapport.  
E-mail : ermel@hotmail.com

### RECHERCHE

Phnom Penh, Cambodge recherche chef boulanger-pâtissier, offre complète sur : www.commealamaison-delicatessen.com/job.

### RECHERCHE URGENT

Un informaticien pointu et un investisseur sérieux pour créer un site de jeux à l'échelle mondiale. Partenariat à 4 personnes sur une idée d'un créateur de jeux sur France 2.  
Contact : guyterrenoire@hotmail.com

### RECHERCHE URGENT

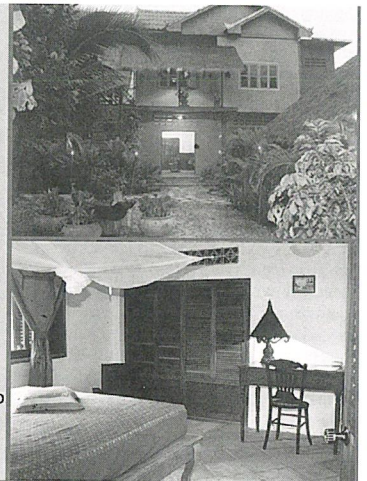
Société Willsee recherche un assistant commercial, nationalité thaïlandaise, bachelior degree, diplôme français BTS commercial, etc. salaire négociable. Expérience clients, quotation, négociation (2 à 3 années), français courant (discussion et écriture), connaissance en informatique : Excel, Word, Logiciel Internet (outlook express) et dynamique avec esprit d'initiative. Objet : relation commerciale par e-mail avec des clients français basés en France.  
Envoyez votre CV : ruchanat@willsee.com  
Tél : 02 652 1335  
Fax : 02 652 1359  
Site Internet : www.willsee.com

## PAVILLON INDOCHINE

Lodge - Restaurant

Tout le charme  
du Cambodge  
dans une oasis  
de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap  
(855 12) 804 303, (855 12) 849 681  
FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com



Gavroche Abonnements,

2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand

Tél / Fax (Standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

NOM(SOCIÉTÉ): .....

PRÉNOM : .....

ADRESSE: .....

VILLE: ..... CODE POSTAL: ..... PAYS: .....

TÉL: ..... FAX: .....

### Thaïlande

#### ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 912B

#### ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2880 B

10 exemplaires: 5280 B

### Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

### France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

### Règlement

#### POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)  
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd  
sur le compte No:082-1-060664,  
Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok  
(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement  
à l'ordre de P. PLENACOSTE

# GUIDE PRATIQUE

## BANGKOK

### AEROPORT

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Domestique : 02 535 20 81-2

International : 02 535 28 46-7

Départs : 02 535 12 54 / 535 13 86

Arrivées : 02 535 13 01,

02 535 13 10 / 02 535 11 49

Information : 02 535 12 53

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies. Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (Excursions à la carte, Incentives, soirées événementielles...)

Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, Le Laos, Myanmar, Le Vietnam et le Yunnan.

Asiajet Ltd  
506 Chao Phraya Tower

5ème étage, Shangri-La Hotel  
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok  
Tél : 02 630 7264

Fax : 02 630 7255

E-mail : production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-Opérateur réceptif en Asie du Sud-Est. Une des plus célèbres agences de voyages spécialisées françaises et européennes depuis 13 ans déjà! Présent sur 5 destinations : Thaïlande (3 bureaux), Vietnam (3 bureaux), Myanmar (3 bureaux), Laos (3 bureaux) et Cambodge (2 bureaux). Expérience, créativité et savoir-faire mis à votre service 365 jours/an. Elaboration de circuits et séjours "Sur-Mesure" sous 24 heures (Département "Individuels") Développement de produits "éco-touristiques" (Myanmar/Lac Inle, Cambodge/Rattanakiri, Vietnam/Delta du Mékong). Partenaire des sociétés françaises en Asie du Sud-Est (Groupes-Incentives-Meetings-Conférences)

Siège :  
184/28 Forum Tower 12<sup>ème</sup> étage,  
Ratchadapisek Road, Huay Kwang  
Bangkok 10310 Thaïlande  
Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741  
Mobile : (661) 637 6239  
Fax : (662) 645 2742  
E-mail :  
info@asian-horizon.com  
Site Internet :  
www.asian-horizon.com

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un tour-opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "éco-touristiques" renommés tels que le Lisu Lodge vers Chiang Mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et sur le Mékong, au Laos. 183 Regent House, 15ème étage Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330 (Metro Rajdamri),  
Tél : 02 651 97 68 -69,  
Fax : 02 651 97 66 ou 70  
Site Internet :  
www.asiavoyagesonline.com  
E-mail : info@asiavoyagesonline.com

#### EXCELSIOR - EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel sur mesure (voir notre encart publicitaire dans ce numéro).

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67,  
252 32 03  
Fax : 02 254 35 07

#### CRISTAL TOURS

Organise en fonction de votre budget des voyages individuels ou de groupe, de loisirs ou d'affaires, en Thaïlande et

à l'étranger.

89/186-187 Bangkok Bazar Shopping Center (en face du World Trade Center) / Rajdamri Bangkok  
Tél : 02 655 5401-9/ 02 255 5570-4  
Gilles : 09 902 1240  
Bussara : 01 846 9691  
E-mail: cristal@loxinfo.co.th  
Site Internet : www.cristaltour.net

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel, au voyage complet sur mesure. Rez-de-chaussée, Building Udom Vidhya (Entre Dusit Thani Hotel et Abdul Rahim Place) 956 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 636 0360  
Fax : 02 636 0363  
E-mail thailand@exotissimo.com  
Site Internet :  
www.exotissimo.com  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### J.P TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 02 252 96 44/ 02 254 99 89/  
02 254 87 77  
Fax : 02 255 22 33  
E-mail : jean@jptravel.co.th

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA

Jean -Pierre  
AGENCE IMMOBILIERE  
FRANÇAISE  
18/8, 8th Floor, Fico Place Bldg.  
Sukhumvit 21 Road.,  
Wattana BKK 10110  
Tél: 02 258 01 51  
Fax: 02 258 01 55  
Mobile: 01 846 99 74  
E-mail : jeanpierre@accomasia.co.th  
Site Internet : www.thailandhome.com

### ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 670 4200 ,  
Fax: 02 670 4270  
E-mail :  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
Site Internet :  
www.alliance-francaise.or.th

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Rd., Sathorn,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 679 54 54  
Fax : 02 679 54 67  
E-mail : Bangkok@diplobel.be  
www.diplomatie.be/bangkok/

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road.,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road., Bangkok 10330  
Tél : 02 254 66 30

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road., Bangrak, Bangkok  
Tél : 02 636 05 40

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél : 66 (0) 2 657 51 00  
Fax : 66(0) 2 657 51 11

#### Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél : 66(0) 2 657 51 51  
Fax : 66 (0) 2 657 51 55

#### Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 627 21 50-51  
Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement  
de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence  
(24h/24h) : 02 266 82 50-56

#### Mission Economique

25ème étage, Cham Issara Tower,

## Accom Asia

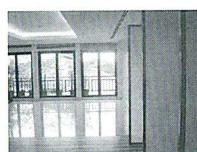
VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

### DU NEUF... RIEN QUE DU NEUF!...

TRAVAUX EN COURS... mais appartements "à saisir" pour emménagement avril/mai. GRAND STANDING, HAUTS PLAFONDS. TRES CLAIRS. Balcons. Salle de bains et cuisine de qualité. 3 ch. Sukhumvit proche Emporium et accès autoroute.  
PRIX D'OUVERTURE : 90-95.000B/mois

Blanc Immaculé ! dans une petite résidence de charme. Quartier Sathorn. Décor Moderne MARBRE ET PARQUET CLAIR... verre et aluminium brossé. Cuisine vitro-céramique. 3 chambres "modulables"...  
Loyer : 130.000B/mois

Décor jeune et sympathique pour un appartement de 2 chambres. A 5mn de l'Alliance Française. Living très lumineux... cuisine équipée, lave-linge/sèche-linge.  
LOYER : 40.000B



02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) inquiry@accomasia.co.th  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !



### L'IMMOBILIER : UNE VALEUR SURE tout en bénéficiant d'une fiscalité avantageuse

- Se constituer un patrimoine
- Préparer sa retraite
- Recevoir des revenus complémentaires
- Préparer fiscalement son retour en France
- Transmettre son patrimoine dans des conditions avantageuses



#### Nous proposons :

Des promoteurs de premier plan  
Une gamme de produits immobiliers, dans le secteur neuf ou ancien  
Des programmes de qualité, localisés au cœur des principales régions économiques.  
Des investissements localisés, des résidences de tourisme ou d'affaires, etc..  
Des montages fiscaux utilisant les lois de finance.  
Des solutions innovantes. Acquérir 100 % d'un bien immobilier à 50% de sa valeur (en franchise ISF)

Nous élaborons les solutions patrimoniales et fiscales  
adaptées à votre situation personnelle.

Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française) 12<sup>ème</sup> étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02 Email : contact@ag-service.org

### ASSURANCE PLACEMENT FINANCIER PLACEMENT IMMOBILIER CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAILANDE

INDIVIDUELS ET ENTREPRISES  
AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES

- Accident-médicale
- Habitation, voiture, vol
- Responsabilité civile
- Assurance-vie, retraite, rente éducation
- Investissement offshore

Représentant toutes les compagnies  
françaises d'assurance : AXA, AGF...



## AXIOME Co., Ltd.

448/19 Moo 12 - National Housing Building  
Theprasit Road, Pattaya, Chonburi 20260  
Tel : 038 301 021 - Fax : 038 301 022  
Mobile : 01 889 64 26  
Email : Axiome@mac.com

Assistance et conseil juridique  
Litiges - Défense - Recours  
Actes notariés - Contrats

Montage et constitution de société  
Immobilier - Achat - Vente - Location  
Négociations - Surveillance - Expertises

Mise en place et suivi de comptabilité  
Déclaration d'impôts - TVA - Bilan  
Fiscalité - Sécurité sociale

Traduction - Interpréariat Français/Thai  
Agrée par l'Ambassade de Belgique,  
l'Ambassade de France et l'Ambassade de Suisse

NE PARTEZ PAS SEUL  
A L'AVENTURE



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด  
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

Pour explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

En option, siège enfant

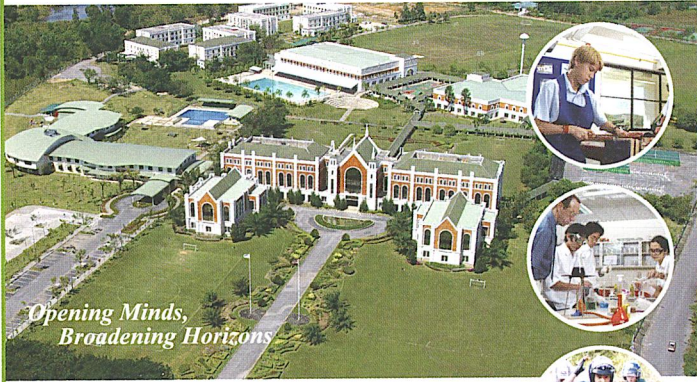


North Wheels Rent A Car  
70/4-8 Chaiphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300  
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378  
e-mail: sales@northwheels.com  
www.northwheels.com



# Dulwich International College

British Education At One Of Asia's Finest Boarding Schools



*Opening Minds,  
Broadening Horizons*

Co-educational day and boarding...Excellent purpose-built facilities...Active, caring boarding programme...Safe, beautifully landscaped campus... Strong links with Dulwich College, London

From 3 to 18 years old...KG 1 to Year 13... IGCSE and IB  
Small class sizes... Boarding from age 9

## Sports & Adventure Camp and English Summer School March 27 - April 16, 2005 and July 3 - July 30, 2005

Aged 8 - 15? Looking for Fun, Challenge and Adventure in a Magnificent and Healthy Environment?

**Then register NOW for the Experience of a Lifetime!!**

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Amphur Muang, Phuket 83000, Thailand  
Phuket: Tel +66 (0)76 238 711/20 Fax +66 (0)76 238 750  
Bangkok: +66 (0)2 512 0466/7 Fax +66 (0)2 512 0468  
[info@dulwich.ac.th](mailto:info@dulwich.ac.th) [www.dulwich.ac.th](http://www.dulwich.ac.th)



## CORAL HOTEL

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tvs, Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)  
Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)  
Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



## Seeing is Believing...

Ámantee est une nouvelle galerie à l'orée de Bangkok - off Chaeng Wattana, quelque 20 minutes du centre-ville via le Don Muang "toll way".

Ouvert tous les jours, Ámantee est une addition enchanteresse à la scène artistique de la capitale thaïlandaise.

L'ambiance champêtre des jardins d'Ámantee, complète admirablement un ensemble d'habitations classiques thaïes, métissées d'ajouts architecturaux européens élégants, privilégiant, légèreté et fraîcheur naturellement offertes par ombres et vent, espace, lumières et vide... relié par des trottoirs en bois, des édifices en tek aux lignes épurées, surplombent jardins intérieurs, étangs et ruisselets émaillés de plantes exotiques.

Le complexe abrite une collection choisie d'objets d'art centenaires et contemporains, incluant peintures, sculptures, manuscrits ainsi que meubles anciens, chinois, tibétains et thaïs, consacrant une ambiance multiculturelle unique.

Ámantee est par essence un endroit où échanger et s'enrichir de valeurs étranges ou familières, nées de cultures remarquables trop souvent méconnues. Grâce au passé, Ámantee séduit le présent et l'avenir et cordialement, vous y invite.



Ámantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13,  
Laksi, Bangkok 10210  
Tel: 02-982-8694-5

## Come, Visit Us Soon.

Carte disponible sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394 Bangkok 10500  
Tél : 02 233 95 22-3  
Fax : 02 236 35 11

## Assemblée des Français à l'Étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 437 04 86  
E-mail : servex@ksc.th.com

## AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique : 1,050 bahts  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39  
Bangkapi, Bangkok 10310  
Tél : 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8  
Fax : 02 539 66 78

## AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Road,  
Bangkok 10120  
Tél : 02 286 13 90-2, 287 77 69

## AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél : 02 286 21 11

## AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Road., GP.Box 821,  
Bangkok 10330  
Tél : 02 253 01 56 ou 02 253 01 60  
Fax : 02 255 44 81

## DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage,  
140/1 Wireless Road.,  
Bangkok 10330  
Tél : 02 255 91 00 Fax : 02 255 91 13

## ANTIQUITÉS, ART DÉCO

### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts Amantee... une nouvelle galerie d'antiquités à 20 minutes du centre-ville via l'autoroute de Don Muang, à 700 m de Chaeng Wattana Road.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
Bangkok 10210  
Tél : 02 982 8694-5  
Site Internet : www.amantee.com

### GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

Mobilier coréen, japonais et chinois. Antiquités, meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues.  
Liberty Plaza- Room 1000/39  
Parking Level  
Sukhumvit Soi 55  
Tél & Fax : 02 714 9957  
Ouvert au public : du jeudi au dimanche 10h à 18h  
Sur rendez-vous : du lundi au mercredi  
Tél : 01 899 7791

### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél : 02 630 62 70  
Fax : 02 237 81 75

### KALĀĒ ART & DECOR

Meubles antiques chinois.  
Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.  
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkam-song-

khro) Sathorn Tai Road, Thung Mahamek, Bangkok.

Tél : 02 286 51 29  
Fax : 02 676 39 81  
Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h,  
samedi-dimanche : 10h-18h

### KHONG KAO

Antiquités, tapis de collection. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour 2003-2004.  
Incontournable, 147/7 Soi Samahan,  
Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél & Fax : (66-2) 252 03 66  
E-mail : khongkao@hotmail.com

### NIM'S TEA HOUSE

Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.  
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4  
Tél : 02 391 4464

### OLD WOOD

100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual Mansion,  
Bangkok 10110.  
Ouvert tous les jours : 10 H - 17 H  
Tél : 02 662 5600  
E-mail : tortue@loxinfo.co.th

## ASSOCIATIONS

### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente :  
Mme. Blandine Cressard  
Permanence accueil :  
Lundi matin de 11 h à 13 h  
Mercredi 13h à 15h hors vacances scolaires du LFIB  
dans les locaux de l'Alliance Française, salle 201  
29 Sathorn Thai Road  
Bangkok  
afbfiatf@yahoo.fr  
Secrétaire :  
Mme Isabelle Michel

### A.D.F.E

Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. accueil, soutien, rencontre.  
Contact : Michel Testard  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 652 05 80

### LES AMBASSADEURS DU BON GOÛT FRANÇAIS

Lieu de rencontre des chefs et de toutes les professions liées aux arts de la table.  
E-mail : info@bon-gout-francais.com  
Site Internet :  
www.bon-gout-francais.com

### F.C.C.T

(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road  
Pathumwan Bangkok 10330  
Tél : 02 652 05 80

### GAULOIS FOOTBALL CLUB

(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens !) professionnels... Evolue dans le Championnat de la Casual League. Inscriptions pour saison 2004/2005.  
www.gauloisfc.com  
Entraîneur : Robert Procureur (tél 01 828 86 57)  
Secrétaire : Arnaud Bialecki (tél 01 833 86 26).

### U.F.E

(Union des Français de l'Étranger)

Présidente : Pascale Griveaud  
Une mission : servir les intérêts des Français à l'étranger.  
Entraide sociale, information, animation.  
Tél : 01 700 64 87  
E-mail : ufepascale@yahoo.fr  
Adresse : GPO Box 1325  
Bangkok 10112

## AVOCATS

### MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21<sup>ème</sup> étage, Cham Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, BKK  
Té: 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit : 02 308 29 83  
Portable : 01 817 75 53  
Fax : 02 308 27 27  
Succursales :  
Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

### JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY  
Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,  
427/117 Silom Rd., Bangkrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 231 50 05, 231 56 14  
Fax : 02 231 55 35  
E-mail : jplegalnet@yahoo.com  
Site Internet : www.pollaklegal.com

### RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.  
82/9 Langsuan Road., Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok, 10330.  
Tél : (662) 651 9590  
Fax : (662) 251 5625  
E-mail : info@renephilippe.com  
Site internet : www.renephilippe.com

### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Angsu  
Avocat a la Cour  
Suite 1410,14 th Floor,River Wing West,  
Empire Tower,195 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120  
Tél : 09 105 96 65  
Fax : 02 670 28 88  
Site Internet : www.litemlawoffice.com

### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex  
17<sup>ème</sup> étage, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail :  
vovan.bangkok@vovan-associes.com  
Site Internet :

www.vovan-associes.com  
Avocats de nationalité: thaïe, française, espagnole et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart

*Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong.*

Siège social à Paris, autres bureaux à : Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane, Phuket, Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants 90 bureaux dans 45 pays.

## BOULANGERIES - CAFÉS

### FOLIE'S

-Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road  
Tel: 02 286 97 86  
-Café 1912 :  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56

### LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 631 03 54-5  
Fax : 02 631 03 56

## CHAMBRES DE COMMERCE

### FRANCO - THAÏE

Richmond Tower, 10<sup>ème</sup> étage,  
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110  
Tél : 02 261 82 76-7  
Fax : 02 261 82 78

## CHARCUTERIE

### CHARCUTERIE DE TRADITION FRANÇAISE

Nous avons le plaisir de vous informer de l'ouverture d'une charcuterie professionnelle de tradition française en Thaïlande.  
Une gamme de produits frais de qualité désormais disponibles sur Bangkok. Livraisons par nos soins.  
Prenez contact avec Christophe.  
Tél : 09 944 7267,  
Fax : 02 730 08 39  
Email : charcuterie\_ctf@yahoo.fr

## CHOCOLATIERS

### ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél : 02 203 08 16-7  
Fax : 02 203 08 15

### DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok.  
16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110  
Tél : 02 381 66 90-1  
Fax : 02 381 66 90

## COIFFEURS

### STYLE PARIS

Coiffeur français. manager : Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom. Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 66-(0)2 238 19 91  
ext : 1235/1236  
Fax : 66-(0)2 23 19 99

## COMPAGNIES AÉRIENNES

### AIR FRANCE

Head office  
849 Vorawat Building, 20th F1,  
Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.  
Tél : 02 635 11 91 (réservation)  
02 635 1199  
Fax : 02 635 1189

### QATAR AIRWAYS

21st Flr, P.S. Tower 36/74  
Sukhumvit 21 Road (asoke)  
Klongtoey-Nua, Wattana, 10110,

Bangkok.  
Reservation Tel:  
+66 2 259 2701 / 5  
Reservation Fax:  
+66 2 204 1243

## COMMUNICATION GRAPHIQUE

### ROSIAM

Production de brochures, magazines, catalogues, imprimés publicitaires.  
Forte capacité de production, réactivité, option finition en ligne.  
Contacter :  
Nos bureaux : 29/1 Unico House 11th floor. Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Patumwan, Bkk.  
Tel: (66-2) 252-4298, 252-6109  
Fax: (66-2) 252-4296  
Usine: "304 Industrial Park"  
226 Moo 7. Thatoom, Srimahaphote, Prachinburi  
Tél : (66-37) 414-154-5  
Fax : (66-37) 414-153

## CONSEILS FINANCIERS

### AG SERVICE

Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hôtel Westin Banyan Très, proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : 02 677 31 01  
Fax : 02 677 31 02  
E-mail : contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
Bangkok :  
Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102, 247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 05 00 - 2  
Fax : 02-254 05 03  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 01-841 6059  
Damien Schalaben : 01 819 5580  
E-mail : proussel@groupe-crystal.com  
Site Internet : www.groupe-crystal.com

### S.C.I.I./ TREND FINANCE

South East Asia co., Ltd.  
Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch  
Genève :  
11, Rue du General Dufour. CH-1207  
Tél : (41) 22 32 15 666  
Fax : (41) 22 32 06 774  
Luxembourg :  
1 Rue Goethe L-1637 Luxembourg  
Tél : (352) 296 15 18 78  
Fax : (352) 296 15 17 78  
Site Internet : www.scii.lu  
Bangkok :  
One Pacific Place, 15th Floor, 1511, Sukhumvit Road  
Contactez M. Philippe Vemy  
Tél : 02 653 09 50-1  
Fax : 02 653 09 52  
Mob : 01 845 82 63  
E-mail : scii@loxinfo.co.th

## CONSTRUCTION - BATIMENT

### ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakarn, Bangkok 10130  
Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28  
Fax : 02 463 60 43  
Email : imdo@asianet.co.th

### WORLD TOP TONER

Réalise tous vos travaux en maçonnerie, électricité, plomberie, peinture, décoration intérieur et mobilier sur mesure, selon vos instructions.  
Notre engagement : respect des délais et garantie après travaux.  
144/61 Soi Mooban Chantranivate, Thanurat road, Tungwatdon, Sathon, Bangkok, 10120  
Tél : 02 287 1195  
Fax : 02 287 1194  
Mobile : 06 391 2830 / 06 792 0427  
E-mail : info@worldtoptoner.com

## CONSTRUCTION DECORATION

### AD MERIT

Décorateur, menuisier, carreleur et maçon.  
818 Thetsaban, Nimit Nua Rd, Ladyao, Chatujak, Bangkok 10900  
Tél : 02 954 2240  
Fax : 02 580 6572  
E-mail : ad\_merit@hotmail.com

### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global, Identité, Produit, Décoration, Architecture.  
Pongkwan LASSUS  
Architecte Silpakom université  
Architecte D.P.L.G  
Antoine LASSUS  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400 Thailand  
Tél : (66) 02 642 45 40,  
Tél : (66) 02 642 45 41  
Fax : (66) 02 642 45 42  
E-mail : neovista@a-net.net.th

## COURTIERS EN ASSURANCES

### AG SERVICE

Votre courtier francophone  
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multi-risque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau  
- Obtention rapide de vos remboursements Patrimoine  
- Conseil en gestion de patrimoine  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 2 (Hôtel Westin Banyan Très proche de l'Alliance Française), 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél : +66(0) 2 677 31 01  
Fax : +66(0) 2 677 31 02  
E-mail : contact@ag-service.org  
agsbkk@loxinfo.co.th

### GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
Lumpini II Building Floor 1; Unit # 102 247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02-254 0500 - 2  
Fax : 02-254 0503  
Votre Conseiller:  
Paul Roussel : 01-841 60 59

Damien Schalaben : 01 819 5580  
E-mail : proussel@groupe-crystal.com  
Site Internet : www.groupe-crystal.com

## DENTISTES

### DENTAL HOSPITAL

Dental Services  
Monday-Saturday 09.00- a.m-8.00p.m.  
Sunday 09.00 a.m-4.30p.m  
88/88 Sukhumvit 49  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tel : 02 260 5000/-15,  
02 260 5029/-30  
Fax : 02 260 5026  
E-mail : dental@loxinfo.co.th  
Site Internet : www.dentalhospitalbangkok.com

### SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.  
Tél : 02 252 21 36

## ECOLES INTERNATIONALES

### BANGKOK SCHOOL OF MANAGEMENT

Enseignement secondaire  
Pathways to University with Bangkok School of Management?  
Bangkok School Of Management  
Tél: 02 256 9586  
E-mail : admin@ieg.co.th  
Site Internet : www.bsm.ac.th  
Contactez Mme Pintira pour tout renseignement en français.

### LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFI  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thap leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang Bangkok 10310  
Tél : 02 934 8008  
Fax : 02 934 6670  
E-mail : lfbangkok@a-net.net.th

### THE REGENT'S SCHOOL

592 Pracha-Uthit Rd,  
Huay Kwang Bangkok 10310  
Tél: 02 690 3777  
Fax : 02 690 3778  
E-mail : enquiry@regents.ac.th  
Site Internet : www.regents.ac.th

# PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

ANNONCES GRATUITES RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13



## ECOLES DE LANGUES

### WALL STREET INSTITUTE Apprentissage de l'anglais pour adultes.

#### Branch Silom

Ground Floor, Kamol Sukosol Building,  
317 Silom Rd., Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500

Tél : 66 (0)2 237 70 70

Fax : 66 (0)2 237 70 60

#### Branch Sukhumvit

8th Floor, Jasmine City Bld, Sukhumvit  
23

Tél : 02 261 63 63

#### Directeur français.

E-mail : michel@wallstreet.in.th

Site Internet : www.wallstreet.in.th

## ENTRAINEUR

### PERSONAL TRAINER

Marc DANCET, ancien entraineur du  
GIPN avec +10 de ans d'expérience, je  
vous propose mes services de **Personal  
Trainer** à domicile ou en salle pour  
améliorer votre condition physique et  
redonner à votre corps le tonus néces-  
saire.

Contactez moi au 09 057 6723

## GRANDES SURFACES

### CARREFOUR

Hypermarché.  
2929 Rama 4, Klongton,  
Klongtoey Bangkok 10110  
Tél : (662) 661 56 84,  
661 55 80-4 (ext 200)  
Fax : (662) 661 56 56

## HOPITAUX

### BANGKOK HOSPITAL

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi  
Road, Bangkok 10320  
Tél : 02 310 3000 Fax: 02 310 3367

### BNH (BANGKOK NURSING HOS- PITAL)

Hôpital International privé. Services et  
technologie très perfectionnés.  
Personnel anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak Bangkok 10500  
Tél : 02 632 05 40-87  
Fax : 02 632 05 79

### BUMRUNGRAD HOSPITAL

L'hôpital Bumrungrad est le plus grand  
hôpital privé de la Thaïlande et une des  
plus grosses structures de soins privés  
en Asie  
33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua),  
Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 667 10 00  
Fax : 02 667 25 25  
E-mail : info@bumrungrad.com  
Site Internet : www.bumrungrad.com

### SAMITVEJ HOSPITAL

(SUKKHUMVIT)  
133, Sukhumvit 49, Klongton Nua ,  
Bangkok 10110  
Tél : (66) 02 711 8000  
Fax : (66) 02 711 85 06  
488 Srinakarin Road, Suanluang  
BKK10250  
Tél : (66) 02 731-7000,(66) 02 378-  
9000  
Fax : (66) 02 731 7044  
Site Internet : www.samitvei.co.th  
E-mail : info@samitvei.co.th

## HÔTELS

### LAYANA RESORT AND SPA

1060/15 PB Tower 64 Sukhumvit 71  
Rd, North Krongtoey, Wattana,  
Bangkok 10110  
Sale office : 6th Floor PB Tower soi 72  
Sukhumvit Road  
Tél : 66 (0) 2713 2313-4  
Fax : 66(0) 2713 2312  
E-mail : sales@layanaresort.com  
Site Internet : www.layanaresort.com

### NOVOTEL BANGNA

14/49 Moo 6, Sri-Nakarin Road,  
Nongbon, Prawet Bangkok 10250  
Tél: 02 366 0505 Fax : 02 366 0506-7  
E-mail :  
reservation@novotelbangnabangkok.com  
Site Internet : www.novotelbkk.com

### NOVOTEL LOTUS

1, Soi Dang-Udom Klongton-Nua  
Wattana Bangkok 10110  
Tél : 02 261 0111  
Fax : 02 262 1700-1  
E-mail : res@novotellotus.com  
Site Internet : www.novotellotus.com

### NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél : 02 255 68 88  
Fax : 02 255 18 24  
E-mail : reserve@novotelbkk.com  
Site Internet : www.novotelbkk.com

### PANSEA

Bangkok office, 10 th floor  
Park Place,  
231 Sarasin Road  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tel : (66-02) 253 41 45-7  
Fax : (66-02) 254 45 35  
E-mail : gmsamui@pansea.com

### SOFITEL SILOM BANGKOK

Sofitel Silom accueille de nombreux  
événements, des réceptions et vous pro-  
pose une large gamme de vins grâce au  
Wine Club. Nombreux restaurants,  
méditerranéen, japonais...  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok  
10500  
Tél : 02 238 19 91  
Fax : 02 238 19 99  
E-mail : H3616-sl@accor-hotels.com

### STAR INN HOTEL

Star Inn Hotel situé en plein centre de  
Bangkok BTS Nana (à 50 metres) Air  
cond, TV câble, le Star Inn a ouvert une  
nouvelle aile VIP. Bar ouvert 24H.  
sur24H.Connection internet dans les  
chambres et WIFI dans le lobby et ter-  
rasse.Restauration Thai food,  
Italian food.  
Tel : 02 651 0760 / 02 651 0761  
Fax : 02 651 0762  
E-mail : starinnhotel@starinnhotel.com  
Site internet : www.starinnhotel.com

### THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 233 53 45  
Fax: 02 236 94 25  
E-mail : info@swisslodge.com  
Site Internet : www.swisslodge.com

## INSTITUT DE RECHERCHE

### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-  
Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'alliance

française) Alliance française 29 South  
Sathon road.

- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72

South Sathon road.

- Librairie de l'Université

Chulalongkorn, Phayathai road,  
Pathumwan.

- Siam Societé 131 Sukhumvit soi 21  
(Asoke)

- Museum Shop, Na Prathat road,  
Pranakorn

- Vous pouvez également commander  
nos livres dans les librairies Asia Books  
Renseignement :

Tél : 02 260 2800

Site Internet : www.irasec.com

## KARTING

### PTT SPEED WAY

Karting Indoor. La seule piste de kar-  
ting de Bangkok. Pour tous les âges et  
tous les niveaux. Ouvert tous les jours.  
RCA plaza 2ème étage (au dessus du  
Tops supermarket). A 5 minutes seule-  
ment de la station BTS Thonglor.  
Direction française.

Pour plus d'informations : contactez  
Christian Gilles.

Tél : 02 031 2057

## LIVRAISON A DOMICILE

### FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie  
de sortir pour dîner ce soir ?

Food by Phone livre à domicile les  
meilleurs restaurants de Bangkok : ita-  
lien, libanais, thaï, japonais et bien  
d'autres encore.

Food by Phone est un service de livrai-  
son à domicile disponible de 11h du  
matin à 22h30 pour vous livrer à la  
maison ou au bureau en moins d'une  
heure.

Food by phone livre tout le centre-ville  
de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang  
Linchee, Sukhumvit), appelez  
le 02 663 46 63 pour recevoir un exem-  
plaire gratuit du catalogue des menus  
proposés.

Tél : 02 066 30 4663

Fax : 02 663 4680

Site Internet :

www.foodbyphonebkk.com

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT

#### OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en  
Europe.

Les avantages :

Un véhicule neuf



Un prix détaxé

Un kilométrage illimité

Une assurance multirisque

Shangri-la Hotel

506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok  
Tél : 02 634 1037,  
Fax : 02 634 1284  
E-mail : sales@asiajet.net

### CITROEN

Citroën TT Asia ( Mezzanine floor)  
c/o European Automobile  
184 Suriwong Road,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : (66) 22667064  
Fax : (66) 22667065  
Contactez :  
Dominique (66) 60340948  
Mrs. Si (66) 60472003  
CitroenTT(66) 96849724  
E-mail : citroentt@gefci.com

### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. Kilométrage illimité.  
Assurance multirisque sans franchise.  
Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur  
24. Remise des clés dès votre arrivé,  
dans l'un de nos 35 centres européens de  
livraison et de restitution.

Contact : Mr. Nid  
Tél : 09 921 5534  
Fax : 02 954-3500  
E-mail : thairenault@yahoo.fr  
Site Internet :  
www.renault-eurodrive.com

## MAINTENANCE ORDINATEURS

### PC EMERGENCY

Problème de PC, Maintenance, panne  
Configuration de PC neufs  
427/117 Silom Road Soi7  
Silom Bangrak Bangkok 10500  
Eric Odille  
Mobile : 01 251 4138  
E-mail :  
pcemergencybkk@hotmail.com

## OPHTALMOLOGIE

### LASER VISION

Professional LASIK Center  
49/1 Soi Vipphawadee Rangsit 38,  
Ratchadapisek Rd, Ladyao,  
Chatuchak, Bangkok 10900  
Tél : 02 939 54 94  
Fax : 02 939 54 95  
Email : info@laservision.co.th  
Site Internet : www.laservision.co.th

## PAPETERIE

### DAVIDEO

feuilles simples et doubles petits et  
grands cahiers à petits carreaux et  
grands carreaux, étiquettes, oeillets,  
gouache... vous attendent au rayon sco-  
laire français de votre magasin Davideo.

21/72 Thai wah tower 1 G/f Sathorn  
Road, 10120 Bangkok ( à 30 mètres de  
l'Alliance Française)  
Tél/Fax : 02 285 09 94  
E-mail : chapter1edition@yahoo.fr

## PAROISSES

### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500  
Tél : 02 234 17 14  
Fax : 02 237 13 38  
E-mail : mepsilom2000@yahoo.com  
Contact : P.Jo Trébaol  
Messe du dimanche à 10h30

## PISCINES

### PISCINE DESJOYAUX

Head Office Thailand  
Desjoyaux Thailand Co.  
1405 Q-house Asok, 14th Floor 66  
Sukhumvit 21st, North Klongtoey,  
Wattana Bangkok 10110  
Bangkok Office:  
Tél : (02) 261 1261-3  
Fax : (02) 261 1264

## PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

### BAMBOOBEER BAR

71/1 Sukhumvit Road 3, Nana Nua,  
Bangkok 10110 Thailand  
tél : (662) 253 2462  
Fax : 022 53 20 63  
E-mail : bamboobeerbar@hotmail.com

### FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars  
les plus fréquentés de Patpong. Plats du  
jour assiette de fromages, cocktails,  
espresso. Direction française. Tél : 02  
234 99 93

### V9 - SOFITEL SILOM

Sofitel Silom accueille de nombreux  
événements, des réceptions et vous pro-  
pose une large gamme de vin grâce au  
Wine Club. Nombreux restaurants:  
méditerranéens, japonais...  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 238 19 91

## RESTAURANTS

### FRANCAIS

### A L'ETAGE

Découvrez tous les mois les spécialités  
culinaires d'une région française.  
28, 28/1 Sukhumvit 39 Klongton- Nua,  
Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 662 6336  
Fax : 02 662 6550

### CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant,  
caféteria. Dans l'enceinte de l'Alliance  
Française.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél : 02 679 20 56  
Fax : 02 251 30 58

### CAFE SIAM

4 Soi Sri Aksorn, Chua Ploeng, Sathorn  
Bangkok 10120  
Tél : 02 671 0030  
Fax : 02 671 0031

Site Internet : www.lecafesiam.com

### CHARLIE'S

31/3 Soi Sukhumvit 39 (BTS Phrom  
pong) Khlogtunnau, Wattana, Bangkok  
10110  
Tél : 02-261 1608  
Mobile : 01-2924103

### CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et  
grecques. Très réputé pour ses crêpes et  
sa cuisine.  
18 Sukhumvit Soi 12, Bangkok  
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992  
E-mail : crepes@samart.co.th  
Site Internet : www.crepes.co.th

### LA BOULANGE

Midi ou soir retrouvez les plats qui ont  
fait l'histoire de la gastronomie françai-  
se, en plus des viennoiseries, des for-  
mules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 631 03 54-5  
Fax : 02 631 03 56

### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier  
chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, BKK 10500  
Tél : 02 234 91 09

### LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 238 19 91  
Fax : 02 238 19 99  
E-mail : H3616-sl@accor-hotels.com

### LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine raffinée. Nouveau cadre,  
même propriétaire.  
93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 25 13

### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS, Phrom-Pong,  
ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de  
18h à 22h  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North  
Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 259 4577-8  
E-mail : philpert@asianet.co.th

## ITALIENS

### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne  
cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse  
extérieure. Menus le midi à prix très  
réduits.  
Fermé le mercredi  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49  
Tél : 02 258 79 30

Fax : 02 945 04 98  
Site Internet : www.duilios.com

### DA LALO

Jasmine City Building  
2 Sukhumvit Soi 23, Wattana Bangkok  
10110  
Tél : 02 260 9750

## SUISSES

### CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du  
pin y est.  
Swiss Lodge  
3 Convent Road,  
Silom, Bangkok, 10500  
Tél : 02 233 53 45  
Fax : 02 236 94 25

### WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondus  
bourguignone et savoyarde.  
A déguster sans modération !  
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road  
Tél : 02 663 44 74  
Fax : 02 663 44 82

## THAILANDAIS

### HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille mai-  
son de négociants chinois du début du  
siècle. Cuisine raffinée et variée. Très  
fréquenté. Proche de l'ambassade de  
France.  
N.22 Charoenkrung 34,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 630 62 70,  
02 237 81 75.

## SERVICES

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en  
Thaïlande, équipement, sécurité, net-  
toyage, jardinage, contrôle de la peste et  
produits hygiéniques pour tous types de  
bâtiments. Présents partout en  
Thaïlande. 17 000 employés à votre ser-  
vice.  
Accrédité ISO9001v2000  
234 Soi Sukhumvit 101,  
Prakanong  
Bangkok 10260  
Contacter : Arnaud BIALECKI  
Tél : 02 741 8800 ext.340  
Fax : 02 741 8062  
E-mail : customer@pcs.co.th

## SERVICE- APPARTEMENT

### AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsri,

Yannawa Bangkok 10120  
Tél : 02 674 18 16  
Fax : 02 674 18 37

## SERVICE - TRADUCTION

### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée  
par l'ambassade de France à Bangkok.  
Prise en charge complète de tous vos  
dossiers administratifs, judiciaires, pro-  
fessionnels, etc : traduction, conseil,  
envoi et suivi. Assistance à la prépara-  
tion de dossier de mariage. Assistance à  
l'obtention de permis de conduire thaï  
et international.  
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok  
10500 (Près de l'ambassade de France)  
Tél/fax : 02 233 16 54  
Tél : 01 482 99 74  
E-mail : tempakc@hotmail.com  
Heure d'ouverture : 8h à 17h  
Du lundi au vendredi

## SPAS & MASSAGES

### HOME GARDEN SPA

Sukhumvit Soi 12.  
Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.  
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à  
20h. Prix très abordables.

## TRAITEURS

### FOLIES

**Service commercial:**  
138 Moo 4 Suksawas Road, Ratburana,  
Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00,  
Fax : 02 818 26 99  
E-mail : sales@folies.net  
**Point de vente Nanglichee:**  
309/3 Nanglinchee Road.  
Tél : 02 286 97 86

### LA BOULANGE

Midi ou soir vous pouvez trouver les  
plats qui ont fait l'histoire de la gastro-  
nomie française, en plus des viennoise-  
ries, des formules petit déjeuner et des  
sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél : 02 631 03 54-5  
Fax : 02 631 03 56

## TRANSPORTS DÉMÉNAGEMENTS

### ASIAN TIGERS TRANSPO

**INTERNATIONAL, LTD**  
3388/74-77 Rama 4 road, Klongton,  
Klongtoey, Bangkok 10110

Diamond Tower 9th Fl.  
427/117 Silom Road,  
Soi 7, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél. : 02 231 5614,  
02 231 5005  
Fax. : 02 231 5535  
Email:  
pollak97@loxinfo.co.th

**LEGALNET**  
Attorneys at law

Avocats  
et  
Juristes  
Internationaux

Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés  
principaux, l'un Français exerçant depuis 1978 et l'autre  
Thaïlandais exerçant depuis 1983.

Contactez Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).

Tél : 66 2687 7888  
Fax : 66 2687 7999  
E-mail :  
info@asian-tigers-thailand.com  
Site Internet :  
www.asian-tigers-thailand.com

#### JVK MOVERS

222 Krungthepkriha Rd., Hua-Mark,  
Bangkapi Bangkok 10240  
Tél : 02 379 4646 Fax : 02 379 4642  
E-mail : armand@jvkmovers.com  
Site Internet : www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)**  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50  
Road Kwang Prakanong, Khet  
Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : 02 742 98 90-4 Ext. 107  
Fax : 02 741 40 89  
E-mail : santafe@ksc7.th.com

#### TRANS-LINK RELOCATION

28th Floor, Panjathani Tower,  
127/33 Nonsee Road, Chongnonsee,  
Yannawa  
Bangkok 10120  
Contactez : Denise LEGARE  
Tél : 02 681 2000 Ext. 316  
Fax : 02 681 2912  
E-mail : relocation@translink.co.th  
Site Internet : www.translink.co.th

#### VIDEO CLUBS

#### DAVIDEO

Vidéo club francophone.  
-Location de films en français.  
-Vente de livres  
-Réservation de films possible même  
les jours fériés.  
-Location de films à la semaine  
Ouverture : 10h-18h du lundi au  
samedi, dimanche fermé  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél/fax : 02 285 09 94.  
E-mail : daviddeo.bangkok@anet.net.th

#### VINS

#### WINE CONNECTION

**Silom**  
Unit 5 Ground Floor Sivadon Building  
1 Convent Road, Silom Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 234 0388  
Fax : 02 234 0389  
**Sukhumvit**  
Soi Sawasdee, Sukhumvit Soi 31  
Bangkok 10500  
**V9**  
37 th Floor. Sofitel Silom - Bangkok  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 238 1991  
Site Internet :  
www.wineconnection.co.th

## BANG SAPHAN

#### HOTELS-RESORTS

#### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres  
doubles, air conditionné, eau chaude.  
Piscine et nombreuses activités spor-  
tives et de découverte.  
171 M. 9, Suan Luang Beach,  
Pongprasart, Bangsaphan,  
Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668  
E-mail : info@coral-hotel.com  
Site Internet : www.coral-hotel.com  
(parle anglais, français et thaï)

## CHIANG MAI

#### AGENCES DE VOYAGES

#### ACTIVE THAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)

Vous aide à organiser vos séjours dans  
le Nord. Nous parlons français.  
Spécialistes aventures : rafting, canoë,  
trekking, circuit VTT, réservation d'hô-  
tels, 4x4 avec guide/chauffeur etc.  
73/7 Charoen Prathet Road, Chiangmai,  
Thailand  
Tél : (66) 5381-8844  
Fax : (66) 5327-9505  
E-mail : info@activethailand.com  
Site Internet : www.activethailand.com

#### AGENCES IMMOBILIERES

#### EURO-THAI PROPERTY SERVICES

Agence immobilière proposant une  
palette complète de services pour Chi-  
ang Mai et ses alentours. Achat, vente  
ou location de terrains, maisons, condo-  
miniums et locaux commerciaux. Que  
vous cherchiez un appartement pour  
votre retraite ou la maison de vos rêves,  
nous sommes là pour vous aider. Nous  
parlons anglais, français et thaï.  
fax : 053 244 210  
E-mail : peteurothai@loxinfo.co.th  
Site Internet :  
www.chiangmai-exports-property.com

#### ANTIQUITÉS

#### KALAË CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,  
T. Nongkaew Hang Dong  
Chiang mai 50230  
Tél : 01 530 92 90

#### ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens  
avec patine de Chine et Asie du Sud-est.  
Art primitif et bouddhiste. Direction  
franco-thaïe, demandez Jacky. Ouvert du  
lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le  
dimanche.  
Tél/Fax : 66 53 409 693  
E-mail : orienspt@loxinfo.co.th  
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang  
Puek, Chaing Mai 50300  
Nouvelle galerie Oriental Spirit a  
l'oriental Dhara Dhevi Resort, Kad  
Dhara  
51/4 Moo1 Chiang Mai Sankampheng  
Rd, T., Tasala, Chiang Mai

#### UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens,  
objets de curiosité et statuaire, meubles,  
architecture et archéologie, Direction  
française.  
Contact: François Villaret  
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,  
Changkhan Road, Chiang Mai.  
Tél: 01 885 05 97  
Fax: 053 441 661  
E-mail : underthebo@yahoo.com  
Nouvelle galerie Under The Bô à  
l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad  
Dhara  
51/4Moo1,Chiangmai Sankampheng  
Rd, T.,Tasala, Chiang Mai

#### AVOCATS

#### VOVAN & ASSOCIES SANYA SUKRASORN AND ASSOCIATES

148/1 Charoenprathet Rd.,  
Changkhan Sub-d., Muang D.,  
Chiangmai 50100

Supawid Khamthita Law Office

34/26 Sanamkila Road, Lamphun  
Tél : (0)2 632 01 80  
Fax : (0)2 632 01 81  
E-mail :  
alexandre.dupont@vovan-associes.com  
Contactez : Alexandre Dupont

#### CLINIQUES DE SOINS DENTAIRES

#### CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins  
dentaires. Notre équipe de spécialistes  
permet de vous assurer les meilleurs  
soins dentaires. Prothèse, orthodontie,  
chirurgie bucco-dentaire, dentisterie  
esthétique, dans le cadre d'une clinique  
luxe aux laboratoires hautement  
équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30  
à 17h30.  
84/3 Chiangmai-Lampang Road, A.  
Muang Chiang Mai 50300  
Tél : 053 411 150 ou 053 411 151  
Fax : 053 218 867  
E-mail :  
dental@chiangmaidentalcenter.com  
Site Internet :  
www.chiangmaidentalcenter.com

#### ECOLES

#### PREM TINSULANONSDA INTER- NATIONAL SCHOOL

234 Moo 3, T.Huay Sai, A.Mae Rim,  
Chiang Mai 50180  
E-mail : enquiry@premcenter.in.th  
Site Internet : www.premcenter.in.th  
Tél : +66 53 301500  
Fax : +66 53 301507

#### GUEST-HOUSES

#### TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au coeur de la  
ville. Profitez de la piscine ou de la  
terrasse, appréciez le confort parfait  
des chambres, dégustez la cuisine  
thaïe ou internationale du Top North  
restaurant, pour des prix très raison-  
nables. Tours, trekkings, billetterie,  
location de voitures, appels longue  
distance.

15 Moon Muang Road, Soi 2,  
Chiang Mai.

Tél : 053 - 278 900, 053 - 278 684

Fax : 053 - 278 485

E-mail :  
topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok

Tél : 0- 2653-1921,  
0-2653-3847

#### HOTELS

#### PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du  
Night Bazar, dans une rue tranquille, le  
Prince Hotel vous offre confort et ser-  
vices. Chambres avec climatisation, TV  
satellite, piscine, restaurant, bar, bou-  
tique, salon de massage, agence de  
voyages. Nouveau : suites à louer au  
mois ou à l'année, kitchenette, micro-  
ondes, TV.  
3 Taiwang Road,  
Muang, Chiang Mai, 50300.  
Tél: (66 53) 252 025-9  
Fax: (66 53) 251 144  
E-mail : princehotel\_cm@hotmail.com

#### TOP NORTH HOTEL

Au coeur même de la ville, sa piscine  
dans un jardin tropical et la qualité des  
prestations : chambres avec ventilateur  
ou climatisation, TV câblée, service de  
tours et trekkings, location de voi-  
tures... permettent à cet hôtel de figurer  
parmi les meilleures adresses de Chiang

Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec  
cuisine internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiang Mai  
Tél : 0-5327-9623-5,  
Fax: 0-5327-9 626  
Pour réserver à Bangkok: 0-2653-3847,  
0-2653-1921  
E-mail : topnorth@hotmail.com

#### LOCATION DE VEHICULES

**NORTH WHEELS RENT A CAR**  
Plus de 100 véhicules : jeeps, ber-  
lines, 4x4, vans ou voitures de luxe.  
Sécurité et savoir-faire, voitures bien  
entretenuées, meilleures assurances  
comprises dans le prix de location,  
assistance technique 24h/24, kilomé-  
trage illimité, carte détaillée du Nord.  
Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.  
70/4-8 Chaiyaphum Rd.,  
Changmoi, Chiang Mai 50300  
Tél : 053 874 478 Fax : 053 874 378  
E-mail : sales@northwheels.com  
Site Internet : www.northwheels.com

#### PISCINES

**PISCINE DESJOYAUX**  
Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chi-  
ang Mai 50100  
Tél : 053-283901-2  
Fax : 053-202 859  
E-mail :  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

#### PUBS, BARS, LOUNGES

#### DARLING.. The Swiss Wine-Pub Bottle-Shop depuis 1999

Bar et boutique à vins au décor tradi-  
tionnel, co-dirigé par Dang (Thaï) et  
Lucas (Suisse), offrant les meilleurs  
Premium du Nouveau Monde qu'ils  
importent eux-mêmes (une sélection  
des meilleurs Shiraz australiens), mais  
aussi du champagne, du  
Gewuerztraminer, des apéritifs ou des  
digestifs,  
le DARLING est l'un des points de  
rencontre favoris des touristes et rési-  
dents.  
Ouvert de 17h à 24h. Fermé le lundi.  
Darling 49/21 Huay Kaew Rd. T.  
Changpuak, Chiang Mai 50300  
Tél : 05 322-7427  
Portable : 01 724-6601

#### LE SCORPION

Bistrot, Brasserie, Restaurant.  
Dans une jolie cour fleurie en plein  
centre-ville (Loi Kroh Rd), le Scorpion  
est devenu le rendez-vous des habitués  
et le centre d'accueil francophone des  
touristes. Tous les bons tuyaux sont don-  
nés avec le sourire, une salle est consa-  
crée au prêt de livres, de DVD et DVD.  
Ambiance bistrot le soir, menu brasserie  
avec des spécialités maison, sauté de  
magret de canard persillade, filet de  
boeuf, salades, charcuterie, pâtes etc.  
Ouvert tous les jours de 12h à 1h du  
matin  
59/6 Loi Kroh Road,  
50100 Chiang Mai  
Tél : 06 921 8408

#### RANDONNEES A VELO

#### CLICK AND TRAVEL LTD

Les vacances à vélo 84 vélos de qualité  
pour un échantillonnage de parcours,  
allant de la balade culturelle au raid  
découverte, de la demie journée à la  
semaine. Encadrement professionnel,

# GUIDE PRATIQUE

nous parlons français.  
Contact : Etienne Daniëls  
Tél 053 201194  
Fax : 66 53 281554  
E-mail :  
info@clickandtravelonline.com  
Site Internet :  
www.clickandtravelonline.com  
Tout sur le vélo  
www.cyclingchiangmai.com

**NORTHERN-TRAILS.COM**  
Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI 2004  
Site Internet :  
www.northern-trails.com  
Mobile : Alex 01 603 2444

**VELOCITY**  
La boutique du cycliste. Location et vente de vélos, VTT, vélos de course. Maintenance, accessoires.  
177 Changpuak Rd, T Sripum,  
A Muang Chiang Mai 50200  
(à côté du Novotel)  
Tél & Fax : 053 410665  
Mobile : 01 5955975  
E-mail : velocity@thaimail.com

## RESTAURANTS

**CHEZ GIBUS**  
Grill-House restaurant  
Buffet barbecue (viande ou poisson) accompagné de salades à volonté pour 219 bahts. Tous les mois, la spécialité du Chef : un plat traditionnel, choucroute, couscous, fondue etc. Menu à la carte, vin français à prix raisonnable, direction francophone.  
Buffet : 18h-22h.  
A la carte : 18h-22h30. Fermé le dimanche  
42 Kamphaeng Din Road, Chiang Mai 50000  
Tél : 053 27 27 12  
Fax : 053 20 65 58  
Site Internet :  
chez-gibus.chiangmai-news.com

**LE CRYSTAL**  
74/2 Patan Rd., T. Patan, A Munag,  
Chiang Mai 50300  
Tél : 05 387 2890-1, 01 764 9858  
Fax : 05 387 2892  
E-mail : info@lecrystalrestaurant.com  
reservation@lecrystalrestaurant.com

**FRIEND HOUSE**  
Nouveau point de rencontre pour la communauté francophone, ce très joli restaurant situé dans la rue pittoresque des argentiers, Wualai Road, permet de savourer une cuisine thaïe de qualité et quelques plats européens. Grande terrasse ombragée, menu thaï de qualité avec quelques plats européens, vivier et barbecue pour une orgie de crevettes, soirées à thème. Fermé le dimanche  
170 Soi 6 Wualai Rd, T.Haya,  
Chiang Mai.  
Tél : 053 200 161

**LE COQ D'OR RESTAURANT**  
11 Soi 2 Koh Klang Rd, Nong hoi,  
Amphur Muang, Chiang Mai 50000  
Tel : 053-282024, 053-801501  
Fax : 053-281981

## CHIANG RAI

### ALLIANCE FRANÇAISE

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France

1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000  
Tel : 053 600 810  
Email :  
chiangrai@alliance-français.or.th

## GUEST-HOUSES

**MY DREAM GUEST-HOUSE**  
Un havre de paix au bord de la rivière Mae Kok entre Thaton et Chiangrai, dans un village Karen.  
Nan, guide karen parlant plusieurs dialectes et Guy, très rigoureux pour la qualité des services, ont créé un petit coin de paradis avec 7 bungalows tout confort et 5 chambres individuelles. Treks hors des sentiers battus, baignades, pêche, rafting, un camp d'éléphants tout près, le rêve!  
My Dream Bungalows, Khaew Waaw Dam. Karen Village No 12, Chiangrai District 57000. Bateau-Taxi au départ de Thaton (12h30) ou de Chiangrai (10h30). Par la route, 7 km de piste après Ruam Mit Elephant Camp.

## HOTELS-RESORTS

**NAGA HILL RESORT**  
Sept bungalows de charme au milieu d'un grand jardin tropical. Une belle piscine de 25m. avec vue imprenable sur les collines alentour. Un restaurant thaï en forme de temple qui sert une des meilleures cuisines de Chiang Rai. Endroit magique, Naga Hill séduit ceux qui privilégient calme, intimité et authenticité. Il est conseillé de réserver : reservation@nagahill.com  
Naga Hill Resort, 83 Moo.8 BaanPha-oo, T.Bandou, Chiang Rai 57100  
Tél : 053 702 120  
Site Internet : www.nagahill.com

**MAESALONG OUTDOOR RANCH RESORT**  
Au pied de la montagne Maesalong, dans un cadre unique, le resort Maesalong Outdoor vous accueille dans l'un de ses bungalows, construits dans un souci de respect et d'harmonie avec la nature. Maison à louer, randonnée à cheval, soirées feu de camp, Mr. Juno, le paron thaïlandais ainsi que Cyrille, son manager français, se feront un plaisir de vous faire découvrir la nature qu'ils connaissent si bien.  
379 Moo 4 T.Pasong, A. Mae Chan, Chiang Rai 57110  
Contact : Cyrille 07 1919551  
Maesalongoutdoor2@yahoo.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**  
The Legend Chiang Rai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines.  
Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et un restaurant au bord de l'eau.  
Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort.  
125/15 Koh Loy road, A. Muang, Chiang Rai 57000  
Tél : 053 910 400 Fax : 053 719 650

**E-mail :**  
info@thelegendchiangrai.com  
**Site Internet :**  
www.thelegend-chiangrai.com

## TOURS ET LOCATION DE MOTO

**FRENCHY TREKKING**  
Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
Tél : 053 701 60  
Fax : 053 701 409  
Mobile : 01 952 38 69  
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
ST Motorbike, 527/5-6 Banphapran Rd, Chiangrai 57000  
Tél : 053 713 653, 053 752 180  
E-mail : thairando@hotmail.com  
Site Internet : www.thairando.net

## KOH CHANG

### RESTAURANTS

**RUAN THAI RESTAURANT**  
Poissons et fruits de mer. Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok.  
Bang Bao Kho Chang Trad 23120  
Mob : 09 833 51 17  
E-mail : ruanthai@wanadoo.fr

## KRABI

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**KRABILAND AND CONSTRUCTION**  
Agence immobilière franco-thaïe. Professionnels de la région de Krabi terrains et maisons, à vendre ou à louer. Contactez : Mme Prierat 497/7 Uttarakit Rd, Krabi Town 81000  
Tél : 01 797 3808  
Email : krabiland@hotmail.com

### AVOCATS

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
Namtip Account's Office  
228/2 Maharaj Road, Paknam,  
Muang, Krabi 81000  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail :  
frederic.favre@vovan-associés.com  
Contactez : Frederic Favre

### RESORTS

**RAILEI BEACH CLUB**  
Pour un séjour de détente, louez votre maison privée, dans un cadre luxuriant sur la plage de Railei.  
Tél : 075 622 596  
E-mail :  
reservations@raileibeachclub.com  
Site Internet : www.raileibeachclub.com

**KALEANE**  
Quatre superbes villas à louer (2 à 12 personnes) avec piscine privée en bor-

dure de mer. Personnel de maison. Service de restauration.

Bangkok Office  
32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang  
Khet Suan Luang Bangkok 10250  
Tél : (662) 300 6193-5  
Fax : (662)300 6196

A Krabi  
212 Moo 2, Tambon Khao Thong  
Muang District, Krabi 80000  
Tél : (666) 789 7043  
E-mail : Info@kaleane.com  
Site Internet : www.kaleane.com

**KOH JUM LODGE**  
24 Sooi Maharaj Road, Tumbon Pak  
Nang Ampur Krabi, Krabi 81000  
Tel: 01 330 2962 (Jan)  
09 921 1621 (Jean-Michel)  
E-mail:  
jean-michel@kohjumldodge.com  
Site Internet : www.kohjumldodge.com

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGES

**INTERNATIONAL SERVICE**  
Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billets. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.  
468/3 Moo 10. Pratamnak Road, 20260 Pattaya  
Tél : 038 427 817, 038 713 168  
Fax : 038 427 831  
E-mail : internat@loxinfo.co.th

**MY OFFICE**  
Téléphone international. Fax & E-mail service. Domiciliation de courrier. Confirmation de réservations. Coffres forts. Import - Export. Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Excursions. Voyages organisés. Taxis, minibus, limousines. Réservation d'hôtels. Traductions. Agence ouverte 24h/24, située à côté du Marine Bar (Walking Street). Nous parlons français.  
144, Moo 10 South Beach Road, 20150 Pattaya  
Tél : 038-428-293, 038-424-373  
Fax : 038-422-232  
E-mail : myoffice@pty2.loxinfo.co.th

### ANTIQUITÉS

**URSULA'S ANTIQUES**  
3/148 Moo6, Third Road,  
20150 Pattaya  
Tél.: 038-415-431, 038-422-876  
Ouvert tous les jours de 11h à 18h30 sauf le lundi

### APPARTEMENTS A LOUER

**SWISS SABAI LAKE RESORT**  
Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m<sup>2</sup>) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois.  
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km de Sukhumvit road, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après



Lotus (Sud).  
Tél/Fax : 038 249 947  
Mobile : 06 151 1605  
E-mail : niki@loxinfo.co.th  
Site Internet : www.swiss-sabai.ch

### AVOCATS

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
**AXIOME CO.,LTD.**  
448/19 Moo 12  
National Housing Building  
Theprasit rd.,  
Pattaya 20260  
Tél : 038 301 021  
Fax : 038 301 022  
E-mail : axiome@mac.com  
frederic.favre@vovan-associés.com  
Contactez : Jean-Baptiste Fournier  
Frédéric Favre

### BIBLIOTHEQUES

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**  
Association à but non lucratif animé par des bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque 2450 livres et 600 films D.V.D en français. Location de lecteur de DVD. Ouvert : lundi-mercredi-vendredi de 10h à 12h et de 15h30 à 18h30 et samedi de 10h à 13h (fermé mardi-jeudi-manche).  
Tél : 038 710 800 ext. 105  
Espace francophone,  
280/3 Beach Road  
(Walking Street), 20260 Pattaya.

### CABINETS MÉDICAUX

**DR. OLIVIER CLINIC**  
Médecin suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h-13h 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.  
Tél : 038 72 35 21-2  
Fax : 038 72 35 22  
Email : olivier@chonburi.ksc.co.th

### CONSEILS FINANCIERS

**GROUPE CRYSTAL**  
Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre  
www.groupe-crystal.com  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road Pattaya 20260  
Tél : 038-710 800 ext: 110  
Fax : 038-710 916  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 01-841 60 59  
Damien Schalaben : 01-819 5580  
E-mail : proussel@groupe-crystal.com  
Site Internet :  
www.groupe-crystal.com

### ECOLE DE PLONGEE

**THAILAND DIVING**  
Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). École de plongée, de l'Open Water au Dive Master. Croisières Découvertes des fonds sous-marins, de Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant

par la plongée. Le rêve garanti.  
91/32 Moo5 Soi Khaonoi 20260  
Pattaya  
Tél : 07 803 53 58 (français),  
01 004 60 20 (thaï, anglais)  
E-mail : thailand-diving@be.tf  
Site Internet :  
www.thailand-diving.be.tf

### GRANDES SURFACES

**CARREFOUR**  
333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue,  
Amphur Banglamung  
Chonburi 20260  
Tél : 038 360 444  
Fax : 038 360456

### GUEST-HOUSES & BARS

**CHEZ DOMINIQUE**  
Guest-house située dans une des rues les plus pittoresques de Pattaya et débouchant sur la plage. Une dizaine de belles chambres (toutes équipées TV, ventilateur, SdB, 350 Bahts) Grand bar animé par Dominique, Manu, Paulo et les copines. Point de ralliement idéal pour les potes. Ecran géant pour mieux suivre les grands événements sportifs. Ambiance 70's. Billard. Bière pression. 219/66-67, Moo 10 Soi Yamoto (Soi 13/1), Second Road Pattaya  
Tél : 038-710 395  
Fax : 038 413 184  
E-mail : dominiquepat@yahoo.fr

**L'ACARINA**  
Chambres tout confort (air-conditionné ou ventilateur, TV câblée, frigo, eau chaude), de 250 à 450 bahts. Direction Suisse Romande (francophone). Ambiance très conviviale se prêtant naturellement aux rendez-vous entre amis. Etablissement idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, dans le voisinage immédiat d'autres établissements francophones (restaurants & bars), tout près de la plage. Egalement : Sorties en mer, Spécialiste de la Pêche au Gros. L'Acarina : 219/50, Soi Yamoto, Beach Road - 20260 Pattaya  
Tél : 038 710 192/3  
Mobile : 06 056 1914-  
E-Mail : lacarinapattaya@hotmail.com

**LE PETRUS**  
Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing (air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petit-déjeuner somptueux inclus. Direction francophone (English spoken). Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe : plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au coeur des activités diurnes et nocturnes. 219/57, Soi Yamoto, Beach Road - 20260 Pattaya  
Tél.: 038-710-636/7.  
E-mail : lepetrus@boursorama.com

**LE TRAFALGAR**  
Situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). Direction française. Lek, Jean-Luc, Dominique et leurs hôtes seront heureux de vous accueillir dans une ambiance "apéro" et conviviale. Le seul billard rond à Pattaya (ça mérite le détour!). (Bar/Guest-house)

312/34-35, Moo 9, Soi Lengkee  
Pattaya 20260 Chonburi  
Tél.: 038 720 290

### HOTELS & BOULANGERIES

**LA BAGUETTE**  
(jouxant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5  
Pattaya-Naklua Road  
Pattaya Chonburi 20150  
Tél : 038 421 707  
Fax : 038 425 663  
Site Internet :  
www.woodland-resort.com

**WOODLANDS HOTEL & RESORT**  
Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du nord-point des Dauphins.

### HÔTELS - RESTAURANTS

**LE PETIT LIEGEOIS**  
Ghislain et Evelyne sont heureux de vous accueillir de midi à 22h  
220/3 Walking Street (devant l'Espace Francophone) Moo10 South Beach Road Pattaya 20260  
Tél : 038-429-792  
Mobile : 09-911-24-58

**RIVIERA BEACH HOTEL**  
Sympathique petit hôtel situé à 100 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV câblée, minibar, eau chaude), coffres à la réception. Prix: 350 et 450 bahts. Service de taxi, bar avec billard, hôtesse, pastis, le tout sous la houlette de Gilbert et de sa famille. Accueil chaleureux garanti. N'ayez pas peur d'abuser de la gentillesse proverbiale de Gilbert. Un des premiers français installés à Pattaya (Expérience dépasse Science!)  
Soi Post-Office, Beach Road Pattaya  
Tél : 038-429-623  
Fax : 038-710-950  
E-mail : rivierabeach@hotmail.com

### HOTELS BARS RESTAURANTS

**LE CLAIR DE LUNE,**  
Hôtel-Restaurant  
et son BAR LA BELOTE (face à la mer). Le plus ancien établissement français de Pattaya. Chambres avec vue directe sur le golfe, tout confort (air-conditionné, minibar, TV câblée, vidéo personnelle), terrain de pétanque et piscine.  
280/1 South Beach Road, Pattaya  
Tél : 038 429 330

**F&B BAR-HOTEL-RESTAURANT**  
Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, mini-bar). Restaurant

proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya  
Tél : 038 427 142  
Fax : 038 427 143  
E-mail : fbhotel@csloxinfo.com

**WINDY INN**  
Hôtel-Bar-Restaurant  
Au bout de la Walking Street, installations entièrement renouvées. Restauration à toute heure au bord de la piscine, juste devant notre plage privée, un lieu idéal pour partager un agréable moment entre amis.  
280/1 South Beach Road, Pattaya  
Tél : 038-428-385, 038-429-335

### IMPORT/EXPORT

**H.I.E EXPORT**  
Nous trouvons et achetons pour vous dans toute l'Asie les produits (destockage, fin de séries, failites, surcharge de stock, tous produits (non alimentaires) que vous recherchez et nous nous chargeons de leur expédition sur L'Europe et le monde entier. De plus, nous pouvons tout fabriquer à partir de photos et catalogues, sauf les produits de marques déposées.  
383/37, Moo 9, Soi Chayapoon, 20260 Pattaya  
Mobile : 09-623-28-03  
Fax : 038-414-357  
E-mail : hieasia@yahoo.fr  
Site Internet : www.hieasia.com

### LOISIRS & SPORTS NAUTIQUES

**CUTTLEBONE KITEBOARDING CENTER**  
Ecole de kite professionnelle (assurance, bateau, instructeurs certifiés)  
Approuvée par IKO (International kiteboarding organization).  
Nous proposons aussi du wakeboard et la vente de matériels.  
Adresse : Soi 14 Namjontien 22150 Sattahip (km 155 sur Sukhumvit, juste avant l'Ambassadeur à Pattaya)  
Tél : 038 255 250  
Fax : 038 255227  
E-mail : info@cuttlebone.net  
Site Internet : www.cuttlebone.net

### ORPHELINATS

**AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE**  
Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya... On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courrier  
Email : orphanage@redemptorist.or.th

### PUBS, BARS, LOUNGES

**LE ST TROPEZ**  
Magnifique cadre exotique, en plein cœur de Pattaya. Air conditionné. Écran

géant. Bar d'ambiance. Ricard, Bière pression, Picon, Cocktails, Caviar Beluga (d'Iran), Champagne de France. Liza, d'origine philippine, et Daniel, de Toulon, vous accueillent tous les jours à partir de 18h.  
216/38 Moo 9, Soi Diana Inn  
Second Road - 20260 Pattaya  
Tél : 01-745-15-81

## RESTAURANTS

### ART CAFE PATTAYA

Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne. On est charmé par l'élégance du lieu et l'accueil authentiquement chaleureux du maître de maison qui lit Goethe, Shakespeare et Molière dans le texte. La galerie de peinture (attendant) complète cette délicieuse ambiance de jadis et naguère. Ouvert tous les jours de 11h jusque tard. Il est conseillé de réserver.

285 Moo 5, Soi 16  
Pattaya-Naklua Road,  
Chonburi 20120  
Tél : 038-367-652  
Fax : 038-367-653  
Mob : 01-832-60-31  
E-mail : info@artcafe-thailand  
Site Internet :  
www.artcafe-thailand.com

### MANHATTAN CAFÉ

Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Tricrac) - Cuisine Française et Méditerranéenne. Jours fastes : Mardi = Paëlla, Jeudi = Choucroute, Samedi = Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
Adresse : 468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.  
Tél. (thaï) : 038-713-420. Réservations (français) : 07-068-66-34.

## TAXI LIMOUSINE & GOLF

### IMAGE LIMOUSINE

Pour vos voyages et déplacements en Thaïlande, Image Limousine vous offre un service professionnel avec chauffeur. Transferts de l'aéroport vers Bangkok, Pattaya et Hua Hin. Tout confort, journaux, magazines, serviettes parfumées, eau fraîche, stéréo disques compacts avec choix de musique. Grande limousine également disponible pour transports divers, soirées, mariages, etc. Jontien Plaza Condotel, Pattaya  
Tél : 038 756 658,  
Fax : 038 251 521  
E-mail : reservations@imagelimo.com  
Site Internet : www.imagelimo.com

### IMAGE GOLF

Venez jouer au golf en choisissant parmi les 19 terrains situés dans la région de Pattaya avec Image Golf qui vous propose un forfait (hôtel, transport depuis Bangkok et golf à Pattaya) à partir de 6550 bahts par personne pour 2 jours/2 parcours ou bien : nuits à Jontien + 4 parcours + transports à partir de 11800 bahts par personne.  
Jontien Plaza Condotel, Pattaya  
Tél : 038 756 658,  
Fax : 038 251 521  
E-mail : teoff@imagegolf.net  
Site Internet : www.imagegolf.net

## TRADUCTION/INTERPRETARIAT/ENSEIGNEMENT

### LE CENTRE FRANCO THAI

et son équipe de professionnels, vous proposent ses services :  
1. Traduction tous documents (industriels/commerciaux/juridiques/privés) toutes langues  
2. Traductions officielles (Centre accrédité par l'ambassade de France depuis 2002)  
3. Interprétariat toutes langues  
4. Enseignement (français/anglais/thaï) en entreprises  
Rapport qualité/prix très compétitif  
\*en activité depuis juillet 1999  
Tél/Fax : 038 412 070  
E-mail : expresfr@loxinfo.co.th

## PATTAYA-SAMET-RAYONG

### SOUAN SON BEACH RESORT

A 190 km de Bangkok, 100 km au sud-est de Pattaya, en face des îles de Koh Samet, 500m de la plage, au calme, dans un parc de 4000 m<sup>2</sup>.  
Direction/management francophone. Pavillons tout confort pour familles, couples ou célibataires, de 800 à 1600 bahts (nuitée), petit-déjeuner compris. Piscine, massage, équipement de musculation, ping-pong, pétanque, vélos, aire de jeux pour enfants. Sorties aux îles en hors-bord et zodiaque, plongée, pêche au gros et chasse sous-marine. Minibus pour excursions.  
155/6 Moo 6, Krached, Klaeng  
21160 Rayong  
Tél : 038 647 561  
Fax : 038 647 562  
Mobile : 01 838 1781  
Site Internet :  
www.souan-son-beach.com  
E-mail : souansonbeach@hotmail.com

## VINS

### WINE CONNECTION

Tip Plaza, Pattaya Second Rd, Pattaya  
Tél : 03 848 8731  
Fax : 03 848 8732

## PHUKET

## AGENCE IMMOBILIERE

### PHUKET IMMOBILIERE AGENCY

Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.  
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000  
Tél : 09-724 7211  
Tél / Fax : 076 249 315  
Site Internet : www.phuketimmo.com  
E-mail : julien@phuketimmo.com

## ALLIANCE FRANÇAISE

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988  
Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones  
+de 350 DVD en langue française disponibles à la location

## AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIES

100/512  
Chalermprakiat Ror 9 Rd,  
Rasada, Mueng Phuket 83150  
Tél : 076 261 377-8  
E-mail :  
lucien.rodriguez@vovan-associés.com  
jittra.sim@vovan-associés.com  
Contactez : Lucien Rodriguez

## AGENCES DE VOYAGES

### PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.

Contactez nous au  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
Site Internet :  
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.  
Contactez nous au  
00 66 (0) 76 261 195  
Fax : 00 66 (0) 76 261 197  
Site Internet :  
www.phuket-receptif.com  
E-mail : info@phuket-receptif.com

## ECOLES INTERNATIONALES

### DULWICH COLLEGE

International College, Phuket  
Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11  
Fax: 02 512 0468 , 076 23 87 50  
E-mail : info@dulwich.ac.th  
Site Internet : www.dulwich.ac.th

## HÔTELS, RESIDENCES

### PANWA BEACH RESORT

5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rd, T.Vichit, A.Muang Phuket 83000  
E-mail : panwa@cscoms.com  
Sites Internet :  
www.phuket.com/panwabeach  
www.accorhotels.com/asia

### SALATHAI RESORT

10/4 Sawatdirak Rd., Patong, Phuket 83150, Thailand.  
Tel. (66 76) 296 631-4  
Fax. (66 76) 296 635  
Email : salathai@phuketsalathai.com  
www.phuketsalathai.com

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chalermprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél : 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax : 076 34 20 98

### VILLA PHUKET - WAKE-UP VILLA

19/162-163 Kwang Road, m.3, T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000  
Thaïlande

Tél : 076 264 031-2  
Fax : 076 264 034  
E-mail : info@villa-phuket.com  
Site Internet : www.villa-phuket.com

## PISCINES

### PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket) Thailand Co. Ltd  
19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang, Phuket 83000  
Tél : 076 263 688  
Fax : 076 264 023  
E-mail : desjoyauxphuket@yahoo.com

## RESORTS

### PATONG PREMIER RESORT

118 Rat-U Thit Song Roy Pee Rd., Patong, Kathu, Phuket 83150  
Tél : (66 76) 342 891,  
342 895, 346407-10  
Fax : (66 76) 342 892  
Email :  
info@premier-resort-phuket.com

### SALATHAI RESORT

Salathai Resort  
10/4 Sawatdirak Rd., Patong, Phuket 83150, Thailand.  
Tél. (66 76) 296 631-4  
Fax. (66 76) 296 635  
E-mail : salathai@phuketsalathai.com  
Site Internet : www.phuketsalathai.com

## RESTAURANTS

### CHEZ SERGE

Restaurant français.  
32 Soi Ruamjai, Patong Beach, Kathu District Phuket 83150  
Tél : 076 294 429  
Tél & Fax : 076 342 744

### DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 BOAT LAGOON-Marina Plaza, Thepakrasattri road, Phuket  
Tél : 0- 6596 9824  
Fax : 0-7627 3419  
E-mail : duilio@duilios.com  
Site Internet : www.duilios.com

## VINS

### WINE CONNECTION

19/55 Chaofa Rd, Fishermanway Business Center, Chalong, Phuket 83130  
Tél : 07 628 2411/2  
Fax : 07 628 2414

## SAMUI

## AGENCES IMMOBILIERES

### AGENCE IMMOBILIERE EN THAÏLANDE

vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère)  
Lamai  
Tél : 077 418 891 Fax : 077 418 892  
Mobile : 01 892 63 72  
E-mail :  
avantageproperty@avantageproperty.com  
Site Internet :  
www.avantageproperty.com

## AGENCES DE VOYAGES

### DJ PARADISE TOUR

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai)  
Tél : 077 418 891  
Fax : 077 418 892  
Mobile : 01 892 63 72  
E-mail : djparadi@samart.co.th  
Site Internet : www.djparadisetur.com

## AVOCAT

### VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office  
205 Dorn-nok Road,  
Talar, Muang, Suratthani 84000  
Tél : (0) 2 632 01 80  
Fax : (0) 2 632 01 81  
E-mail : frederic.favre@vovan-associés.com  
Contactez : Frédéric FAVRE

## BOULANGERIES

### SAMUI FRENCH BAKERY - BOULANGERIE FRANÇAISE

Désormais, le meilleur de la tradition française s'invite à Bophut. Pains, viennoiseries, pâtisseries, petits fours salés et sucrés, glaces... savourez, sans plus attendre, le goût authentique de nos spécialités 100 % françaises. Avec plus de 30 ans d'expérience en boulangerie, Daniel allie savoir-faire et passion de son métier pour offrir quotidiennement des produits frais de qualité. La boulangerie inclue un bar-snack-restaurant avec une terrasse vue mer pour pouvoir déguster sur place toutes ces merveilles.

Nous avons aussi la possibilité de livrer tous les resorts ou hôtels sur l'île. Alors n'hésitez pas à nous contacter pour vos réceptions, anniversaires, lunches...  
6/1 Bophut Koh Samui  
tel : 077 430 408  
E-mail : boulange@samart.co.th

## CHIROPATICIENS

### CHRISTIAN TIENNEBRUNE

Diplômé aux Etats-Unis, il a derrière lui 20 ans d'expérience. Chiropratie en France. Aujourd'hui, à Samui, équipé de son matériel approprié, il vous propose ses soins à domicile. Ses ajustements spécifiques vont améliorer votre condition générale et libérer votre système nerveux.  
Sur RDV au : 072 66 11 44

## HÔTELS

### AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre esprit. Axolotl Village c'est aussi des bungalows de style thaï.  
Ban Tai - Maenam Koh Samui  
Suratthani 84330  
Tél / Fax : +66 (77) 420 017  
E-mail : info@axolotlvillage.com  
Site Internet :  
www.axolotlvillage.com

### CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach  
Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
Spécialités : onglet à l'échalote, filet de

boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne.  
BBQ de boeuf.  
Terrain de boules, jardin, détente.  
Tél : 077 24 51 35 Fax : 077 42 55 15  
Mobile : 01 868 43 84  
E-mail : ban-ban@samui-info.com  
Site Internet :  
www.samui-info.com/ban-ban

### EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
Suratthani Thailand  
Tél : 077 42 76 45  
Fax: 077 42 76 44  
Email : info@edenbungalows.com  
Site Internet : www.edenbungalows.com  
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

### JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical. Plage privée, salon de massage vue sur mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel. Chaque mois une full moon cocktail est organisée sur la plage. Un cadre privilégié dans une atmosphère de relaxation totale. Management français.  
Lamai Beach, Koh Samui  
Tél : 077 418 034  
Fax : 077 424 110  
E-mail : info@jungle-park.com

### PANSEA NAPASAI SAMUI

(Pansea Orient-Express Hotels)  
65/10 Ban Tai, Maenam, Koh Samui,  
Surat Thani 84330 Thailand  
Tél : (66-77) 42 92 00/99  
Fax : (66-77) 42 92 01  
E-mail : samui@pansea.com  
Hôtel de luxe, emplacement exclusif sur une plage privée.

### PAPILLON RESORT

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.  
1. Chaweng Beach, Koh Samui 84320  
Tél: 077 23 11 69  
E-mail : papillon@samart.co.th  
Site Internet : www.samui papillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan  
Tél : 01 909 03 881

### THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière, restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.  
Soirées barbecue fruits de mer.  
Management suisse, gage de qualité.

Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 42 22 16  
Fax: 077 42 23 82  
E-mail : pvl@samuidreamholiday.com  
Site Internet :  
www.samuidreamholiday.com

### THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité.  
Chengmon Beach, Koh Samui  
Tél : 077 24 53 15-7  
Fax : 077 24 53 18  
E-mail : info@samuidreamholiday.com  
Site Internet :  
www.samuidreamholiday.com

### ZAZEN RESORT

Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosy-voyageurs, nourris d'épiculture et venus d'ailleurs.  
Tél : 077 42 50 85  
Fax : 077 42 51 77  
Portable : 09 866 89 31  
E-mail : info@samuizazen.com  
Site Internet : www.samuizazen.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présente dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Egalement, nous vendons et installons tout types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31  
Fax : 077 413 303  
E-mail : svcomp@samart.co.th

### WWW.SAMUI-INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuses informations utiles sur la région - hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.  
Création de sites internet sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.  
E-mail : info@samui-info.com  
Site Internet : www.samui-info.com

## PISCINES

### PISCINE DESJOYAUX

Desjoyaux (Samui) Co., Ltd  
69/34 Moo 5 T. Maenam, A Koh Samui

Surathani 84330  
E-mail : desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax : 66 7742 7253

## RESORTS & SPAS

### BURIRAYA RESORT SPA

Situé au Sud-Est de Koh Samui sur la péninsule Laem Nan de Lamai, Buriraya Resort & Spa se trouve sur une colline en pente douce juste au dessus d'une plage privée de sable blanc. Il offre luxe et qualité supérieure. Son but est de maintenir un niveau élevé de service tout en s'attachant au moindre détail et en gardant une atmosphère conviviale et de qualité avec une touche personnelle.  
208/1 Moo 4, T. Maret, Lamai,  
Koh Samui 84310  
Tél : 077 429 300  
Fax : 077 429 333  
E-mail : info@buriraya.com  
Site Internet : www.buriraya.com

## RESTAURANTS

### CAPTAIN KIRK

Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française. Plats copieux : tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 bahts), magret de canard au poivre vert (180 bahts), sole farcie aux crevettes et basilic sauce nantura (220 bahts). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Une oasis surprenant au centre de Chaweng.  
Chaweng Beach Road  
Koh Samui Suratthani 84320  
Email : captainkirkssamui@hotmail.com

### CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
164/2 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.  
Réservation au 077 42 25 93.  
Ouvert tous les jours de 15h30 à 1h.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.  
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.  
5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,  
Jomsurang, Nakhon Ratchasima 30000  
Tél : 044 283 556 Fax : 044 289 557  
E-mail : KORAT@CHEZ-ANDY.com  
Ouverture : Lundi - Samedi  
11.00 - 23.00  
Dimanche 14.00 - 23.00

### LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprévisible sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungle en 4x4, location de voitures, maisons.  
65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui  
Tél / Fax : 077 42 53 01

## SPAS & CENTRES DE SANTÉ

### ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur d'un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Vous apprécierez pleinement une vue imprenable sur la mer depuis nos salons thaï en plein air.  
Pour commencer un passage au hammam et un petit plongeon dans la piscine d'eau fraîche vous mettront en condition pour

une expérience inoubliable. bercé par le bruissement des cascades et d'une musique douce vous êtes entre les mains de nos thérapeutes diplômés. Un professeur est à votre disposition sur place. Nous vous proposons notre spécialité : Le Eranda oil massage ainsi que tous les soins de peau et traitement relaxant... 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél : (66) 0 7742 2666, 0 7741 3828  
Fax : 0 7742 2665  
Mobile : 0 1894 6702  
E-mail : info@erandaspa.com  
Site Internet : www.erandaspa.com

## TAILLEURS

**ARMANI INTERNATIONAL SUITS**  
Tailleur pour femmes et hommes sur mesure  
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87  
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.  
E-mail : sales@armanisuits.com  
Site Internet : www.armanisuits.com

## SONGKHLA

### PISCINES

**PISCINE DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwanat Rd, T., Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110  
Tél : 074 262 934-5  
Fax : 074 262 936  
E-mail : desjoyauxhatyai@hotmail.com

## BIRMANIE

### RANGOUN

### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON MYANMAR**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : myanmar@asian-horizon.com

**GULLIVER**  
Thuzar & Hervé Flejo

51A Inyamyang Street  
Golden Valley  
Bahan Township  
Yangon, Myanmar  
Tél : 951 526 100 / 720 151  
E-mail : gulliver@mptmail.net.mm  
Site Internet :  
www.gulliver-myanmar.com

**THANAKHA TRAVELS & TOURS**  
Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.

53A Shwe Taung Kyar Street  
Bahan Township,  
Yangon / Birmanie  
Tél : 951 500 205  
E-mail : thanakha@thanakha.com.mm  
thanakha@mptmail.net.mm  
Site Internet : www.thanakha.net

## CAMBODGE

### ANGKOR

### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON CAMBODGE**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-mail : cambodia@asian-horizon.com

**ASIAJET**  
Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies  
Asiajet Combodia Ltd  
No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnam Penh  
Tél : (885) 1293 1394  
Fax : (885)2322 0956  
E-mail : asiajet\_cambodia@hotmail.com

### BARS & RESTAURANTS

**CAFE INDOCHINE**  
Bar-restaurant  
Le meilleur de la cuisine khmère dans un décor colonial.  
Avenue Sivutha, près de la Mekong Bank, Siem Reap - Angkor  
Tél : 012 804 952

**THE ONLY ONE**  
Bar, café et restaurant français ouvert depuis le 24 octobre 1995. Chacuterie et fromages de France. Vin au verre. Grand choix de vins. En face du vieux marché à Siem Reap.

### HOTELS

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap  
Tél : (855 12) 804 303, 849 681  
E-mail : FACG@online.com.kh  
Site Internet :  
www.pavillon-indochine.com

## LAOS

### VIENTIANE

### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAN HORIZON LAOS**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : myanmar@asian-horizon.com

### ASSURANCES

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**  
Fondées en 1991, les AGL (Assurances Générales du Laos) sont le fruit d'un partenariat entre les autorités laotiennes et les Assurances Générales de France, et depuis 1998 sont membres du Groupe Allianz.  
Avec un niveau de prestations similaire à celui rencontré en Europe, les AGL couvrent les particuliers, avec des contrats

Automobile, Accidents, Voyages, Santé, Vie, et les entreprises avec des produits Incendie, RC, Perte d'exploitation, Construction et Transport.  
17 agents et 21 courtiers viennent compléter une équipe de spécialistes parlant français et anglais.  
33 Lane Xang avenue, BP 4223  
Vientiane, RDP Laos  
Contact : ++ 856 21 21 59 03  
E-mail : agl@agl-allianz.com

### AVOCATS

**VOVAN & ASSOCIÉS OLC**  
380 Sisavongne St, Naxay, Saysettha P.O. Box 761 Vientiane  
Tél/Fax: (856 21) 416 709,  
(856 21) 416 672  
Portable : (856 20) 646 095,  
E-mail :  
vovan.vientiane@vovan-associés.com  
patricepimouille@hotmail.com  
www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalité: laotienne, française  
Contacter : Patrice Pimouille ou  
Dr. Houy Pholsena

### GUEST-HOUSES

**THONGBAY GUEST-HOUSE**  
maison traditionnelle de 10 chambres dans jardin tropical.  
Tél & Fax: (856-21)242292  
E-mail : thongbay@laotel.com  
Site Internet :  
www.thongbay@laopdr.com

## LUANG PRABANG

### AGENCES DE VOYAGES

**LUANG PRABANG TRAVEL & TOUR**  
Vientiane Branch  
Sites Internet :  
www.visit-laos.com/touoperators/ltravel  
www.offroad.laopdr.com  
Email: thongxay@laotel.com  
Tél: (856) 21 24 12 91  
Fax: (856) 21 24 12 92  
Office Principal  
72 Rue Sisavangvong, Ban Pakhham Laung Prabang, Laos  
Tél : (856) 71 21 21 98/ 21 23 79  
Fax : (856) 71 21 27 28  
Service Visa, billetterie  
Visites avec guides parlant français, anglais, espagnol, thai et japonais.  
Location de voitures, caravane Laos-Chine et Laos-Vietnam, Raid 4x4, Rafting et Kayaking.

### GUEST-HOUSES

**THONGBAY GUEST-HOUSE**  
9 Bungalows avec terrasse le long de la rivière Nam Khan.  
Tél & Fax : (856-71) 253 234  
E-mail : thongbay@laotel.com  
Site Internet : www.thongbay@laopdr.com

### HÔTELS

**AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS**  
Seul hôtel de charme de Luang Prabang, Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres de luxe, spacieuses et décorées avec soin, réparties dans 2 bâtiments d'architecture traditionnelle lao (protégés

par l'Unesco). A deux pas des temples les plus anciens, au centre du quartier historique de Luang Prabang, savourez les charmes de la ville, en terrasse ou depuis le jardin donnant sur la rivière Nam Khan.  
Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos  
Tél : 856 71 252 079  
Informations/ réservation :  
res@3nagas.com  
Site Internet : www.3nagas.com

### RESTAURANTS

**CAFÉ RÉGINE**  
Du petit déjeuner au dîner, Sylvie et Xavier vous accueillent chaleureusement dans leur café de style parisien au coeur historique de Luang Prabang (près du Vat Pa Phai), et vous proposent une cuisine familiale préparée avec soin.  
72/6 Sisavangvatthana Road  
Tel : +856(0) 20 670 583  
E-mail : cafe-regine@hotmail.com

**L'ÉLEPHANT**  
Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél & Fax : 071 252 482  
Site Internet :  
www.elephant-restau.com

## VIETNAM

### AGENCES DE VOYAGES

**ASIAJET**  
Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies  
Asiajet Vietnam  
106 Pho Hue, Hai Ba Trung District Hanoi  
Tél : (884) 943 86 77  
Fax : (884) 943 86 79  
E-mail : agouellec@asiaviet.com.vn

**ASIAN HORIZON LAOS**  
Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis  
E-Mail : vietnam@asian-horizon.com

### AVOCATS

### VOVAN & ASSOCIÉS

**HANOI**  
8 Rue Tran Hung Dao,  
Hoan Kiem District Hanoi  
Tel : (+84 -4) 933 24 21  
Fax : (+84 -8) 933 24 25  
E-mail: vovan.hanoi@vovan-associés.com

**HO CHI MINH CITY**  
Sun Wah Tower, 17<sup>th</sup> Floor, 115  
Nguyen Hue Boulevard, District # 1  
Tél : (+84-8) 821 95 25  
Fax : (+84-8) 821 95 20  
E-mail:  
vovan-hochiminh@vovan-associés.com  
Site Internet : www.vovan-associés.com  
vocats de nationalité : française, vietnamienne  
Contactez : Eric Le Dreau

URSULA'S ANTIQUES  
Chinese Furniture & Art



A PURE ESSENCE  
OF THE EAST...



3/148 M.6 Third Road  
(next to Pattaya  
Driving Range)  
Tel.: 038 415 431  
038 422 876  
Open 11.00-18.30  
Monday closed



## PROMOTION PINNACLE JOMTIEN RESORT AND SPA SATTAHIP

**3 JOURS / 2 NUITS**

1 600 bahts par personne (base chambre double)  
2 600 bahts par personne (base chambre single)  
extra bed 1 000 bahts

Le prix comprend:

- Le logement avec petit déjeuner (Superior)
- Cocktail de bienvenue
- Un dîner buffet à l'hôtel

Offre valable du 1er mai au 31 octobre 2005

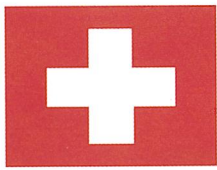
**EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.**

15G 16<sup>ème</sup> étage, UNICO HOUSE, 29/1 Soi Langsuan  
Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330

Tél: 02 254 9370, 02 254 6867, 02 253 3727

Fax: 02 254 3507

# "CHEZ ANDY"



## STEAK HOUSE SWISS RESTAURANT BEER & GRILL GARDEN

The meeting point for all beer & BBQ lovers with daily BBQ buffet & German draught beer

Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks, international cuisine, wines & spirits

Feine australische Steaks, internationale Küche, Weine & Spirituosen

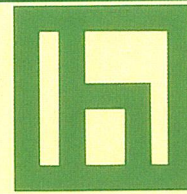


**ALL YOU CAN EAT**  
Baht 450

**Kids under 12**  
pay only 50%

Swiss Chef & Management  
Open daily 15:00 - 24:00  
Chaweng Beach Road, opp. Swensen's  
Tel 077 422 593 Fax 077 230 207  
kohsamui@chez-andy.com

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

## HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

# Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



Nombreuses promotions dans nos deux restaurants  
- fermé le mercredi -

### BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

### PATTAYA

192 Central Road,  
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

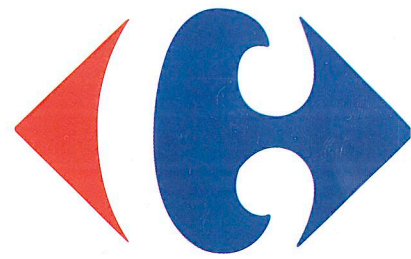
[www.dulios.com](http://www.dulios.com)

## Duc de Praslin Belgium Chocolate

16 Sukhumvit Soi 49 Lane 14, Bangkok 10110

Tel: 0 2392 1120-1, 0 2381 6691 Fax: 0 2381 6690

# Carrefour



[www.carrefour.co.th](http://www.carrefour.co.th)

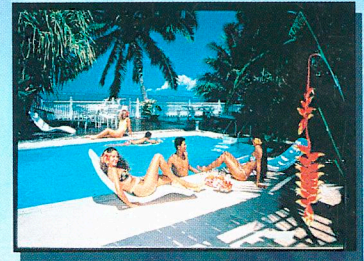


+ de 1,000 produits importés de France  
Exclusif : 250 nouveautés

# Desjoyaux

P O O L S

- .Rapidity
- .Reliability
- .Hydrotherapy
- .Cross-current swimming
- .Construction
- .Renovation
- .80% concrete...20% ingenuity
- .Real 10 years guarantee
- .No piping... No leaks
- .Made in France
- .Since 1966
- .No.1 in the world



Desjoyaux in Thailand

Bangkok: Tel:+66 2 2611261-3 Fax:+66 2 2611264

Phuket: Tel:+66 76 263688 Fax: +66 76 264023

Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2 Fax:+66 53 202859

Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Fax:+66 74 262936

Samui: Tel/Fax:+66 77 427256

[www.desjoyaux.com](http://www.desjoyaux.com)